

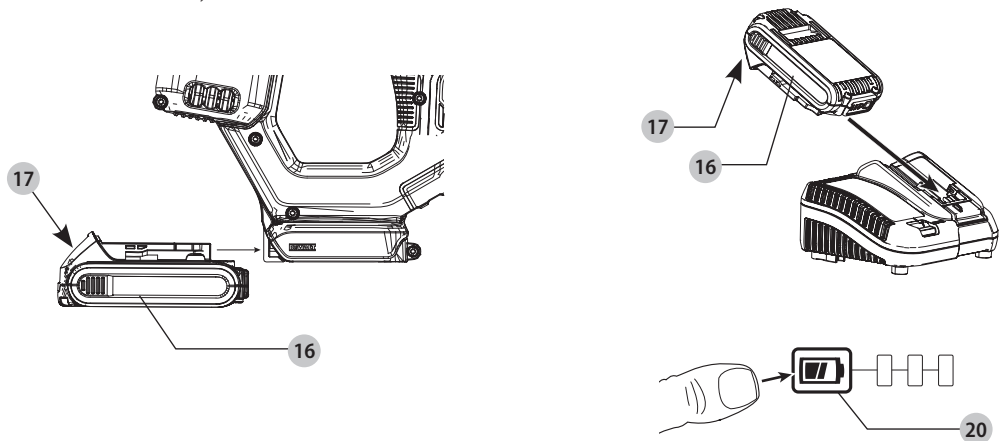
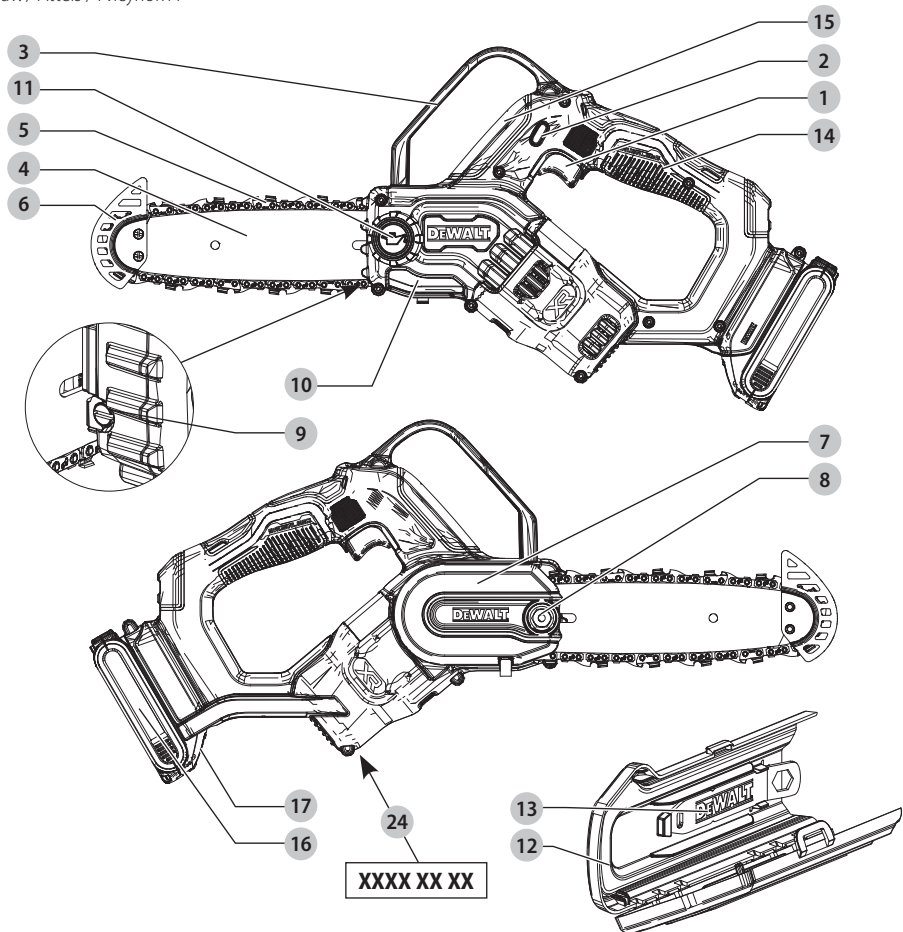
DEWALT®

XR®

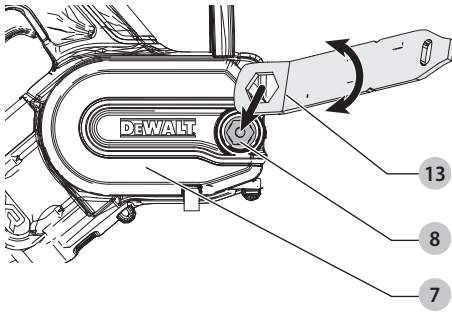
370125 - 66 BLT

DCMPS520

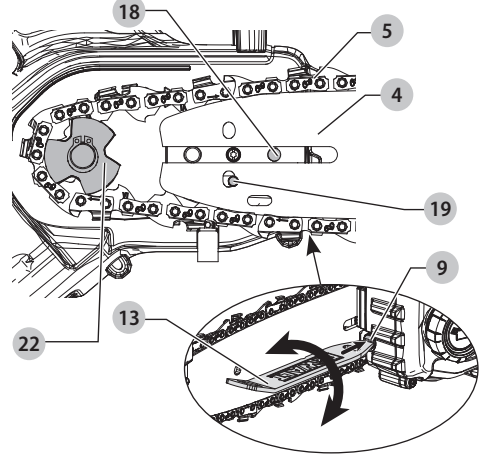
Eesti keel	(Originaaljuhend)	6
Lietuvių	(Originalių instrukcijų vertimas)	21
Latviešu	(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)	37
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	53



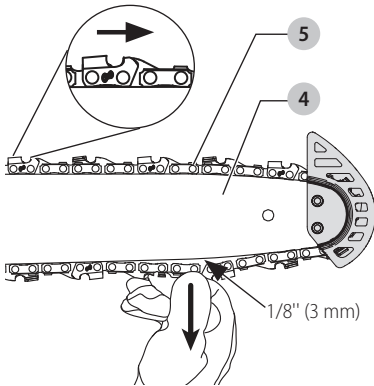
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок С



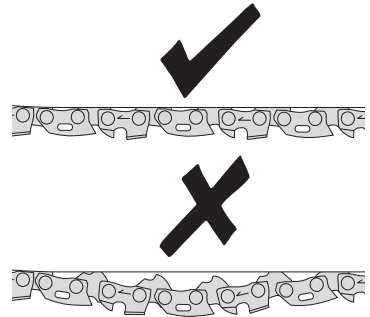
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок D



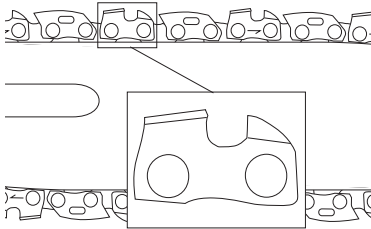
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок E



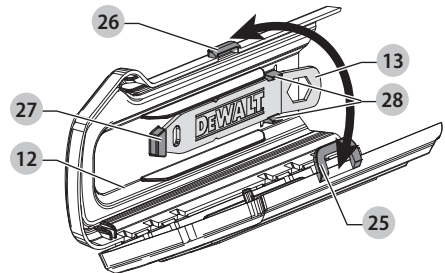
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок F



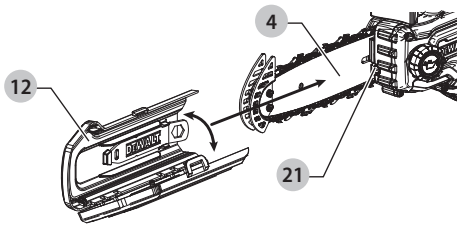
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок G



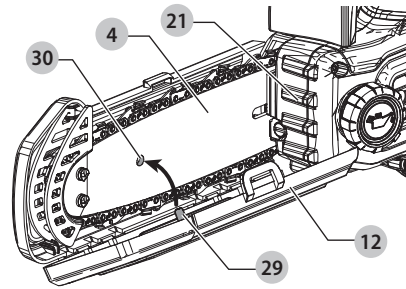
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок H



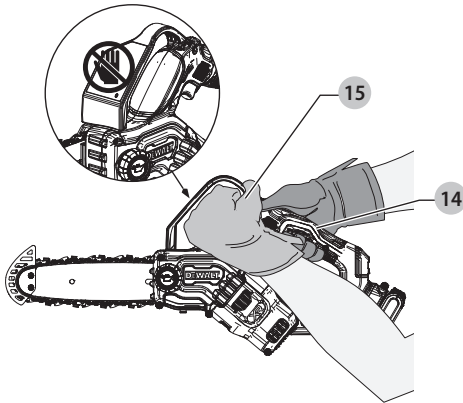
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок I



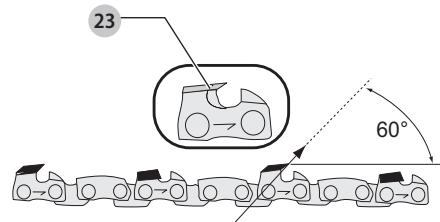
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок J



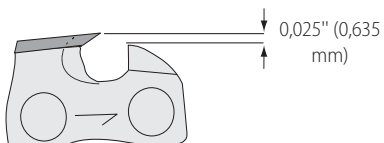
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок K



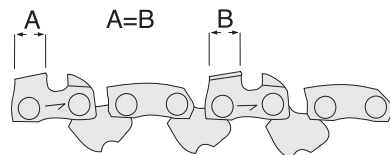
Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок L



Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок M



Joonis / Pav. / Attēls / Рисунок N



18 V OKSASAAG

DCMP520

Õnnitlused!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Tänu aastatepikkustele kogemustele, põhjalikule tootearendusele ja innovatsioonile on DEWALT professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele üks usaldusväärsemaid partnereid.

Tehnilised andmed

	DCMP520	
Pinge	V_{DC}	18
Tüüp		1
Aku tüüp		Li-ion
Juhtplaadi pikkus	cm	20
Keti maksimaalne kiirus (tühikäigul)	m/s	8,6
Maksimaalne löikepikkus	cm	15
Ölikogus	ml	55
Kaal (ilma akuta)	kg	2,1

Müra- ja vibratsiooniväärtused (kolme telje vektorsumma) vastavalt standardile EN62841-4-1:

L_{PA} (helirõhu tase tühikäigul)	dB(A)	84
L_{WA} (helirõhu tase tühikäigul)	dB(A)	92
K (antud helitaseme määramatus)	dB	3,0
Vibratsioonitugevus a_h =	m/s^2	4,7
Määramatus K =	m/s^2	1,5

Teabelehel esitatud vibratsiooni- ja/või müratase on mõõdetud vastavalt standardis EN62841 toodud standardkatsele ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada kokkupuute eelhindamisel.

⚠ HOIATUS! Avaldatud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista põhikandusid. Kui aga tööriista kasutatakse muul viisil, erinevate lisatarvikutega või kui seda on halvasti hooldatud, võib vibratsiooni- ja/või müratase olla teistsugune. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni ja müra mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab tühikäigul. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra mõju eest: tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas (puudutab vibratsiooni) ja tööprotsesside korraldus.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Masinadirektiiv



Oksasaag DCMP520

DEWALT kinnitab, et jaotises „**Tehnilised andmed**“ kirjeldatud tooted vastavad järgmistele nõuetele:
2006/42/EÜ, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

EÜ tüübihindamise teostaja

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Saksamaa
Teavitatud asutuse number: 0366
ID-number: 40056737

2000/14/EÜ, V lisa

L_{WA} (mõõdetud helivõimsuse tase) 96 dB(A)

L_{WA} (garanteeritud helivõimsus) 99 dB(A)

Need seadmed vastavad ka direktiividele 2014/30/EL ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks pöörduge alltoodud aadressil DEWALTi poole või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

Allakirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni DEWALTi nimel.

Markus Rompel
Asepresident tehnoloogia alal, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Saksamaa
10.05.2023

Akud				Laadijad / laadimisajad (minutites)***									
Kat. nr	V _{DC}	Ah	Kaal (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

* Kuupäevakood 201811475B või hilisem.

** Kuupäevakood 201536 või hilisem

*** Aku laadimisegaade maatriks on ainult juhiseks; laadimisajad sõltuvad temperatuurist ja akude seisukorrast.

VASTAVUSDEKLARATSIOON MASINATE TARNIMISE (OHUTUSE) EESKIRJAD



Oksasaag

DCMP5520

DEWALT kinnitab, et jaotises „**Tehnilised andmed**“ kirjeldatud tooted vastavad järgmistele nõuetele:

Masinate tarnimise (ohutuse) eeskirjad 2008, S.I. 2008/1597 (muudetud), EN 62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

UKCA tüübihindamise teostaja

Technology International (Europe) Ltd

56 Shrivenham Hundred Business Park, Watchfield, Swindon, SN6 8TY, Suurbritannia

Teavitatud asutuse number: 0673

Ühendkuningriigi masina tüübihindamistunnistuse number:

TI(E) / SOMSR(08) – UKTE / 110 / 05052023

Välitingimustes kasutatavate seadmete keskkonnamüra eeskirjad 2001, S.I. 2001/1701 (muudetud), lisa 8.

L_{WA} (möödetud helivõimsuse tase) 96 dB(A)

L_{WA} (garanteeritud helivõimsus) 99 dB(A)

Need tooted vastavad järgmistele Ühendkuningriigi eeskirjadele:

Elektromagnetilise ühilduvuse eeskirjad 2016, S.I.2016/1091 (muudetud).

Eeskirjad teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes 2012, S.I. 2012/3032 (muudetud).

Lisateabe saamiseks pöörduge alltoodud aadressil DEWALT-i poole või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

Allkirjutanu vastutab tehnilise toimiku koostamise eest ja on vormistanud deklaratsiooni DEWALT-i nimel.

Paul Featherstone
Aiakaupade grupi tootejuht
DEWALT, UK,
270 Bath Road, Slough
Berkshire SL1 4DX
Inglismaa
10.05.2023



HOIATUS! Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

Definitsioonid. Ohutuseeskirjad

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Lugege juhend läbi ja pöörake tähelepanu järgmistele sümbolitele.



OHT! Tähistab tõenäolist ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, **lõppeb surma või raskete kehavigastustega**.



HOIATUS! Tähistab võimalikku ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, **võib lõppeda surma või raskete kehavigastustega**.



ETTEVAATUS! Tähistab võimalikku ohuolukorda, mis juhul, kui seda ei väldita, **võib lõppeda kergete või mõõdukate kehavigastustega**.

NB! Osutab kasutusviisile, mis **ei seostu kehavigastustega**, kuid mis juhul, kui seda ei väldita, **võib põhjustada varalist kahju**.



Tähistab elektrilöögi ohtu.



Tähistab tuleohtu.

ELEKTRITÖÖRIISTADEGA SEOTUD ÜLDISED HOIATUSED

! **HOIATUS!** Lugege kõiki selle elektritööriistaga kaasas olevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja tehnilisi andmeid. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske vigastuse ohtu.

HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

1) Tööpiirkonna ohutus

- Tööpiirkond peab olema puhas ja korralikult valgustatud.** Korralageduse ja puuduliku valgustuse korral võivad kergesti juhtuda õnnetused.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad põhjustada tolmu või aurude süttimise.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada tööriista üle kontrolli.

2) Elekriohtus

- Elektritööriista pistikud peavad sobima pistikupesaga. Ärge muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.** Originaalpistikud ja nendega sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Elektrilöögi saamise oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- Vältige elektritööriistade sattumist vihma või niiskuse kätte.** Elektriseadmesse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Käsitsege juhet ettevaatlikult. Ärge kunagi kasutage elektritööriista juhet selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks vooluvõrgust. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, kasutage välitingimustes sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektritööriistaga töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsmega kaitstud voolutoidet.** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Isiklik ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige pidevalt, mida teete, ning kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.

- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmade kaitset.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmu mask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kõrvaklapid, vähendavad vastavates tingimustes kasutamisel tervisekahjustusi.
- Vältige tööriista ootamatut käivitumist. Veenduge enne tööriista ühendamist vooluvõrku ja/või aku paigaldamist, et lüliti on väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lülilil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud reguleerimis- või mutrivõti võib tekitada kehavigastusi.
- Ärge küünitage. Seiske alati kindlalt jalgel ja hoidke tasakaalu.** Siis on võimalik ettearvamatus olukorras tööriista paremini valitseda.
- Riietuge sobivalt. Ärge kandke lehvivaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal.** Lehvivad riided, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- Kui seadmetega on kaasas tolmu eemaldusliidesed ja kogumisseadmed, siis veenduge, et need on ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.
- Hoolimata tööriistade sagedasel kasutamisel omandatud vilumusest ei tohi muutuda lohakaks ja eirata tööohutusnõudeid.** Isegi hetkeline hooletus võib lõppeda raskete vigastustega.

4) Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine

- Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage kavandatavaks tööks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist tuleb töoga paremini ja ohutumalt toime ettenähtud koormusel.
- Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist ja tööriista hoiulepanemist eemaldage elektritööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku, kui see on eemaldatav.** Nende ettevaatusabinõude rakendamine vähendab elektritööriista ootamatu käivitumise ohtu.
- Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke neid lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes tööriista ei tunne või pole lugenud seda kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
- Elektritööriista ja tarvikuid tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd.** Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Pajude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektriseadmed.
- Hoidke lõiketarvikud terava ja puhtana. Õigesti hooldatud ja teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.**

- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid, lõiketerasid jms vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatavat tööd.** Elektritööriista kasutamine mittesihtotstarbelselt võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määretest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ootamatutes olukordades tööriista ohutult käsitseda ja juhtida.

5) Akutööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Kasutage laadimiseks ainult tootja määratud laadijat.** Ühele akule sobiv laadija võib teise aku laadimisel põhjustada tuleohtu.
- b) **Kasutage elektritööriista ainult ettenähtud akudega.** Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
- c) **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest jms metallesemetest, mis võivad tekitada lühise.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi ja tulekahju.
- d) **Valedes tingimustes võib akust eralduda vedelikku. Vältige sellega kokkupuutumist. Kokkupuute korral loputage vastavat piirkonda veega. Kui akuedelik satub silma, tuleb pöörduda arsti poole.** Akust eraldunud vedelik võib põhjustada ärritust ja põletusi.
- e) **Ärge kasutage akupatareid või tööriista, mis on kahjustunud või ümber ehitatud.** Kahjustunud või muudetud konstruktsiooniga akude kasutamisel võib esineda kõrvalekaldeid, mis võivad lõppeda tulekahju, plahvatuse või vigastustega.
- f) **Kaitske akupatareid ja tööriista tule ja kõrge temperatuuri eest.** Kokkupuutel leekidega või temperatuuriga üle 130 °C võib tagajärjeks olla plahvatus.
- g) **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akupatareid ega tööriista väljaspool juhistes märgitud temperatuurivahemikku.** Valesti või väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku laadimine võib kahjustada akut ja suurendada tulekahju ohtu.

6) Tehnohooldus

- a) **Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud hooldustehnikul, kes kasutab ainult originaalvaruosi.** Nii tagate elektriseadme ohutuse.
- b) **Ärge hooldage kahjustunud akupatareid.** Akupatareid tuleb lasta hooldada ainult tootjal või volitatud teenusepakkujatel.

Oksasaaga seotud hoiatused

- a) **Hoidke kõik kehaosad liikuvast saeketist eemal. Enne oksasaaga käivitamist veenduge, et saekett ei ole millegagi kokkupuutes.** Kui oksasaaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võib kett takerduda riiete või kehaosade külge.
- b) **Hoidke oksasaagi alati parema käega tagumisest käepidemest ja vasaku käega eesmisest käepidemest.** Käte asend oksasaaga käepidemel ei tohi

kunagi olla teistpidine, sest muidu suureneb kehavigastuste oht.

- c) **Hoidke oksasaagi ainult isoleeritud käepidemetest, kuna saekett võib riivata varjatud juhtmeid.** Kui saekett riivab voolu all olevat juhet, satuvad voolu alla ka oksasaaga lahtised metallosad, mis võivad anda kasutajale elektrilöögi.
- d) **Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe. Soovitatav on kasutada ka täiendavat kaitsevarustust pea, käte, jalgade ja jalalabade kaitseks.** Piisavalt turvalised kaitserõivad vähendavad kehavigastusi, mis võivad tekkida õhkpuiskuva saepuru tõttu või ootamatult vastu ketti puutumise tagajärjel.
- e) **Oksasaaga ei tohi töötada puu otsas, redelil, katusel või mõnel muul ebastabiilsel pinnal.** Oksasaaga sel viisil kasutamine võib lõppeda raskete kehavigastustega.
- f) **Seiske alati korralikult jalgel ja kasutage oksasaagi ainult kindlal, stabiilsel ja ühetasasel pinnal seistes.** Libedal või ebastabiilsel alusel töötades võite kaotada tasakaalu ega suuda oksasaagi enam valitseda.
- g) **Pinge all oleva oksa lõikamisel arvestage tagasilöögi võimalusega.** Oksa kinni hoidvate puidukiudude läbistamisel võib vedruna vinnastunud oksa paiskuda vastu sae kasutajat ja/või põhjustada kontrolli kadumise oksasaaga üle.
- h) **Pöösaste ja võsa lõikamisel tuleb olla eriti ettevaatlik.** Peenikesed oksad võivad takerduda saeketi taha ja paiskuda teie suunas või paisata teid tasakaalust välja.
- i) **Kandke oksalõikurit välja lülitatuna ja keha eemal. Enne oksasaaga transportimist või hoialepanemist paigaldage alati juhtplaadi ümbris.** Oksasaaga õige käsitsemine vähendab liikuva saeketiga kokkupuutumise tõenäosust.
- j) **Õlitamisel, keti pingutamisel ning juhtplaadi ja saeketi vahetamisel järgige vastavaid juhiseid.** Valesti pingutatud või puudulikult määritud kett võib puruneda.
- k) **Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning vabad õlist ja määretest.** Määrdesed või õlised käepidemed on libedad ning seetõttu võite kaotada sae üle kontrolli.
- l) **Saagige ainult puitu. Ärge kasutage oksasaagi mittesihipäraselt.** Näiteks ärge kasutage oksasaagi metalli, plasti, kivi ja muude kui puidust ehitusmaterjalide lõikamiseks. Oksasaaga mittesihipärase kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- m) **Oksasaaga käepidemeid tuleb hoida mõlema käe põialde ja sõrmedega kindlas haardes.** Oksasaaga korralik valitsemine vähendab kontrolli kaotamise ohtu. Ärge laske oksasaagi lahti.
- n) **Ärge küünitage ette ega saagige kõrgemal kui õlgade kõrguselt.** See aitab oksasaagi ettearvamatuses olukordades paremini valitseda.
- o) **Juhtplaadi vahetamisel kasutage ainult tootja soovitatud juhtplaate.** Vale juhtplaadi ja keti kasutamisel võib kett puruneda ja põhjustada vigastusi.

- p) **Oksasae keti teritamisel ja hooldamisel järgige tootja vastavaid juhiseid.** Sügavuse piiraja kõrguse vähendamisel võib suurene da vigastuste oht.
- q) **See oksasaag ei ole mõeldud puude langetamiseks.** Oksasae kasutamine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib lõppeda kasutaja või juuresviibijate raskete vigastustega.
- r) **Järgige kõiki juhiseid kinnikiilunud materjali eemaldamisel, oksasae hooldamisel ja hooldamisel.** Veenduge, et lüliti on välja lülitatud ja aku on eemaldatud.

Tagasilöögi põhjused ja seadme kasutaja tegevus tagasilöögi vältimiseks

Tagasilöök võib tekkida siis, kui juhtplaadi ots puutub vastu mõnda eset või kui kett jääb sisselõikesse kinni.

Mõnel juhul võib juhtplaadi ots millegi vastu puutudes põhjustada äkilise tagasilöögi, mille tagajärjel paiskub juhtplaat üles ja sae kasutaja suunas.

Saeketi pitsumisel juhtplaadi ülaseras võib juhtplaat pörkuda järsult sae kasutaja suunas.

Mõlema reaktsiooni tagajärjel võite kaotada sae üle kontrolli ning saada raskeid kehavigastusi. Ärge lootke ainult sae turvasüsteemidele. Oksasae kasutajana peaksite saagimisel rakendada mitmeid abinõusid, et vältida õnnetusi ja vigastusi. Tagasilöök on tööriista valesti kasutamise ja/või ebaõigete töövõtete tagajärg ja seda saab vältida alltoodud ettevaatusabinõude rakendamisega.

- Hoidke põialde ja sõrmedega tugevasti oksasae käepidemest kinni ning valige keha ja käte asend, mis võimaldab tagasilöögi jõuga toime tulla.** Tagasilöögi jõude saab kasutaja poolt kontrollida, kui kasutusele võtta õiged ettevaatusabinõud. Ärge laske oksasaagi lahti.
- Ärge küünitage ette ega saagige kõrgemalt kui õlgade kõrguselt.** Siis on väiksem oht, et juhtplaadi ots kogemata millegi vastu puutub, ning ootamatutes olukordades suudetakse oksasaagi paremini valitseda.
- Juhtplaadi vahetamisel kasutage ainult tootja soovitatud juhtplaate.** Vale juhtplaadi või keti kasutamisega kaasneb keti purunemise ja/või tagasilöögi oht.
- Saeketi teritamisel ja hooldamisel järgige tootja vastavaid juhiseid.** Sügavuse piiraja kõrguse vähendamine võib suurendada tagasilööki.

Tagasilöögi vähendamiseks tuleb järgida järgmisi ettevaatusabinõusid:

- Hoidke saagi kindlalt käes. Mootori töötamise ajal hoidke oksasaagi kindlalt mõlema käega. Hoidke põialde ja sõrmedega tugevasti oksasae käepidemest kinni.** Kui saagida juhtplaadi alumise servaga, tõmbab oksasaag end edasi, ja kui saagida juhtplaadi ülemise servaga, surub saag end tagasi.
- Ärge küünitage.**
- Seiske alati kindlalt jalgal ja hoidke tasakaalu.**
- Ärge riivake juhtplaadi otsaga palki, oksa, maapinda või mõnda muud takistust.**
- Ärge saagige kõrgemalt kui õlgade kõrguselt.**

- Kasutage seadmeid, nagu vähendatud tagasilöögiga kett ja juhtplaadid, mis vähendavad tagasilöögiga seotud ohte.**
- Juhtplaadi vahetamisel kasutage ainult tootja soovitatud või samaväärseid juhtplaate ja saekette.**
- Ärge laske juhtplaadi otsas liikuval saeketil millegi vastu puutuda.**
- Hoolitsege, et tööpiirkonnas ei oleks takistusi, nagu teised puud, oksad, kivid, tarad, kannud vms.** Kõrvaldage või hoiduge takistustest, mida saekett võib riivata konkreetse palgi või oksa saagimisel.
- Hoolitsege, et saekett oleks terav ja korralikult pingutatud. Lõtv või nüri kett võib suurendada tagasilöögi ohtu.** Kontrollige korrapäraselt keti pingsust, kui mootor on seiskunud ja tööriist toiteallikast lahti ühendatud, aga mitte kunagi töötava mootoriga.
- Alustage ja jätkake lõikamist alles siis, kui kett on saavutanud täiskiruse.** Kui kett liigub aeglasemalt, on suurem võimalus tagasilöögi tekkeks.
- Korrage tohib saagida ainult ühte palki.**
- Varasema sisselõike jätkamisel tuleb olla äärmiselt ettevaatlik.** Suruge ogalised kaitseraud **21** vastu puud ja laske ketil enne lõike jätkamist saavutada täiskirur.
- Ärge üritage teha sukelduslõikeid ega süvistuslõikeid.**
- Arvestage nihkuvate palkide ja muude jõududega, mis võivad sägu kinni suruda või keti peale langeda.**

Tagasilöögi vältimise funktsioonid

! HOIATUS! Teie sael on järgmised funktsioonid, mis aitavad vähendada tagasilöögi ohtu, kuid ei suuda ohtlikku tagasilööki siiski täielikult vältida. Oksasaagi kasutades ei tohi loota ainult ohutusseadistele. Et vältida tagasilööki ja muid jõude, mis võivad põhjustada raskeid vigastusi, peate järgima kõiki käesolevas juhendis toodud juhiseid, ohutus- ja hooldusnõudeid.

- Vähendatud tagasilöögiga juhtplaat, mille väikese raadiusega ots vähendab tagasilöögiohtliku ala suurust juhtplaadi otsas. Vähendatud tagasilöögiga juhtplaati on katsetatud elektriliste oksasaagide ohutusnõuete kohaselt ning see on oluliselt vähendanud tagasilöökide hulka ja raskusastet.
- Vähendatud tagasilöögiga keti kontuurne sügavuse piiraja ja kaitsefunktsioonid vähendavad tagasilöögi jõudu ja võimaldavad lõikehammastel järk-järgult puu sisse tungida. Vähendatud tagasilöögiga kett on kett, mis vastab ANSI B175.1–2012 tagasilöögi nõuetele.
- Ärge töötage oksasaaga puu otsas, redelil, tellingutel või mõnel muul ebastabiilsel pinnal.
- Kui teete tööd, mille käigus võib lõiketarvik riivata varjatud juhtmeid, hoidke tööriista ainult isoleeritud käepidemest. Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad, andes kasutajale elektrilöögi.
- Ärge üritage teha töid, milleks teil napib jõudu või kogemusi. Lugege kõik käesolevas juhendis olevad juhised põhjalikult läbi ja tehke need endale selgeks.
- Enne oksasae käivitamist veenduge, et saekett ei puutu millegi vastu.

- Ärge hoidke oksasaagi töö ajal ainult ühe käega! Ühe käega töötamine võib lõppeda tööriista kasutaja, abiliste või juuresviibijate raskete vigastustega. Oksasaag on mõeldud kasutamiseks ainult kahe käega.
- Hoidke käepidemed kuivad ja puhtad ning õli- ja määrdevabad.
- Välistage mustuse, prahi või saepuru kogunemist mootorile või tuulutusavade ette.
- Enne maha asetamist tuleb oksasaag seisata.
- Ärge saagige väänkasve ja/või peenikesi alustaimi.
- Põõsaste ja võsa lõikamisel tuleb olla eriti ettevaatlik, sest peenikesed oksad võivad takerduda saeketi taha ja paiskuda teie suunas või paisata teid tasakaalust välja.

Oksasae osade nimed ja mõisted

- **Järkamine** – langetatud puu või palgi lõikamine lähemateks juppideks.
- **Mootoripidur (kui on olemas)** – seade, mida kasutatakse saeketi peatamiseks päästiku vabastamisel.
- **Oksasae mootoriplokk** – oksasaag ilma saeketi ja juhtplaadita.
- **Veotähik** – hambuline detail, mis veab saeketti.
- **Puu langetamine** – puu mahasaagimine.
- **Langetuslöige** – löplik saelöige puu langetamisel, mis tehakse juhtsälgu vastasküljelt.
- **Eesmine käepide** – tugikäepide, mis paikneb oksasae esiosas.
- **Eesmine kätekaitse** – oksasae eesmise käepideme ja juhtplaadi vahel paiknev kaitsetöke, mis asetseb reeglina eesmisest käepidemest kinni hoidva käe läheduses.
- **Juhtplaat** – juhtsoonega jäik detail, mis toetab ja suunab saeketti.
- **Juhtplaadi ümbris** – juhtplaadi peale asetatav kate, mis aitab vältida kokkupuudet hammastega, kui saagi ei kasutata.
- **Tagasilöökk** – juhtplaadi kiire liikumine tagasi ja/või üles, kui saekett puutub juhtplaadi otsa pealmises osas näiteks palgi või oksa vastu või kui saekett jääb sisselöikesse kinni.
- **Tagasilöökk pitsumise tagajärjel** – sae äkiline tagasipõrkumine, mis võib tekkida sisselöike ahenemisel, kui liikuv saekett kiilub juhtplaadi ülemises osas lõikesse kinni.
- **Tagasilöökk pöörlemise tagajärjel** – sae äkiline nõksatamine üles ja taha, mis võib esineda, kui liikuv saekett riivab juhtplaadi otsa ülemise osa lähedal mõnda eset, näiteks palki või oksa.
- **Laasimine** – okste eemaldamine mahalangenud puu küljest.
- **Vähendatud tagasilöögiga kett** – kett, mis vastab ANSI B175.1–2012 tagasilöögi nõuetele (katsetes oksasaagide esindusliku valimiga).
- **Tavaline saagimisasend** – asendid, milles toimub palkide tükeldamine ja puude langetamine.
- **Juhtsälk** – puutüve sisselöige, mis määrab ära puu langemise suuna.
- **Tagamine käepide** – tugikäepide, mis paikneb sae tagaosas.
- **Vähendatud tagasilöögiga juhtplaat** – juhtplaat, mille puhul on tõendatud märgatav tagasilööki vähendav toime.
- **Varukett** – kett, mis vastab konkreetsete oksasaagidega katsetamisel ANSI B175.1–2012 vähendatud tagasilöögi

nõuetele. Kui seda kasutatakse koos teiste saagidega, ei pruugi see ANSI nõuetele vastata.

- **Saekett** – saehammastega silmusekjuline kett puidu lõikamiseks, mis ringleb mootori jõul mõõda juhtplaadi serva.
- **Ogadega kaitseraud** – ogasid kasutatakse puu langetamisel või tükeldamisel sae pöörlemisel ja asendi fikseerimiseks.
- **Lüliti** – seade, mis töötades sulgeb või katkestab oksasae mootori vooluringi.
- **Lüliti ülekanne** – mehhanism, mis kannab päästiku liikumise lülitele üle.
- **Lüliti lukustus** – liigutatav tõkis, mis hoiab ära lüliti soovimatu rakendumise, kui seda käsitsi ei vajutata.

Muud ohud

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised.

- *Kuulmiskahjustused.*
- *Õhkupaiskuvatest osakestest põhjustatud kehavigastuste oht.*
- *Põletushaavade oht, mida tekitavad kasutamisel kuumenevad tarvikud.*
- *Pikemaajalisest kasutamisest põhjustatud kehavigastuste oht.*

HOIDKE NEED JUHISED ALLES

Akulaadidajad

DEWALTi laadidajad ei vaja reguleerimist ning nende konstrueerimisel on peetud silmas võimalikult lihtsat kasutamist.

Elektriohutus

Elektrimootor on ette nähtud ainult ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et aku pinge vastaks andmesildile märgitud väärtusele. Samuti veenduge, et laadija pinge vastab võrgupingele.

Teie DEWALTi laadija on vastavalt standardile EN60335 topeltisolatsiooniga. Seetõttu ei ole maandusjuhete vaja.

Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb lasta see välja vahetada ainult DEWALTil või volitatud teeninduses.

Toitepistiku vahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt.

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruu juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



HOIATUS! Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 3 A.

Pikendusjuhtme kasutamine

Ärge kasutage pikendusjuhete, kui see ei ole hädavajalik. Kasutage heakskiidetud pikendusjuht, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt „**Tehnilised andmed**“). Juhtme minimaalne ristlõikepindala on 1 mm² ja maksimaalne lubatud pikkus on 30 m.

Juhtmerulli kasutamisel kerige juhe alati täielikult lahti.

Olulised ohutusnõuded kõigi akulaadijate kasutamisel

HOIDKE NEED JUHISED ALLES. See kasutusjuhend sisaldab ühilduvate akulaadijate olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid (vt „Tehnilised andmed“).

- Enne laadija kasutamist lugege läbi kõik juhised ja hoiatustähised laadiljal, akul ja akuga kasutataval seadmel.



HOIATUS! Elektrilöögi oht. Vältige vedelike sattumist laadijasse. Tagajärjeks võib olla elektrilöök.



HOIATUS! Soovitame kasutada rikkevoolukaitset, mille rakendumisvool on 30 mA või vähem.



ETTEVAATUST! Põletusohu. Vigastusohu vähendamiseks laadige ainult DEWALTi laetavaid akusid. Teist tüüpi akud võivad plahvatada ning põhjustada kehavigastusi ja kahjusid.



ETTEVAATUST! Lapsi peab valvama, et nad selle seadmega ei mängiks.

NB! Teatud tingimustel, kui laadija on vooluvõrku ühendatud, võivad laadijasse sattunud võõrkehad selle kontaktid lühistada. Ärge laske laadija õõnsustes peäseda elektrit juhtivatel materjalidel, nagu terasvill, foolium ja metallipuru. Ühendage laadija alati vooluvõrgust lahti, kui selle pesas pole akut. Enne puhastamist eemaldage laadija vooluvõrgust.

- **ÄRGE üritage akut laadida mõne muu laadijaga peale käesolevas juhendis toodute.** Laadija ja aku on ette nähtud koos kasutamiseks.
- **Need laadijad on mõeldud ainult DEWALTi laetavate akude laadimiseks.** Igasugune muu kasutusviis võib kaasa tuua tuleohtu, elektrilöögi või surmava elektrilöögi.
- **Ärge jätke laadijat vihma või lume kätte.**
- **Laadija eemaldamisel vooluvõrgust tõmmake pistikust, mitte juhtmest.** See vähendab pistiku ja juhtme kahjustamise ohtu.
- **Paigutage juhe nii, et sellele ei astuta peale, selle otsa ei komistata ning seda ei kahjustata ega kulutata muul viisil.**
- **Ärge kasutage pikendusjuhet, kui see pole hädavajalik.** Vale pikendusjuhtme kasutamine võib kaasa tuua tuleohtu, elektrilöögi või surmava elektrilöögi.
- **Ärge asetage laadija peale ühtegi eset ega laadijat pehmele pinnale, et mitte blokeerida ventilatsioonivärsid ega põhjustada laadija ülekuumenemist.** Paigutage laadija soojusallikatest eemale. Laadija ventilatsioon on tagatud korpusse pealmisel ja alumisel küljel olevate avade kaudu.
- **Ärge kasutage laadijat kahjustatud juhtme või pistikuga** – laske need kohe välja vahetada.
- **Ärge kasutage laadijat, mis on saanud tugeva löögi, maha kukkunud või muul viisil kahjustunud.** Viige see volitatud teenindusse.
- **Ärge võtke laadijat koost; viige see volitatud hooldusesindusse, kui seda on vaja hooldada või remontida.** Valesti kokkupanemine võib põhjustada (surmava) elektrilöögi või tulekahju ohtu.

- *Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja vms kvalifitseeritud isik selle ohtude vältimiseks kohe välja vahetama.*
- **Enne laadija puhastamist eemaldage see vooluvõrgust. See vähendab elektrilöögi ohtu.** Aku eemaldamine ei vähenda seda ohtu.
- **ÄRGE KUNAGI üritage kahte laadijat omavahel ühendada.**
- **Laadija on ette nähtud töötama tavalises 230 V pingega vooluvõrgus. Ärge üritage seda kasutada teistsuguse pingega.** See ei kehti autolaadija puhul.

Aku laadimine (joonis B)

MÄRKUS! Liitiumioon-akupatareide maksimaalse võimsuse ja eluea tagamiseks laadige akupatarei enne esmakordset kasutamist täis.

1. Ühendage laadija enne aku sisestamist sobivasse pistikupessa.
2. Sisestage akupatarei **16** laadijasse ja veenduge, et see asetseb korralikult laadijas. Punane tuli (laadimine) vilgub korduvalt, mis tähendab, et laadimine on alanud.
3. Laadimise 1. etapi vilku märgutuli näitab laadimise protsessi, mille käigus laetakse aku peaaegu täis. Laadimise 2. etapi vilku märgutuli näitab ülejäänud ehk täiendava laadimise protsessi, mille käigus laetakse aku täielikult täis.
4. Laadimise 1. või 2. etapp on lõppenud, kui selle etapi märgutuli jääb püsivalt põlema. Kui laadimise 1. ja 2. etapi märgutuled enam ei vilgu ja jäävad püsivalt põlema, on akupatarei täis laetud ning selle võib eemaldada ja kasutusele võtta või jätta laadijasse.

MÄRKUS! Akupatarei eemaldamiseks tuleb mõne laadija puhul vajutada aku vabastusnuppu **17**.

Aku laetuse taset näitavad allpool olevad näidikud.

Näidikud			
	Laadimise 1. etapp		
	Laadimise 2. etapp		
	Täis laetud		
	Kuuma/külma aku laadimiskaitse*		

* Punane tuli vilgub edasi, kuid selle toiminguga ajal süttib kollane märgutuli. Kui aku on saavutanud sobiva temperatuuri, lülitub kollane tuli välja ja laadija jätkab laadimist.

Ühilduv(ad) laadija(d) ei lae vigast akupatareid. Laadija näitab aku defekti, kui tuled ei sütti.

MÄRKUS! See võib tähendada ka seda, et viga on laadijas. Kui laadija viitab probleemile, viige laadija ja akupatarei kontrollimiseks volitatud hooldusesindusse.

Kuuma/külma aku laadimiskaitse

Kui laadija tuvastab, et akupatarei on liiga kuum või külm, peatab see automaatselt laadimise, kuni akupatarei on saavutanud sobiva temperatuuri. Seejärel lülitub laadija

automaatselt laadimisrežiimile. See funktsioon tagab akupatareide maksimaalse tööea.

Külm akupatarei laeb aeglasemalt kui soe akupatarei. Akupatarei laeb kogu laadimistsükli jooksul aeglasemalt ja maksimaalne laadimiskiirus ei taastu isegi akupatarei soojenemisel.

Akulaadija DCB118 on varustatud sisemise ventilaatoriga, mis on mõeldud akupatarei jahutamiseks. Ventilaator lülitub automaatselt sisse, kui akupatareid tuleb jahutada. Ärge kunagi kasutage akulaadijat, kui ventilaator ei tööta korralikult või kui ventilatsioonivad on ummistunud. Ärge torgake akulaadijasse võõrkehasid.

Elektroniline kaitsesüsteem

XR Li-Ion tööriistadel on sisseehitatud elektroniline kaitsesüsteem, mis kaitsab akupatareid ülekoormuse, ülekuumenemise ja liigse tühjenemise eest.

Elektronilise kaitsesüsteemi rakendumisel lülitub tööriist automaatselt välja. Kui see juhtub, siis hoidke liitiumioon-akupatareid laadijas, kuni see on täis laetud.

Seinakinnitus

Need akulaadijad on mõeldud seinale paigaldamiseks või püstiselt lauale või tööpinna asetamiseks. Seinale paigaldamisel asetage akulaadija elektripistikupesa lähedale ja nurkadest või muudest õhuvoolu häirivatest takistustest eemale. Kasutage akulaadija tagakülge šabloonina kruviaukude asukoha märkimiseks seinale. Paigaldage akulaadija kindlalt, kasutades vähemalt 25,4 mm pikkuseid kipskruvisid (ostetud eraldi), mille pea läbimõõt on 7–9 mm, kruvituna puitu optimaalse kruvi kokkupuutepinna sügavusega umbes 5,5 mm. Joondage avad akulaadija tagaküljel väljaulatavate kruvidega ning fikseerige need korralikult avadesse.

Laadija puhastamine

⚠️ HOIATUS! Elektrilöögi oht. Enne laadija puhastamist eemaldage see vahelduvvooluvõrgust. Mustuse võib laadija korpuselt eemaldada lapi või pehme metallivaba harjaga. Ärge kasutage vett ega puhastuslahuseid. Vältige vedelike sattumist tööriista sisemusse; ärge kastke tööriista ega selle osi vedelikku.

Akupatareid

Oluised ohutusnõuded akupatareide kasutamisel

Asendusakude tellimisel märkige ära katalooginumbr ja pinge.

Aku ei ole ostes täielikult laetud. Enne aku ja laadija kasutamist lugege alltoodud ohutusjuhiseid. Seejärel järgige laadimisjuhiseid.

LUGEGE KÕIKI JUHISEID

- **Ärge kasutage akut plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Aku asetamisel laadijasse või sealt eemaldamisel võivad aurud või tolm süttida.
- **Ärge kunagi asetage akupatareid jõuga laadijasse. Ärge muutke akupatareid mitte mingil viisil, et see ühilduks laadijaga, kuna akupatarei võib puruneda, põhjustades raskeid kehavigastusi.**
- **Laadige akupatareid ainult DEWALTi laadijatega.**

- **ÄRGE** kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse ja vältige puitsmeid.
- **Ärge hoidke ega kasutage tööriista ja akut kohas, kus temperatuur võib langeda alla 4 °C (39,2 °F) (näiteks talvel kuuride või metallehitiste läheduses) või ületada 40 °C (104 °F) (näiteks suvel kuuride või metallehitiste läheduses).**
- **Ärge põletage akupatareid isegi siis, kui see on tõsiselt kahjustatud või täielikult lõpuni kasutatud.** Aku võib tules plahvatada. Liitiumioonakude põletamisel eraldub mürgiseid auru ja aineid.
- **Kui aku sisu puutub nahaga kokku, siis peske seda kohta kohe neutraalse seebi ja veega.** Kui akavedelik satub silma, siis loputage avatud silma veega 15 minutit või kuni ärritus lakkab. Meditsiiniline märkus: aku elektrolüüt koosneb vedelate orgaaniliste süsivesinike ja liitiumisoolade segust.
- **Avatud akuelementide sisu võib põhjustada hingamisteede ärritust.** Tagage värsket õhu juurdepääs. Sümptomite püsimisel pöörduge arsti poole.



HOIATUS! Põletusohu. Akavedelik võib sädeme või leegiga kokku puutudes olla tuleohtlik.



HOIATUS! Ärge kunagi üritage akupatareid mingil põhjusel avada. Kui aku korpus on pragunenud või muul viisil kahjustunud, ärge pange akut laadijasse. Akupatareid ei tohi lõhkuda, maha pillata ega muul viisil kahjustada. Ärge kasutage akut ega laadijat, mis on saanud tugeva löögi, maha kukkunud, millegi alla jäänud või muul viisil kahjustunud (näiteks naelaga läbi torgatud, haamriga löödud, peale astunud). See võib põhjustada (surmava) elektrilöögi. Kahjustunud akupatareid tuleb tagastada hooldusesindusse ümbertöötlemiseks.



HOIATUS! Tuleoht. Ärge hoidke ega kandke akupatareid nii, et metallesemid puutuvad kokku akuklemmidega. Näiteks ärge asetage akupatareid põllesse, taskusse, tööriistakasti, tootekohvrisse, sahtlisse vms koos lahtiste naelte, kruvide, võtmete vms esemetega.



ETTEVAATUST! Kui te tööriista ei kasuta, asetage see stabiilsele pinnale, kus see ei saa ümber minna ega maha kukkuda. Mõned suurte akudega tööriistad seisavad aku peal püsti, kuid võivad kergesti ümber minna.

Transportimine



HOIATUS! Tuleoht. Akude transportimisega võib kaasneda tuleoht, kui akuklemmid puutuvad kogemata kokku elektrit juhtivate materjalidega. Akude transportimisel tuleb veenduda, et akuklemmid oleksid kaitsitud ja hästi isoleeritud teiste materjalidega kokkupuutumise eest, et vältida lühist. **MÄRKUS!** Liitiumioonakusid ei tohi pakkida kontrollitavasse pagasisse.

DEWALTi akud vastavad kõigile kehtivatele tarne-eeskirjadele, mis on sätestatud tööstus- ja juriidilistes standardites, sealhulgas ÜRO ohtlike kaupade veo soovituste näidiseeskirjad; Rahvusvahelise Lennutranspordi Ühenduse (IATA) ohtlike kaupade eeskirjad, rahvusvaheline ohtlike kaupade mereveo (IMDG) eeskiri ja ohtlike veoste rahvusvahelise autoveo Euroopa kokkulepe (ADR). Liitiumioonelementid ja akud on testitud

ÜRO ohtlike kaupade veo soovitude katsete ja kriteeriumide käsiraamatu punkti 38.3 järgi.

Enamikul juhtudel ei klassifitseerita DEWALTi akupatareid tarnimisel täisreguleeritud 9. kategooria ohtlikuks materjaliks. Üldiselt nõuavad 9. kategooria täisregulatsiooni kohaldamist vaid liitiumioonakud, mille nimienergia on suurem kui 100 vatt-tundi (Wh). Kõigil liitiumioonakudel on nimitähtsuse vatt-tundides märgitud pakendile. Lisaks ei soovita DEWALT keeruliste eeskirjade tõttu liitiumioon-akupatareid transportimiseks õhutranspordivahendit olenemata Wh-väärtusest. Tööriistu koos akudega (kombikomplekt) tohib transportida õhutranspordiga erandjuhul, kui akupatarei energiväärtus ei ületa 100 Wh.

Olenemata sellest, kas tarnitava kauba suhtes kohaldatakse erandit või kehtib sellele täisregulatsioon, vastutab tarnija pakendamise, sildistamise/märgistamise ja dokumentatsiooni kehtivatele nõuetele vastavuse eest.

Kasutusjuhendi selles jaos toodud teave on antud heas usus ning seda peetakse dokumendi koostamise ajahetkel õigeks. Sellegipoolest ei anta otsest ega kaudset garantiid. Ostja peab tagama, et tema tegevus on kooskõlas kehtivate eeskirjadega.

FLEXVOLT™-i aku transportimine

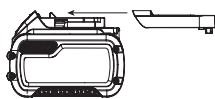
DEWALTi FLEXVOLT®-i akul on kaks režiimi: **kasutamine** ja **transport**.

Kasutusrežiim. Kui FLEXVOLT™-i aku on eraldi või DEWALTi 18 V seadmes, töötab see 18 V akuna. Kui FLEXVOLT™-i aku on 54 V või 108 V (kaks 54 V akut) seadmes, töötab see 54 V akuna.

Transpordirežiim. Kui FLEXVOLT™-i akul on kate peal, on aku transpordirežiimis. Hoidke kate transportimiseks alles.

Kui aku on transpordirežiimis, on akuelementide elektrihüendus katkestatud. Selle tagajärjel on meil 3 akut, mille energia (Wh) väärtus on madalam võrreldes 1 akuga, mille Wh-väärtus on kõrgem. Tänu 3-le madalama Wh-väärtusega akule kohaldatakse akupatarei suhtes erandit, mille kohaselt ei kehti sellele teatud tarneregulatsioonid, mis puudutavad akude kõrgemat Wh-väärtust.

Näiteks transpordi energiväärtus võib olla 3 x 36 Wh, mis tähendab kolme 36 Wh akut. Kasutamise Wh-väärtus võib olla 108 Wh (ainult 1 aku).



Kasutamise ja transportimise märgistuse näidis



Hoiutingimused

- Hoidmiseks on parim kuiv ja jahe koht, kuhu ei paista otsene päikesevalgus ning kus temperatuur ei ole liiga kõrge ega madal. Akude optimaalse jõudluse ja tööea tagamiseks hoidke neid kasutamisevälisel ajal toatemperatuuril.
- Pikemaks ajaks hoiule panekul soovitatakse aku täis laadida ning asetada see jahedasse ja kuiva ning päikesevalguse eest kaitsitud kohta.

MÄRKUS! Akut ei tohi hoida täielikult tühjenenuna. Akut tuleb enne kasutamist laadida.

Laadijal ja akul olevad sildid

Lisaks juhendis kasutatavatele sümbolitele võivad laadija ja aku siltidel olla järgmised sümbolid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Laadimisaja kohta leiate teavet peatükist „**Tehnilised andmed**“.



Ärge puudutage neid elektrit juhtivate esemetega.



Ärge laadige kahjustatud akusid.



Vältige kokkupuudet veega.



Laske defektsed juhtmed kohe välja vahetada.



Laadige ainult vahemikus 4 °C kuni 40 °C.



Kasutamiseks ainult siseruumides.



Kõrvaldage akupatarei keskkonda arvestades.



Laadige akupatareid ainult heakskiidetud DEWALTi laadijatega. Kui laete DEWALTi laadijaga muid kui DEWALTi akupatareid, võivad need lõhkeda või põhjustada muid ohtlikke olukordi.



Akut ei tohi põletada.



KASUTAMINE (ilma transpordikatteta). Näide: Wh-väärtus 108 Wh (1 aku väärtusega 108 Wh).



TRANSPORT (integreeritud transpordikattega). Näide: Wh-väärtus 3 x 36 Wh (kolm 36 Wh akut).

Aku tüüp

18-voldise akupatareiga töötavad järgmised tööriistad: DCMP5520.

Kasutada võib järgmisi akupatareid: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Lisateavet leiate peatükist „**Tehnilised andmed**“.

Pakendi sisu

DCMP5520 pakend sisaldab järgmist:

- Oksasaag
- Juhtplaat
- 20 cm saekett
- Juhtplaadi ümbris
- Mutrivõti

- 1 Liitiumioonakupatarei (C1-, D1-, E1-, G1-, H1-, L1-, M1-, P1-, Q1-, S1-, T1-, U1-, X1-, Y1-, Z1-sarja mudelid)
- 2 Liitiumioonakupatareid (C2-, D2-, E2-, G2-, H2-, L2-, M2-, P2-, Q2-, S2-, T2-, U2-, X2-, Y2-, Z2-sarja mudelid)
- 3 Liitiumioonakupatareid (C3-, D3-, E3-, G3-, H3-, L3-, M3-, P3-, Q3-, S3-, T3-, U3-, X3-, Y3-, Z3-sarja mudelid)

1 Kasutusjuhend

MÄRKUS! N-sarja mudelitel pole akut, laadijat ega kohvrit kaasas. NT-sarja mudelitel ei ole akusid ja laadijaid kaasas. B-sarja mudelitel on Bluetooth®-akupatareid.

MÄRKUS! Bluetooth®-i sõnamärk ja logod on registreeritud kaubamärgid, mis kuuluvad ettevõttele Bluetooth®, SIG, Inc., ja DEWALT kasutab neid litsentsi alusel. Muud kaubamärgid ja ärinimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

- Veenduge, et tööriist, selle osad ega tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
- Leidke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

Tööriistal olevad märgistused

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke silmade, kõrvade ja peakaitset.



Kandke töökindaid.



Kandke nõuetekohast jalgade kaitset.



Kaitske seadet vihma ja niiskuse eest ja ärge jätke seda õue vihma kätte.



Juhtplaadi ots ei tohi ühegi eseme vastu puutuda.



Saeketi pöörlemissuund.



Oksasaagi tuleb alati hoida mõlema käega.



Lülitage tööriist välja. Enne tööriista hooldamist eemaldage selle küljest aku.



Direktiivile 2000/14/EÜ vastav garanteeritud helivõimsus.

Kuupäevakoodi asukoht (joonis A)

Valmistamise kuupäeva kood **24** koosneb 4-kohalisest aastanumbri, millele järgneb 2-kohaline nädala number ja 2-kohaline tehasekood.

Kirjeldus (joonis A)



HOIATUS! Elektritööriista ega selle ühegi osa ehitust ei tohi muuta. See võib lõppeda kahjustuste või kehavigastustega.

- 1 Päästiklüliti
- 2 Lukustushoob
- 3 Eesmine kätekaitse
- 4 Juhtplaat
- 5 Saekett
- 6 Juhtplaadi otsakaitse
- 7 Ketikate
- 8 Juhtplaadi lukustusmutter
- 9 Ketipingutuskruvi
- 10 Õlitaseme näidik
- 11 Õlipaagi kork
- 12 Juhtplaadi ümbris
- 13 Mutrivõti
- 14 Tagumine käepide
- 15 Eesmine käepide
- 16 Akupatarei
- 17 Aku vabastusnupp

Ettenähtud otstarve

Oksasaag DCMP520 on mõeldud kuni 15 cm läbimõõduga okste või palkide saagimiseks. Oksasaag ei ole mõeldud kasutamiseks puu otsas, redelil ega ebastabiilse aluse peal ning seda tuleb alati juhtida kahe käega.

ÄRGE kasutage seadet niiskes keskkonnas, tugeva tuule/tormi käes ega plahvatusohtlike vedelike või gaaside läheduses.

ÄRGE kasutage seadet pimedas ega udu korral. Seda tööriista tuleb kasutada piisava valgusega.

Need oksasaed on professionaalsed elektritööriistad.

ÄRGE lubage lastel tööriista puutuda.

- **Väikesed lapsed ja nõrk tervis.** See seade ei ole mõeldud kasutamiseks väikeste laste või füüsiliselt nõrkade isikute poolt.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute (sealhulgas laste) poolt, kelle füüsilised, tajumis- või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused, teadmised ja oskused. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle seadmega üksi.

KOKKUPANEMINE JA SEADISTAMINE



HOIATUS! Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, lülitage tööriist enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja ning eemaldage aku. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.



HOIATUS! Kasutage ainult DEWALTi akusid ja laadijaid.

Aku paigaldamine ja eemaldamine (joonis B)

MÄRKUS! Veenduge, et akupatarei **16** on täis laetud.

**Akupatarei paigaldamine tööriista käepidemesse**

1. Joondate akupatarei seadme käepidemes olevate rööbastega (joonis B).
2. Libistage see käepidemesse, kuni akupatarei asetseb kindlalt seadmes, millest annab märku klõpsatus.

Akupatarei eemaldamine

1. Vajutage aku vabastusnuppu **17** ja tõmmake akupatarei seadme käepidemest välja.
2. Sisestage akupatarei laadijasse, nagu kirjeldatud selle kasutusjuhendi laadija osas.

Akupatarei näidik (joonis B)

Mõningatelt DeWALTi akupatareidelt on näidik, mille kolm rohelist valgusdiodi näitavad akupatarei järelejäänud laetuse taset.

Akunäidiku aktiveerimiseks vajutage pikalt akunäidiku nuppu **20**. Süttivad kolm rohelist valgusdiodi, näidates järelejäänud laetuse taset. Kui aku laetuse tase jääb alla kasutuspiiri, siis näidik ei sütti ning aku tuleb uuesti täis laadida.

MÄRKUS! Akunäidik on vaid akupatarei järelejäänud laetuse näitaja. See ei näita tööriista funktsionaalsust ning näit varieerub olenevalt seadme komponentidest, temperatuurist ja kasutusolast.

Juhtplaadi ja saeketi paigaldamine**(joonis A, C–G)**

! **ETTEVAATUST!** Terav kett. Saeketi käsitlemise ajal tuleb alati kanda kaitsekindaid. Saekett on terav ja võib teid ka paigal seistes vigastada.

! **HOIATUS!** Terav kett, mis liigub. Et vältida seadme ootamatut käivitumist, veenduge enne järgmisi toiminguid, et aku on eemaldatud. Muidu riskite raskete kehavigastustega.

Kui saekett **5** ja juhtplaat **4** on eraldi pakendis, tuleb kett kinnitada juhtplaadi külge ja juhtplaat koos ketiga tööriista korpuse külge.

1. Asetage saag kindlale ühetasasele pinnale.
2. Keerake juhtplaadi lukustusmutrit **8** kaasasoleva mutrivõtmega **13** vastupäeva.
3. Eemaldage ketikate **7** ja juhtplaadi lukustusmutter **8**.
4. Kandke kaitsekindaid, võtke saeketist **5** kinni ja paigaldage see ümber juhtplaadi **4**, nii et hambad asetsevad õiget pidi (joonis G).
5. Veenduge, et saekett asetseb korralikult kogu juhtplaati ümbritsevas soones.
6. Asetage saekett ümber veotähiku **22**. Samal ajal seadke juhtplaadis olev pilu kohakuti ketipingutuspoldiga **19** ja poldiga **18** tööriista alumisel küljel, nagu näidatud joonisel D.
7. Pärast paigaldamist hoidke juhtplaati paigal ja paigaldage ketikate **7**. Paigaldage kõigepealt veotähiku katte tagumine osa, keerake see alla ja veenduge, et kattes olev poldiava asetseb kohakuti põhikorpuse poldiga **18**.
8. Paigaldage juhtplaadi lukustusmutter **8** ja keerake kaasasoleva mutrivõtmega **13** päripäeva kinni, seejärel keerake mutter ühe täispöörde võrra lahti, et saeketti saaks nõuetekohaselt pingutada.

9. Pingutamiseks keerake ketipingutuskruvi **9** päripäeva, nagu näidatud joonisel D. Veenduge, et saekett **5** asetseb tihedalt ümber juhtplaadi **4**. Keerake juhtplaadi lukustusmutter **8** kinni.
10. Järgige jaotises „**Keti pingsuse reguleerimine**“ toodud juhiseid.

Keti pingsuse reguleerimine (joonis A, C–F)

! **HOIATUS!** Saeketi vale pinge korral võib saekett juhtplaadi küljest lahti tulla ja põhjustada raskeid või surmaga lõppevaid vigastusi.

MÄRKUS! Saeketi pingsust tuleb iga kord enne kasutamist reguleerida.

1. Asetage oksasaag kindlale pinnale ja kontrollige saeketi **5** pingsust. Saeketi pingsus on õige, kui see keskmise sõrme ja pöidlaga kerget jõudu rakendades juhtplaadist **4** 3 mm (1/8") kaugusele tõmmates tagasi vetrub, nagu näidatud joonisel E. Juhtplaadi alumise serva ja saeketi vahel ei tohi olla tühimikku, nagu näidatud joonisel F.
2. Saeketi pingsuse reguleerimiseks keerake lahti juhtplaadi lukustusmutter **8**.
3. Keerake korpuse esiküljel olevat ketipingutuskruvi **9** mutrivõtme **13** lapikkruvikeeraja otsaga.
4. Kontrollige saeketi pingsust, vajadusel reguleerige.
5. Ärge pingutage saeketti liiga tugevalt, kuna see põhjustab liigset kulumist ning lühendab juhtplaadi ja saeketi eluiga.
6. Kui saekett on õige pingsusega, keerake juhtplaadi lukustusmutter **8** korralikult kinni. Kinnitage juhtplaadi lukustusmutter **8** pingutusmomendiga 8 Nm (6 ft-lbs).
7. Paari esimese kasutustunni jooksul venib uus kett veidi. Oluline on esimese kahe töötunni jooksul pingsust sageli kontrollida (pärast aku **eemaldamist**).

Saeketi vahetamine (joonis A, C–G)

! **HOIATUS!** Terav kett, mis liigub. Et vältida seadme ootamatut käivitumist, veenduge enne järgmisi toiminguid, et aku on eemaldatud. Muidu riskite raskete kehavigastustega.

! **ETTEVAATUST!** Terav kett. Saeketi käsitlemise ajal tuleb alati kanda kaitsekindaid. Saekett on terav ja võib teid ka paigal seistes vigastada.

! **ETTEVAATUST!** Selle toote keti kiirus on 8,6 m/s. Kasutage ainult kette, mille nimikiirus on suurem kui 8,6 m/s.

1. Asetage saag kindlale ühetasasele pinnale.
2. Eemaldage ketikate **7**, nagu kirjeldatakse jaotises „**Juhtplaadi ja saeketi paigaldamine**“.
3. Saeketi **5** eemaldamiseks keerake mutrivõtme lapikkruvikeerajaga otsaga korpuse esiküljel olevat ketipingutuskruvi **9**. Kruvi vastupäeva keerates juhtplaat **4** taandub ja kett lõdveneb, nii et selle saab eemaldada.
4. Võtke töökinnastega saeketist kinni ja tõstke kulunud saekett juhtplaadi soonest välja.
5. Juhtplaat tuleb paigaldada nii, et juhtplaadi otsakaitse **6** paikneb joonisel E näidatud viisil.
6. Asetage uus kett juhtplaadi soonde ja veenduge, et saehambad on suunatud õigele poole. Selleks seadke ketil



olev nool kohakuti ketikattel **7** oleva kujutisega, nagu näidatud joonisel G.

- Järgige juhiseid, mis on toodud jaotises „**Juhtplaadi ja saeketi paigaldamine**“.

Uue keti ja juhtplaadi saab lähimast volitatud hooldusesindusest.

Mudelile DCMPS520 sobib 8" (203 mm) asenduskett DT20693. Juhtplaat 8" (203 mm) DT20694.

Saeketi ja juhtplaadi õlitamine (joonis A)

Automaatne õlitussüsteem

Sellel oksasaal on automaatne õlitussüsteem, mis tagab saeketi ja juhtplaadi pideva õlitamise.

- Õlitases näidik **10** näitab oksasae õlitaset. Kui õli on alla veerandi, eemaldage oksasae aku ja täitke õlipaak õiget tüüpi õliga.
- Pärast saagimist tühjendage alati õlipaak.
- Enne seadme hoiulepanemist tühjendage alati õlipaak.

MÄRKUS! Ärge kasutage seda oksasaagi ilma õlita.

MÄRKUS! Kasutage alati kvaliteetset biolagunevat juhtplaadi- ja ketiõli, et tagada keti ja juhtplaadi korralik õlitamine. Puukoste lõikamisel on soovitatav kasutada taimset juhtplaadi- ja ketiõli, kuna mineraalõlid võivad elusaid puid kahjustada. Mingil juhul ei tohi kasutada määrdunud, kasutatud või saastunud õli. Seda tehes võite tööriista kahjustada.

Õlimahuti täitmine

- Keerake vastupäeva lahti ja seejärel eemaldage õlikork **11**. Täitke paak soovitatud juhtplaadi- ja ketiõliga, kuni õlitase jõuab õlitase näidiku **10** ülemise piirini.
- Pange õlipaagi kork tagasi ja kinnitage see päripäeva keerates.
- Lülitage oksasaag aeg-ajalt välja ja kontrollige õlitase näidikut, et juhtplaat ja kett oleks alati korralikult õlitatud.

Juhtplaadi ümbris ja mutrivõtme hoiukoht (joonis A, H–J)

Juhtplaadi ümbrisel **12** on kaks funktsiooni: juhtplaadi **4** katmine, kui tööriista ei kasutata, ja mutrivõtme **13** hoiustamine.

Juhtplaadi ümbris

- Juhtplaadi ümbrise **12** avamiseks tõstke riiv **25** üles ja tõmmake kaks poolt lahku.
- Paigaldage juhtplaadi ümbris **12** juhtplaadile **4**, nagu näidatud joonisel A, H–J. Veenduge, et kinnituspolt **29** juhtplaadi ümbrisel **12** asetseks kohakuti juhtplaadi **4** kinnitusavaga **30**.
- Juhtplaadi ümbrise **12** sulgemiseks sulgege mõlemad pooled ja veenduge, et riiv **25** on sälgu **26** külge kinnitatud.

Mutrivõti

- Avage juhtplaadi ümbris **12**, et pääseda ligi mutrivõtmele **13**.

- Eemaldage mutrivõti **13**, tõstes mutrivõtme otsa üles ja juhtplaadi ümbrise eemale.
- Kui olete lõpetanud, hoidke mutrivõtit juhtplaadi ümbrises. Kõigepealt paigaldage mutrivõtme lapikruvikeeraja ots kinnituspessa **27** ja seejärel vajutage mutrivõtme otsa allapoole, kuni kinnitusklambrid **28** kinnitavad mutrivõtme **13** kindlalt kohale.

Juhtplaadi otsakaitse (joonis A)

! **HOIATUS!** Oksasaagi ei tohi kasutada, kui juhtplaadi otsakaitse pole korralikult juhtplaadi külge paigaldatud, et vältida pöörlemisel tekkivat tagasilööki.

Juhtplaadi otsakaitse **6** vähendab võimalust, et saekett **5** juhtplaadi **4** otsas riivab esemeid, mis võivad põhjustada juhtplaadi ja saeketi tagasilöögi kasutaja suunas. Lisaks tagasilöögi võimaluse vähendamisele aitab juhtplaadi otsakaitse **6** vältida ketiga maapinna riivamist.

Oksasae transportimine (joonis A, I)

- Enne oksasae transportimist lülitage see alati välja, eemaldage aku ja katke juhtplaat **4** juhtplaadi ümbrisega **12**.

SEADME KASUTAMINE

Kasutusjuhised

! **HOIATUS!** Järgige alati ohutusjuhiseid ja kohaldatavaid eeskirju.

! **HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, lülitage tööriist enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja ning eemaldage aku. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.

Käte õige asend (joonis G)

! **HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, hoidke käsi **ALATI** õiges asendis, nagu joonisel näidatud.

! **HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, hoidke seadet **ALATI** kindlalt ja olge valmis ootamatusteks.

Käte õige asendi puhul on vasak käsi eesmisel käepidemel **15**, eesmise kätekaitsme **3** all, ja parem käsi tagumisel käepidemel **14**.

MÄRKUS! ÄRGE hoidke oksasaagi ketipidurist ega eesmisest kätekaitsmest **3**.

Oksasae kasutamine (joonis A)

! **HOIATUS!** Lugege kõiki juhiseid ja tehke need endale selgeks. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

- Hoiduge tagasilöögi eest, mis võib lõppeda raskete kehavigastuste või surmaga. Et vältida tagasilöögi ohtu, vt „Olulised ohutusjuhised“, „Tagasilöögi põhjused ja seadme kasutaja tegevus tagasilöögi vältimiseks“.
- Ärge küünitage. Ärge saagige kõrgemal kui rinna kõrguselt. Seiske kindlalt jalgal. Hoidke jalad harkis.

Jälgige, et keharaskus langeks võrdset mõlemale jalale.

- Hoidke vasaku käega tugevasti eesmisest käepidemest **15** ja parema käega tagumisest käepidemest **14**, nii et teie keha paikneb juhtplaadist vasakul.

! HOIATUS! Ärge hoidke oksasaagi eesmisest kätekaitsmest. Fikseerige vasak käsi sirgelt küünarnukist, et tulla toime tagasilöögiga.

! HOIATUS! Ärge hoidke käsi kunagi risti (vasak käsi tagumisel käepidemel ja parem käsi eesmisel käepidemel).

! HOIATUS! Ärge hoidke ühtki kehaosa oksasaaga töötades juhtplaadiga ühel joonel.

- Ärge kasutage oksasaagi puu otsas, ebakindlas asendis, redelil või mõnel muul ebastabiilsel pinnal. Võite kaotada oksasae üle kontrolli, mis võib lõppeda raskete kehavigastustega.
- Laske oksasael töötada täiskiirusel kogu saagimise ajal.
- Laske ketil ise saagida. Avaldage ainult kergest survet. Ärge avaldage oksasaele löike lõpus survet.

! HOIATUS! Kui seadet ei kasutata, tuleb alati rakendada ketipidur (kui see on olemas), lülitada seade välja ja eemaldada akupatarei.

! HOIATUS! Oksasaagi ei tohi kasutada, kui juhtplaadi otsakaitse pole korralikult juhtplaadi külge paigaldatud, et vältida pöörlemisel tekkinud tagasilööki.

TOITELÜLITI (joonis A)

! HOIATUS! Lülitit ei tohi kunagi lukustada sisselülitatud asendis.

Seiske alati kindlalt jalgal ning hoidke põialde ja sõrmedega tugevasti oksasae mõlemast käepidemest kinni.

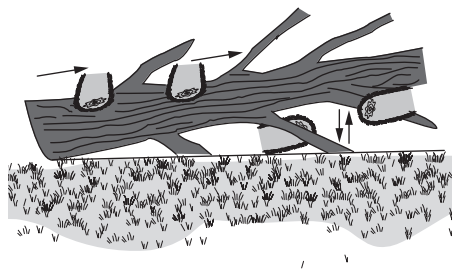
1. Seadme sisselülitamiseks vajutage lukustushoob **2**, alla, nagu näidatud joonisel A, ja vajutage päästiklülitit **1**. Kui seade on tööle hakanud, võite lukustushoova lahti lasta.
2. Selleks, et seade töötaks, tuleb päästiklülitit **1** kogu aeg all hoida.
3. Seadme väljalülitamiseks vabastage päästiklülitit **1**.

MÄRKUS! Kui rakendada saagimisel liiga palju jõudu, lülitub oksasaag välja. Oksasae taaskäivitamiseks tuleb vabastada lukustushoob **2** ja päästiklülitit **1**, enne kui oksasaag uuesti käivitub. Alustage löiget uuesti, rakendades seekord vähem jõudu. Laske oksasael töötada omas tempos.

Levinumad saagimisvõtted

Okste laasimine

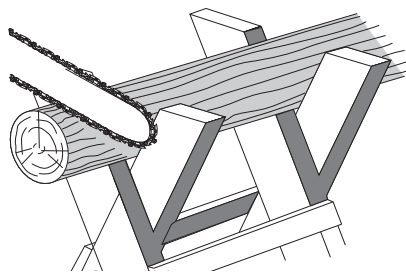
Okste eemaldamine mahalangenud puu küljest. Laasimisel jätke suuremad alumised oksad eemaldamata, et palk püsiks maapinnast kõrgemal. Väiksemad oksad eemaldage ühe löikega. Pinge all olevaid okse tuleb saagida suunaga alt üles, nagu allpool näidatud, et oksasaag kinni ei kiiluks. Kärpige okse puu teiselt küljelt, nii et puutüvi jääks teie ja oksasae vahele. Ärge hoidke oksasaagi lõikamise ajal jalgade vahel ega istuge kaksiratsi saetava oksa peal.



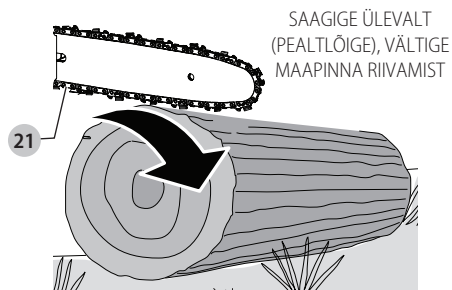
Järkamine

! HOIATUS! Oksasaagi esimese korda kasutades on soovitatav harjutada saagimist saepuki peal.

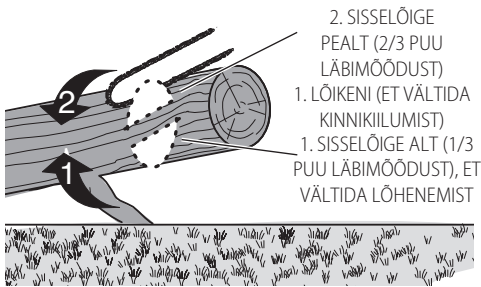
Langetatud puu või palgi saagimine lühemateks juppideks. Lõikamise viis sõltub sellest, kuidas on palk toetatud. Kui vähegi võimalik, kasutage saepukki, nagu allpool näidatud.



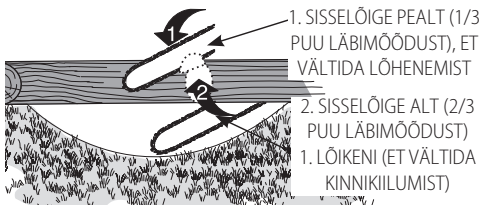
1. Alustage lõikamist alles siis, kui saekett on saavutanud täiskiiruse.
2. Asetage oksasae ogaline kaitseraud **21** esimese sisselöike taha, nagu allpool näidatud.
3. Lülitage oksasaag sisse ja laske juhtplaadil koos ketiga tungida läbi tüve, kasutades ogadega kaitserauda pöörlemiseljena.
4. Kui oksasaag jõuab 45° nurga alla, tõstke see uuesti horisontaalasendisse ja korrake samu toiminguid, kuni tüvi on läbi saetud.
5. Kui puu toetub kogu pikkuses kindlale alusele, alustage lõikamist ülevalt (pealtlöige), aga vältige maapinna riivamist, sest siis läheb oksasaag ruttu nürkis.



- Kui palk on toetatud ühest otsast, tehke kõigepealt allpool sisselöige 1/3 läbimõõdu ulatuses (altlöige). Seejärel tehke pealt viimane löige esimese löikeni, nagu allpool näidatud.



- Kui puu on toestatud mõlemast otsast. Kõigepealt saagige ülemisest lõikest ülevalt alla 1/3. Seejärel lõpetage lõige, saagides altpoolt läbi ülejäänud 2/3 esimese lõikeni, nagu allpool näidatud.



- Kallakul töötades seiske alati palgist kõrgemal. Et olukord puu läbisaagimisel kontrolli alt ei väljuku, vähendage lõike lõpetamise eel survet, kuid hoidke oksasaagi endiselt tugevasti käepidemetest. Ärge laske ketil puutada vastu maad. Pärast lõike lõpetamist ärge eemaldage oksasaagi enne, kui saekett on peatunud. Enne järgmise lõike tegemist seisake alati mootor.

HOOLDUS

Teie elektritööriist on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks ja selle hooldustarve on minimaalne. Etööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.

- HOIATUS!** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, lülitage tööriist enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja ning eemaldage aku. Seadme ootamatu käivitumine võib lõppeda vigastustega.

Laadija ja akupatarei ei vaja hooldust.

Määrimine

Vt „Automaatne õlitussüsteem“, mida kirjeldatakse jaotises „Saeketi ja juhtplaadi õlitamine“.

Puhastamine

- HOIATUS!** Elektrilöök ja mehaanilised ohud. Enne puhastamist tuleb elektriseade toiteallikast lahti ühendada.
- HOIATUS!** Ohutu ja tõhusa töö tagamiseks tuleb elektriseade ja ventilatsiooniavad hoida alati puhtad.
- HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid ega muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nimetatud osade materjale nõrgendada. Kasutage ainult vee ja neutraalse seebiga

niisutatud lappi. Väلتige vedelike sattumist tööriista sisemusse; ärge kastke tööriista ega selle osi vedelikku.

Ventilatsiooniavasid võib puhastada kuiva pehme metallivaba harjaga ja/või sobiva tolmuimejaga. Ärge kasutage vett ega puhastuslahuseid. Kandke nõuetekohast silmade kaitset ja tolmu maski.

Saekett ja juhtplaat

Pärast mõnetunnist kasutamist eemaldage ketikate, juhtplaat ja saekett ning puhastage need hoolikalt pehmete harjastega harjaga. Jälgige, et juhtplaadi õlitusavas ei oleks prahti.

Veotähiku ja keti kate (joonis A, C–G)

- ETTEVAATUST!** Terav kett. Saeketi käsitlemise ajal tuleb alati kanda kaitsekindaid. Saekett on terav ja võib teid ka paigal seistes vigastada.

- HOIATUS!** Terav kett, mis liigub. Et vältida seadme ootamatut käivitumist, veenduge enne järgmisi toiminguid, et aku on eemaldatud. Muidu riskite raskete kehavigastustega.

- Asetage saag kindlale ühetasasele pinnale.
- Eemaldage ketikate 7, nagu kirjeldatakse jaotises „Juhtplaadi ja saeketi paigaldamine“.
- Kandes kaitsekindaid, pühkige puhta, pehmete harjastega harjaga ära saepuru, oksaraod, väänkasvud või muu praht, mis võib olla kogunenud ketikatte 7 sisemusse ja saeketi 5 või veotähiku 22 ümbrusesse.
- Keerake ketipingutuskruvi 9 mutrivõtme 13 lapikkruvikeeraja otsaga. Kruvi vastupäeva keerates juhtplaat 4 taandub ja kett lödveneb, nii et selle saab eemaldada.
- Kaitsekindaid kandes haarake saeketist ja juhtplaadist ning tõstke need tööriista küljest lahti.
- Kandes kaitsekindaid, pühkige puhta, pehmete harjastega harjaga ära saepuru või muu praht, mis võib olla kogunenud juhtplaadile 4 ja saeketi 5 ümbrusesse.
- Paigaldage kett, juhtplaat ja ketikate 7, nagu kirjeldatakse jaotistes „Juhtplaadi ja saeketi paigaldamine“, „Saeketi vahetamine“ ja enne kasutamist reguleerige korralikult keti pinget, nagu kirjeldatakse jaotises „Keti pingsuse reguleerimine“.

Valikulised lisatarvikud

- HOIATUS!** Kuna muid tarvikuid peale DEWALTi pakutavate ei ole koos selle tootega testitud, võib nende kasutamine käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Et vähendada kehavigastuste ohtu, tuleb selle tootega kasutada ainult DEWALTi soovitatud tarvikuid.

Sobilike tarvikute kohta küsige teavet müüjalt.

Saeketi teritamine (joonis L–N)

- ETTEVAATUST!** Terav kett. Kandke keti käsitlemise ajal alati kaitsekindaid. Kett on terav ja võib teid ka paigal seistes vigastada.
- HOIATUS!** Terav kett, mis liigub. Et vältida seadme ootamatut käivitumist, veenduge enne järgmisi

toiminguid, et aku on eemaldatud. Muidu riskite raskete kehavigastustega.



HOIATUS! Ärge viilige keti lõiketerade esinurkasid liiga õhukeseks, kuna see suurendab tagasilöögi ohtu. Kui ketti on teritatud rohkem kui neli korda, vahetage see välja.

Keti teritamisel väheneb iga korraga tagasilööki takistav funktsioon ja tuleb olla eriti ettevaatlik.

Saeketti ei soovitata teritada rohkem kui neli korda.

MÄRKUS! Riivates saagimise ajal maapinda/mulda või naela, lähuvad lõikehambad kohe nüriks.

Et oksasaag töötaks võimalikult tõhusalt, peavad saeketi hambad olema alati teravad. Saeketi õigeks teritamiseks järgige neid kasulikke näpunäiteid:

1. Parimate tulemuste saamiseks kasutage saeketi teritamiseks 4,5 mm (11/64") viili ja viilihoidikut või viilimisjuhikut. See aitab tagada, et teritate alati õige nurga all.
2. Asetage viilihoidik tihedalt vastu lõikehamba ülemist plaati ja sügavuse piirajat.
3. Hoidke viilimisjuhikule märgitud plaadi ülaosa **23** õige viilimisnurga 30° joont ketiga paralleelselt (viilige küljelt vaadates keti suhtes 60° nurga all), nagu näidatud joonisel L.
4. Teritage kõigepealt keti ühe külje lõikehambad. Viilige iga lõikehammast suunaga siseküljelt väliskülje poole. Seejärel keerake saag ümber ja teritage keti teise külje lõikehambad (korrake punkte 2, 3 ja 4).

MÄRKUS! Viilige ühenduslüüsid (lõikehamba ees asetsev ketilüli osa) lameviiliga ülaosast, et need oleksid lõikehammade tipust umbes 0,635 mm (0,025") allpool, nagu näidatud joonisel M.

5. Hoidke kõik lõiketerad võrdse pikkusega, nagu näidatud joonisel N.
6. Kui ülemiste või küljeplaatide kroompind on kahjustatud, eemaldage kahjustused viiliga.



ETTEVAATUST! Pärast viilimist on lõikehammas terav, mistõttu tuleb teritamisel olla eriti ettevaatlik.

Keskkonnakaitse



Jätmete sortimine. Selle sümboliga märgistatud tooteid ja akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Seadmed ja akud sisaldavad aineid, mida saab eemaldada ja taaskasutada, et vähendada toorainepuudust. Elektriseadmed ja akud tuleb ringlusse võtta vastavalt kohalikele eeskirjadele. Lisateavet leiate aadressilt www.2helpu.com.

Laetav akupatarei

Seda pika tööeaga akut tuleb laadida, kui see ei anna enam piisavalt voolu töödel, mis varem käisid kergelt. Aku kasutusea lõpus tuleb see kõrvaldada keskkonnanõudeid arvestades.

- Laske akupatareil seadme töötades täielikult tühjeneda ja seejärel eemaldage aku tööriistast.
- Liitiumioonelemendid on taaskasutatavad. Viige need edasimüüjale või kohalikku jäätmejaama. Kogutud akud suunatakse taaskasutusse või kõrvaldatakse nõuetekohaselt.

18 V GENĖTUVAS

DCMP520

Sveikiname!

Jūs pasirinkote DEWALT įrankį. Dėl ilgametės patirties įrankių gamyboje ir diegiamų naujovių DEWALT yra patikimiausias elektrinių įrankių naudotojų profesionalų partneris.

Techniniai duomenys

		DCMP520	
Įtampa	V_{NS}	18	
Tipas		1	
Akumulatoriaus tipas		Ličio jonų	
Stypo ilgis	cm	20	
Maksimalus grandinės greitis (be apkrovos)	m/s	8,6	
Maksimalus pjovimo ilgis	cm	15	
Alyvos talpa	ml	55	
Svoris (be akumulatoriaus)	kg	2,1	
Triukšmo ir vibracijos vertės (triuško vektoriaus suma) pagal EN62841-4-1:			
L_{PA} (skleidžiamo garso slėgio lygis be apkrovos)	dB(A)	84	
L_{PA} (garso galios lygis be apkrovos)	dB(A)	92	
K (nustatyto garso lygio neapibrėžtis)	dB	3,0	
Vibracijos emisijos dydis, $a_{H1} =$			
	m/s^2	4,7	
Neapibrėžtis K =			
	m/s^2	1,5	

Čia nurodytas vibracijos ir (arba) skleidžiamo triukšmo lygis išmatuotas atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN62841, todėl jį galima naudoti įrankiams tarpusavyje palyginti. Nurodyta keliama vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



ISPĖJIMAS! Deklaruotasis vibracijos ir (arba) triukšmo ir emisijos lygis kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams atlikti. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojami kiti priedai arba priedai prastai prižiūrimi, vibracijos ir (arba) triukšmo emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ir į laiką, kai įrankis išjungtas arba kai jis veikia, bet juo faktiškai neatliekama jokia darba. Dėl to per visą darbo laiką vibracijos poveikis gali gerokai sumažėti.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, pvz.: tinkamai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai (atsižvelgdami į vibraciją), planuokite darbą.

EB atitikties deklaracija

Mašinų direktyva



Genėtuvas DCMP520

DEWALT pareiškia, kad skyriuje **Techniniai duomenys** aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų:

2006/42/EB, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

EB tipo patikrą atliko

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Vokietija

Paskelbtosios įstaigos numeris: 0366

ID numeris: 40056737

2000/14/EB, V priedas

L_{WA} (išmatuotasis garso galios lygis) 96 dB(A)

L_{WA} (garantuotasis garso galios lygis) 99 dB(A)

Šie gaminiai taip pat atitinka direktyvas 2014/30/ES ir 2011/65/ES. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į DEWALT toliau nurodytu adresu arba žr. vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją DEWALT vardu.

Markus Rempel

„PTE-Europe“ technikos viceprezidentas
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Vokietija
10.05.2023

LIETUVIŲ

Akumulatoriai				Įkrovikliai / įkrovos laikas (minutėmis)***									
Kat. Nr.	V _{NS}	Ah	Svoris (kg)	DCB104	DCB107	DCB112 / DCB1102	DCB113	DCB115 / DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18 / 54	6,0 / 2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18 / 54	9,0 / 3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18 / 54	12,0 / 4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60 / 40**	185	120	100	60	60 / 45**	60 / 40**	60 / 40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75 / 50**	240	150	120	75	75 / 60**	75 / 50**	75 / 50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Datos kodas 201811475B arba naujesnis

**Datos kodas 201536 arba naujesnis

***Akumulatoriaus įkrovos trukmės matrica pateikta tik informacijai; įkrovos trukmė gali skirtis atsižvelgiant į temperatūrą ir akumuliatorių būklę.

ATITIKTIES DEKLARACIJA MAŠINŲ TIEKIMO (SAUGOS) REGLAMENTAS, 2008 M. UK CA



Genėtuvas

DCMP5520

DEWALT pareiškia, kad skyrįje **Techniniai duomenys** aprašyti gaminiai dera su:

Mašinų tiekimo (saugos) reglamentas, 2008 m., S.I. 2008/1597 (su pakeitimais), EN 62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

UKCA tipo patikrą atliko

Technology International (Europe) Ltd

56 Shrivenham Hundred Business Park, Watchfield, Swindon,
SN6 8TY, Didžioji Britanija

Įstaigos numeris: 0673

JK mašinos tipo patikros sertifikato numeris:

TI(E) / SOMSR(08) – UKTE / 110 / 05052023

Garso emisija į aplinką pagal Lauke naudojamos įrangos reglamentą 2001 m., S.I. 2001/1701 (su pakeitimais), 8 grafikas.

L_{WA} (išmatuotasis garso galios lygis) 96 dB(A)

L_{WA} (garantuotasis garso galios lygis) 99 dB(A)

Šie gaminiai atitinka šiuos JK Reglamentus

Elektromagnetinio suderinamumo reglamentai, 2016 m., S.I. 2016/1091 (su pakeitimais).

Reglamentai dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo 2012 m., S.I. 2012/3032 (su pakeitimais).

Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į DEWALT toliau nurodytu adresu arba žr. vadovo pabaigoje pateiktą informaciją. Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją DEWALT vardu.

Paul Featherstone
Produkto direktorius, lauko gaminių grupė
DEWALT, UK,
270 Bath Road, Slough
Berkshire SL1 4DX
Anglija
10.05.2023



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šį vadovą.

Apibrėžimai. Saugos rekomendacijos

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno signalinio žodelio griežtumą. Perskaitykite šį naudotojo vadovą ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



PAVOJUS! Nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengus **bus sunkiai ar net mirtinai susižalota**.



ĮSPĖJIMAS! Nurodo potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus **galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti**.



ATSARGIAI! Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus **galima nesunkiai arba vidutiniškai susižaloti**.

PASTABA. Nurodo su **susižalojimu nesusijusią situaciją**, kurios neišvengus **galima sugadinti turtą**.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTRINIO

ĮRANKIO SAUGOS



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, iliustracijas ir specifikacijas. Jei nesivadovausite visais toliau pateiktais nurodymais, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

ĮSŠAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

1) Darbo vietos sauga

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos didina nelaimingų atsitikimų pavojų.
- Nenaudokite elektrinių įrankių aplinkoje, kur gali kilti sprogimas, pvz., kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, neleiskite artyn vaikų ir kitų pašalinių asmenų.** Atitraukę dėmesį, galite nesuvaldyti įrankio.

2) Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti elektros lizdą. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su žemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių kištukinių adapterių.** Naudojant nemodifikuotus kištukus ir tinkamus elektros lizdus, sumažės elektros smūgio pavojus.
- Stenkitės nesiliesti prie žemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jeigu kūnas taps žemintas, galite gauti elektros smūgį.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite kabelį. Niekada neneškite elektrinio įrankio už kabelio, taip pat netraukite už kabelio kištuko iš lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinaploję kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.
- Dirbant elektriniu įrankiu lauke, reikia naudoti lauko sąlygomis tinkamą ilginimo kabelį.** Naudojant lauko sąlygomis tinkamą ilginimo kabelį, sumažės elektros smūgio pavojus.
- Jei elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite energijos šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmens sauga

- Dirbdami elektriniu įrankiu, išlikite budrūs, žiūrėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Akimirka

nukreipus dėmesį, dirbant su elektriniais įrankiais galima sunkiai susižeisti.

- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pvz., dulkių kaukė, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsauga, naudojamose atitinkamomis sąlygomis, mažina pavojų susižeisti.**
 - Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo tinklo ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, gali nutikti nelaimingų atsitikimų.
 - Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite nuo jo visus reguliavimo raktus arba veržliarakčius.** Prie elektrinio įrankio besisukančios dalies paliktas prijungtas veržliarakstis arba raktas gali sužeisti.
 - Nesiekite per toli. Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite įrankį netikėtose situacijose.
 - Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių arba papuošalų. Plaukus ir drabužius laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
 - Jeį papildomiems dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiams prijungti yra numatyti prietaisai, patikrinkite, ar jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.
 - Net jei dažnai naudojatės įrankiais, nepraraskite budrumo ir neignoruokite saugos principų.** Elgiantis aplaidžiai, galima rimtai susižeisti per mažą sekundės dalį.
- #### 4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra
- Dirbdami įrankiu, nenaudokite jėgos. Darbui atlikti naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
 - Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklio nepavyksta jo įjungti ar išjungti.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
 - Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų keitimo darbus arba jei ketinate įrankį sandėliuoti, ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo lizdo ir (arba) iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių (jei jis atjungiamas).** Tokie apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
 - Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite šio elektrinio įrankio naudoti žmonėms, nesuapatinusiems su įrankiu arba šiuo vadovu. Neparengtų naudotojų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.**
 - Elektros įrankių ir priedų priežiūra. Patikrinkite, ar gerai sulgyjuotos ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžusios ir visos kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jei**

elektrinis įrankis apgadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti. Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių įvyksta daug nelaimingų atsitikimų.

- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus ir įrankio grąžtus naudokite pagal šio vadovo rekomendacijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Jei elektrinį įrankį naudosite ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Kai rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, suprastėja įrankio kontrolė netikėtose situacijose ir darbas su įrankiu tampa nesaugus.

5) Akumuliatorių įrankių naudojimas ir priežiūra

- a) **Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą įkroviklį.** Vieno tipo akumulatoriui tinkantis įkroviklis, naudojamas kitam akumulatoriui įkrauti, gali sukelti gaisro pavojų.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumulatoriais.** Naudojant bet kokius kitus akumulatorius, galima susižaloti arba sukelti gaisrą.
- c) **Kai akumulatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiai nuo kitų metalinių daiktų, pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, sraigčių ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų.** Trumpuoju jungimu sujungus akumulatoriaus kontaktus, galima nusideginti arba sukelti gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali ištėkėti skystis; venkite sąlyčio su juo.** Jei šlystis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Iš maitinimo elemento ištėkęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.
- e) **Nenaudokite akumulatoriaus arba įrankio, jei jis pažeistas arba modifikuotas.** Pažeisti arba modifikuoti akumulatoriai gali veikti neprognozuojamai ir gali kilti gaisras, sprongimas arba jūs galite susižaloti.
- f) **Saugokite akumulatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į gaisrą arba įkaitęs iki aukštesnės nei 130 °C temperatūros, gaminyje gali sprogti.
- g) **Vadovaukitės įkrovimo instrukcijomis ir neįkraukite akumulatoriaus arba įrankio temperatūrų diapazone, kuris yra ne toks kaip nurodyta instrukcijoje.** Netinkama įkrova arba temperatūra, kuri nepatenka į nustatytą diapazoną, gali sugadinti bateriją ir padidinti gaisro riziką.

6) Priežiūra

- a) **Jūsų elektrinio įrankio priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas remonto specialistas, naudodamas tik identiškas atsargines dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektrinio įrankio veikimą.
- b) **Niekada neatlikite sugadintų akumuliatorių techninės priežiūros.** Akumuliatorių priežiūros darbus

leidžiama vykdyti tik gamintojui arba įgaliotiesiems serviso centrams.

Darbo su genėtuvu saugos įspėjimai

- a) **Laikykite visas kūno dalis atokiai nuo besisukančio genėtuvo. Prieš įjungdami genėtuvą, įsitikinkite, kad jis nieko neličia.** Vos akimirks nedėmesingumo dirbant genėtuvu pakanka, kad jis įtrauktų jūsų drabužius arba jus sužalotų.
- b) **Visada laikykite genėtuvą dešiniąja ranka paėmę už galinės rankenos, o kairiąja – už priekinės rankenos. Jei laikysite genėtuvą sukeitę rankas vietomis, padidės pavojus susižaloti. To niekada nedarykite!**
- c) **Laikykite genėtuvą tik už izoliuotų, suimti skirtų paviršių, nes pjūklo grandinė gali užkabinti paslėptus laidus.** Pjūklo grandinei prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, operatorius gali gauti elektros smūgį nuo neizoliuotų metalinių genėtuvo dalių.
- d) **Dėvėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemonės. Rekomenduojama naudoti papildomas galvos, rankų, kojų ir pėdų apsaugos priemonės.** Dėvėdami tinkamą apsauginę aprangą sumažinsite susižalojimo skriejančiomis nuolaužomis arba dėl atsitiktinio sąlyčio su pjūklo grandine pavojų.
- e) **Nedirbkite genėtuvu įlipę į medį, stovėdami ant kopėčių, stogo ar kito nestabilaus pagrindo.** Taip dirbant genėtuvu galima sunkiai susižaloti.
- f) **Stovėkite užtikrintai ir dirbkite genėtuvu tik ant tvirtu, saugaus ir lygaus pagrindo.** Dirbant ant slidaus ar nestabilaus pagrindo galima prarasti pusiausvyrą arba genėtuvo kontrolę.
- g) **Pjaudami įtemptą šaką, atminkite, kad ji gali atšokti.** Atleidus medienos pluošto įtempį, atšokanti šaka gali suduoti operatoriui ir (arba) galima netikėtai prarasti genėtuvo kontrolę.
- h) **Pjaudami krūmokšnius ir sodinukus, būkite itin atidūs.** Genėtuvus gali įtraukti liaunas šakas ir kamienus bei pliaukštelėti jomis per jūsų kūną arba jūs galite prarasti pusiausvyrą.
- i) **Neškite genėtuvą paėmę už priekinės rankenos. Įrenginys turi būti išjungtas ir nusuktas nuo jūsų kūno. Prieš vežant, nešant arba padedant genėtuvą sandėliuoti, būtina sumontuoti kreipiamosios juostos gaubtą.** Tinkamai tvarkant genėtuvą, sumažės atsitiktinio sąlyčio su judančia pjūklo grandine pavojus.
- j) **Vadovaukitės instrukcijomis, kaip tepti, įtempti grandinę ir keisti juostą bei priedus.** Netinkamai įtempta ar patepta grandinė gali nutrūkti.
- k) **Rankenos turi būti sausas, švarios, nealyvuotos ir netepaluotos. Tepaluotos rankenos bus slidžios ir kils pavojus prarasti kontrolę.**
- l) **Pjaukite tik medieną. Nenaudokite genėtuvo kitais tikslais nei numatyta. Pavyzdžiui, nenaudokite genėtuvo metalui, plastikui, mūriui ir nemedinėms statybinėms konstrukcijoms pjauti. Jei genėtuvą**

naudosite ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.

- m) **Tvirtai laikykite genėtuvą, nykščiais ir pirštais apimdami jo rankenas, abi rankos turi būti ant genėtuvo. Tvirtai laikant genėtuvą mažėja rizika nesuvaldyti įrankio.** Nepaleiskite genėtuvo.
- n) **Nesiekite per toli ir nepjaukite didesniame nei pečių aukštyje.** Taip galėsite lengviau suvaldyti genėtuvą netikėtose situacijose.
- o) **Naudokite tik gamintojo nurodytas atsargines kreipiamąsias juostas ir grandines.** Sumontavus netinkamą atsarginę kreipiamąją juostą arba grandinę, šios gali nutrūkti, todėl didėja sužalojimo pavojus.
- p) **Vykdykite pjūklo grandinės gamintojo galandimo ir techninės priežiūros instrukcijas.** Sumažinus gylio matuoklio aukštį, gali padidėti sužalojimo pavojus.
- q) **Šis genėtuvas neskirtas medžiams versti.** Jei genėtuvą naudosite ne pagal paskirtį, gali būti sužalotas operatorius ar aplinkiniai.
- r) **Valydami užstrigusias medžiagas, sandėliuodami genėtuvą ar atlikdami jo priežiūros darbus vadovaukitės pateikiamomis instrukcijomis.** Įsitinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje, o akumuliatorių blokas yra išimtas.

Atatrankos priežastys ir prevenciniai operatoriaus veiksmai jai išvengti:

Atatranka gali įvykti, kai kreipiamosios juostos priekinė dalis ar galiukas paliečia objektą arba pjaunamas medinis ruošinis užsidaro ir suspaudžia įpjovoje pjūklo grandinę.

Galiuko sąlyčio metu atskirais atvejais gali įvykti staigi atvirkštinė reakcija ir kreipiamoji juosta gali būti atmetama aukštyn ir atgal link operatoriaus.

Suspaudus pjūklo grandinę išilgai kreipiamosios juostos viršutinės dalies, kreipiamoji juosta gali būti staigiai pastumta atgal link operatoriaus.

Įvykus bet kuriai iš šių reakcijų, galite prarasti pjūklo kontrolę ir rimtai susižaloti. Pernelyg nepasikliaukite pjūklo įtaisytaisiais saugos įtaisais. Naudodami genėtuvą, turite imtis iniciatyvos užtikrinti, kad pjaunant nepasitaikytų nelaimingų atsitikimų ir susižalojimų.

Atatranka – netinkamo įrankio naudojimo ir (arba) netinkamo darbo tvarkos ar sąlygų padarinys. Jos galima išvengti imantys tinkamą toliau nurodytų atsargumo priemonių:

- a) **Laikykite įrenginį tvirtai, nykščiais ir pirštais apimdami genėtuvo rankenas, kūnas ir ranka turi būti tokioje padėtyje, kad galėtumėte atsispirti atatrankos jėgai. Operatorius gali suvaldyti atatrankos jėgas, jei imsis tinkamų atsargumo priemonių.** Nepaleiskite genėtuvo.
- b) **Nesiekite per toli ir nepjaukite didesniame nei pečių aukštyje.** Taip išvengsite nepageidaujamo galiuko sąlyčio ir galėsite geriau kontroliuoti genėtuvą netikėtose situacijose.
- c) **Naudokite tik gamintojo nurodytas atsargines kreipiamąsias juostas ir grandines.** Sumontavus

netinkamą atsarginę kreipiamąją juostą arba grandinę, šios gali nutrūkti ir (arba) sukelti atatranką.

- d) **Vykdykite pjūklo grandinės gamintojo galandimo ir techninės priežiūros instrukcijas.** Sumažinus gylio matuoklio aukštį, gali padidėti atatranka.

Siekiant sumažinti atatranką reikia imtis šių atsargumo priemonių:

1. **Tvirtai suimkite pjūklą. Veikiant varikliui tvirtai laikykite genėtuvą abiem rankomis. Laikykite genėtuvą tvirtai, nykščiais ir pirštais apimdami genėtuvo rankenas.** Pjaunant ties apatiniu juostos kraštu genėtuvas bus traukiamas į priekį, o pjaunant palei viršutinį juostos kraštą – stumiamas atgal.
2. **Nesiekite per toli.**
3. **Visuomet stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą.**
4. **Pasirūpinkite, kad kreipiamosios juostos snapelis neliestų rąsto, šakos, žemės ar kitos kliūtys.**
5. **Nepjaukite didesniame nei pečių aukštyje.**
6. **Naudokite atatrankos pavojų mažinančius įtaisus, pavyzdžiui, mažos atatrankos grandinę ar sumažintos atatrankos kreipiamąsias juostas.**
7. **Naudokite tik gamintojo nurodytas arba lygiavertes atsargines juostas ir pjūklo grandines.**
8. **Neleiskite judančiai pjūklo grandinei kreipiamosios juostos gale paliesti jokių objektų.**
9. **Darbo vietoje neturi būti jokių kliūčių, pvz., kitų medžių, šakų, akmenų, tvorų, kelmų ir pan.** Pašalinkite visas kliūtis, į kurias gali atsitrenkti pjūklo grandinė, pjaunant konkretų rąstą ar šaką.
10. **Pjovimo grandinė turi būti aštri ir tinkamai įtempta. Laisva ar atšpusi grandinė gali padidinti atatrankos tikimybę. Reguliariai tikrinkite įtempimą išjungę variklį ir atjungę įrankį. Niekada netikrinkite varikliui veikiant.**
11. **Pradėkite pjauti tik grandinei įsisukus iki maksimalių apsučių.** Jei grandinė juda mažesnėmis apsučiomis, didėja atatrankos tikimybė.
12. **Vienu metu pjaukite tik vieną rąstą.**
13. **Kiškdami įrankį į ankstesnį pjūvį, būkite labai atsargūs.** Prieš tęsdami pjūvį naudokite rumbuotus buferius **21** ir leiskite grandinei pasiekti visą greitį.
14. **Nedarykite įleidžiamųjų arba gręžiamųjų pjūvių.**
15. **Saugokitės judančių rąstų ar kitų objektų, dėl kurių įpjova galėtų užsidaryti ir suspausti grandinę arba užkristi ant jos.**

Apsaugos nuo atatrankos funkcijos



ĮSPĖJIMAS! Toliau nurodytos pjūklo funkcijos naudojamos atatrankos pavojui sumažinti; tačiau jos negali visiškai eliminuoti šios pavojingos reakcijos. Nepasikliaukite tik genėtuvo įtaisytaisiais saugos įtaisais. Siekdami išvengti atatrankos ir kitų jėgų, galinčių sunkiai sužaloti, turite laikytis visų saugos atsargumo priemonių, nurodymų ir atlikti visus šiame vadove nurodytus techninės priežiūros darbus.

- Sumažintos atatrankos kreipiamoji juosta yra su mažesnio spindulio galiuku, sumažinančiu pavojingą atatrankos sritį ant



juostos galiuko. Atlikus bandymus pagal elektrinių genėtuvų saugos reikalavimus nustatyta, kad sumažintos atatranksos kreipiamoji juosta smarkiai apriboja atatranksos atvejų skaičių ir jos intensyvumą.

- Mažos atatranksos grandinė yra su kontūrinių gylio matuokliu ir apsaugine grandimi, kuri nukreipia atatranksos jėgą ir leidžia pjovikliui palapsniui skverbtis į medieną. Mažos atatranksos grandinė – tai grandinė, atitinkanti ANSI B175.1–2012 apsaugos nuo atatranksos reikalavimus.
- Nedirbkite genėtuvu įlįpę į medį, stovėdami ant kopėčių, pastolių ar kito nestabilaus pagrindo.
- Atlikdami veiksmus, kurių metu pjovimo priedas gali prisiliesti prie paslėptų laidų ar įrankio laido, laikykite įrankį tik už izoliuoto suėmimo paviršiaus. Prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, gretimose metalinėse dalyse atsiranda įtampa ir jos gali nutrenkti operatorių.
- Nemėginkite atlikti jokių veiksmų, kuriems neturite pakankamai pajėgų ir patirties. Atidžiai perskaitykite ir įsisąmoninkite visas šiame vadove pateikiamas instrukcijas.
- Prieš įjungdami genėtuvą, įsitinkinkite, kad jis neličia jokio objekto.
- Nedirbkite genėtuvu viena ranka! Dirbant viena ranka gali būti sunkiai sužalotas operatorius, pagalbininkai ar pašaliniai asmenys. Genėtuvu turi būti dirbama tik dviem rankomis.
- Rankenos turi būti sausas, švarios, nealyvuotos ir netepaluotos.
- Neleiskite purvui, šiukšlėms ar dulksmoms kauptis ant variklio ar ant oro ventiliacijos angų.
- Prieš nustatydami visada sustabdykite genėtuvą.
- Nepjaukite vijoklinių augalų ir (arba) smulkių šakelių po krūmu.
- Būkite labai atsargūs pjaudami mažas šakeles ir sodinukus, kadangi grandinės gali įtraukti liaunas šakas ir kamienus bei pliaukštelėti jomis per jūsų kūną arba galite prarasti pusiausvyrą.

Genėtuvo dalių pavadinimai ir terminai

- **Pjaustymas į sortimentus** – tai rąsto ar nukirsto medžio smulkinimas į mažesnes dalis.
- **Variklio stabdis (jei yra)** – tai įrenginys, naudojamas pjūklui sustabdyti atleidus gaiduką.
- **Genėtuvo galios blokas** – tai genėtuvas be grandinės ir kreipiamosios juostos.
- **Pavaros žvaigždutė arba žvaigždutė** – dantytoji dalis, varanti pjūklo grandinę.
- **Vertimas** – tai medžio nupjovimo procesas.
- **Galinė vertimo įpjova** – tai galutinė įpjova verčiant medį, atliekama medžio pusėje, priešingoje griovelio įpjovai.
- **Priekinė rankena** – atraminė rankena, esanti genėtuvo priekyje.
- **Priekinis apsaugas rankoms** – konstrukcinis barjeras tarp priekinės rankenos ir genėtuvo, paprastai esantis arti rankos padėties ant priekinės rankenos.
- **Kreipiamoji juosta** – vientisa atraminė dalis, ant kurios montuojama ir kuria juda pjūklo grandinė.
- **Dėklas / kreipiamosios juostos gaubtas** – dangtis, dedamas ant kreipiamosios juostos ir neleidžiantis paliesti nenaudojamo pjūklo dantukų.

- **Atatranka** – kreipiamosios juostos judesys atgal, aukštyn arba abiem kryptimis, kai pjūklo grandinė šalia kreipiamosios juostos viršutinės dalies snapelio prisiliečia prie objekto, pvz., rąsto ar šakos, arba medžiui užspaudus arba sugnybus pjūklo grandinę pjūvyje.
- **Sugnybimo atatranka** – staigus pjūklo stūmimas atgal, galintis pasitaikyti medžiui užspaudus arba sugnybus genėtuvą pjūvyje palei kreipiamosios juostos viršų.
- **Rotacinė atatranka** – staigus pjūklo stūmimas aukštyn ir atgal, galintis pasitaikyti, kai genėtuvas šalia kreipiamosios juostos viršutinės dalies snapelio prisiliečia prie objekto, pavyzdžiui, rąsto ar šakos.
- **Genėjimas** – šakų pašalinimas nuo nukirsto medžio.
- **Mažos atatranksos grandinė** – grandinė, atitinkanti ANSI B175.1–2012 apsaugos nuo atatranksos reikalavimus (bandant su atitinkamais genėtuvais.)
- **Įprastinė pjovimo padėtis** – reikiama atliekant pjaustymo į sortimentus ir medžio vertimo darbus.
- **Apatinė griovelio įpjova** – griovelio įpjova medyje, nukreipianti medžio kritimą.
- **Galinė rankena** – atraminė rankena, esanti pjūklo gale.
- **Sumažintos atatranksos kreipiamoji juosta** – kreipiamoji juosta, labai sumažinanti atatranką.
- **Atsarginė pjūklo grandinė** – grandinė, atitinkanti ANSI B175.1–2012 apsaugos nuo atatranksos reikalavimus bandant su konkrečiais genėtuvais. Ji gali neatitikti ANSI reikalavimų naudojant su kitais pjūklais.
- **Pjūklo grandinė** – grandinės kilpa su pjovimo dantukais, pjaunančiais medieną. Ji varoma variklio ir sumontuota ant kreipiamosios juostos.
- **Rumbuotas buferis** – rumbai naudojami verčiant medį arba pjaustant į sortimentus, siekiant pasukti pjūklą ir išlaikyti reikiamą padėtį pjaunant.
- **Jungiklis** – įtaisas, kuris dirbant įjungia arba pertraukia genėtuvo variklio elektros kontūrą.
- **Jungiklio sąsaja** – mechanizmas, perduodantis judesį iš gaiduko į jungiklį.
- **Jungiklio užraktas** – judinamas stabdiklis, neleidžiantis netyčia įjungti jungiklio, kol nebus atrinktas rankiniu būdu.

Liekamieji pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų liekamųjų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- pavojus susižeisti dėl svaidomų dalielių;
- pavojus nusideginti, nes darbo metu priedai labai įkaista;
- pavojus susižaloti ilgai naudojant įrankį.

IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

Įkrovikliai

DEWALT įkroviklių reguliuoti nereikia, jie sukurti taip, kad juos naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.



Elektros sauga

Šis elektrinis variklis suprojektuotas tik vieno dydžio įtampai. Būtinai patikrinkite, ar akumuliatoriaus įtampa atitinka rodiklių plokštelėje nurodytą įtampą. Būtinai patikrinkite, ar jūsų įkroviklio įtampa atitinka jūsų elektros tinklo įtampą.



Šis DEWALT įkroviklis turi dvigubą izoliaciją, atitinkančią standartą EN60335, todėl žemėjimo laidas nebūtinai.

Pažeistą maitinimo kabelį leidžiama keisti tik DEWALT arba įgaliotajai serviso įmonei.

Maitinimo kištuko keitimas (tik JK ir Airija)

Jei reikia sumontuoti naują maitinimo kištuką:

- Saugiai išmeskite senąjį kištuką.
- Rudą laidąjunkite prie kištuko srovės įvado.
- Mėlyną laidą prijunkite prie neutralaus kontakto.



ĮSPĖJIMAS! Prie žemėjimo kontakto nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcijomis, pateikiamomis su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

Ilginimo kabelio naudojimas

Ilginimo laidą reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Prireikus ilginimo kabelio, naudokite tik sertifikuotą ilginimo kabelį, kurio galia atitiktų šio įrankio galią (žr. **Techniniai duomenys**). Minimalus kabelio skerspjūvio plotas – 1 mm²; maksimalus kabelio ilgis – 30 m.

Jei naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

Svarbios saugos taisyklės naudojant visus akumuliatorių įkroviklius

ĮSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS. Šiame vadove pateikiamos svarbios darančių akumuliatorių įkroviklių saugos ir naudojimo instrukcijos (žr. skyrių **Techniniai duomenys**).

- Prieš pradėdami naudoti įkroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant įkroviklio, akumuliatoriaus bei gaminio, kuriame naudojamas akumuliatorius, pažymėtus įspėjimus ir ženklus.



ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Saugokite įkroviklį, kad jį neįliktų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



ĮSPĖJIMAS! Rekomenduojame naudoti apsauginį srovės nuotėkio įtaisą, kurio liekamosios srovės stipris neviršytų 30 mA.



ATSARGIAI! Pavojus nusideginti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik DEWALT daugkartinio naudojimo akumuliatorius. Kitų tipų akumuliatoriai gali trūkti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.



ATSARGIAI! Visada prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu.

PASTABA. Tam tikromis sąlygomis, kai įkroviklis prijungtas prie elektros tinklo, kokia nors pašalinė medžiaga gali trumpuoju jungimu sujungti neapsaugotus, įkroviklio viduje esančius įkrovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro įkroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į įkroviklį neįdėtas

akumuliatorius, būtinai atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo. Prieš pradėdami valyti įkroviklį, ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.

- **NEBANDYKITE įkrauti akumuliatorių kitais įkrovikliais nei nurodyti šiame vadove.** Įkroviklis ir akumuliatorius specialiai pagaminti veikti kartu.
- **Šie įkrovikliai nėra skirti naudoti jokiais kitais tikslais, tik DEWALT įkraunamoms akumuliatoriams įkrauti.** Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir sniego.**
- **Atjungdami įkroviklį nuo maitinimo lizdo, traukite už kištuko, o ne už kabelio.** Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.
- **Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.**
- **Nenaudokite ilginimo kabelio, nebent tai būtina.** Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Ant įkroviklio nedėkite jokių daiktų, nedėkite įkroviklio ant minkšto paviršiaus, kad nebūtų uždengtos jo ventiliacijos angos ir viduje pernelyg nepakiltų temperatūra.** Įkroviklį laikykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio. Įkroviklis aušinamas pro korpuso viršuje ir apačioje esančias ventiliacijos angas.
- **Nenaudokite įkroviklio su pažeistu kabeliu ar elektros kištuku** – juos būtina nedelsiant pakeisti.
- **Nenaudokite įkroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip apgadintas.** Atiduokite jį įgaliotajai techninio aptarnavimo centrą, kad pataisytų.
- **Neardykite įkroviklio: prireikus atlikti jo priežiūros ar remonto darbus, nugabenkite jį įgaliotajam serviso centrą.** Netinkamai surinkus gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- Jeigu būtų pažeistas elektros laidas, gamintojas, techninės priežiūros centro atstovas arba panašus kvalifikuotas asmuo privalo nedelsiant jį pakeisti, kad neįvyktų nelaimė.
- **Prieš pradėdami valyti atjunkite įkroviklį nuo maitinimo lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus.** Išėmus akumuliatorių, šis pavojus nesumažės.
- **NIEKADA** nebandykite kartu sujungti dviejų įkroviklių.
- **Įkroviklis suprojektuotas jungti į standartinį 230 V buitinių maitinimo lizdą. Nebandykite jo naudoti su jokiais kitais įtampos tinklo.** Tai netaikoma automobiliams įkrovikliui.

Akumuliatoriaus įkrovimas (B pav.)

PASTABA. Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumuliatoriaus našumą ir eksploataciją, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

1. Prieš įdėdami akumuliatorių, prijunkite įkroviklį prie tinkamo maitinimo lizdo.
2. Įdėkite akumuliatorių **16** į įkroviklį. Užtikrinkite, kad akumuliatorius būtų iki galo įstatytas į įkroviklį. Mirksinti raudona (įkrovimo) lemputė informuoja, kad pradėta įkrauti.

- 1 etapas. Mirksintis įkrovos indikatorius rodo įkrovimo procesą, kai reikia įkrauti didesnę dalį akumuliatoriaus talpos.
- 2 etapas. Mirksintis įkrovos indikatorius rodo likusį įkrovimo laiką arba įkrovimo proceso pabaigą, kol akumuliatorius bus visiškai įkrautas.
- 1 arba 2 etapo įkrovimas bus baigtas, kai ši lemputė ŠVIES nuolat. Akumuliatorius yra visiškai įkrautas, kai 1 ir 2 etapų įkrovos lemputės ŠVIEČIA nuolat, akumuliatorių galima tuoj pat išimti naudoti arba palikti įkroviklyje.

PASTABA. Norint išimti akumuliatorių iš kai kurių įkroviklių, reikia paspausti akumuliatoriaus atleidimo mygtuką **17**.

Žr. toliau pateiktus indikatorius, kuriais apibūdinama akumuliatoriaus įkrovimo būseną.

Indikatoriai			
	1 etapas. Įkrovimas		
	2 etapas. Įkrovimas		
	Visiškai įkrautas		
	Karšto / Šalto akumuliatoriaus dėlsa*		

*Tuo metu raudona lemputė tebe mirksės, tačiau geltona indikatoriaus lemputė ims šviesti nepertraukiamai. Akumuliatoriui pasiekus tinkamą temperatūrą, geltona lemputė užges ir įkroviklis pratęs įkrovimo procedūrą.

Derantis įkroviklis sugedusio akumuliatoriaus neįkrauna. Įkroviklis informuoja apie defektinį akumuliatorių, neįjungdamas lemputės.

PASTABA. Tai gali reikšti ir įkroviklio gedimą.

Jeigu įkroviklis rodo gedimą, atiduokite įkroviklį ir akumuliatorių į įgaliotąjį serviso centrą, kad jie būtų patikrinti.

Karšto / Šalto akumuliatoriaus dėlsa

Jeigu įkroviklis aptinka, kad akumuliatorius per karštas arba per šaltas, automatiškai įsijungia karšto / šalto akumuliatoriaus dėlso režimas, t. y. įkrovimas atidedamas, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl tampa tinkama. Po to įkroviklis automatiškai įjungia akumuliatoriaus įkrovimo režimą. Ši savybė užtikrina maksimalią akumuliatoriaus eksploataciją.

Šaltas akumuliatorius bus įkraunamas lėčiau nei šiltas. Akumuliatorius bus lėčiau įkraunamas per visą įkrovimo ciklą ir nepasiekis maksimalios įkrovimo spartos net ir sušilęs.

Įkroviklyje DCB118 įrengtas vidinis ventiliatorius, skirtas akumuliatoriui aušinti. Ventiliatorius automatiškai įsijungia, kai tik akumuliatorių prireikia aušinti. Niekada nenaudokite įkroviklio, jei ventiliatorius tinkamai neveikia arba jei užkimštos ventiliacijos angos. Saugokite įkroviklį, kad į jo vidų nepatektų jokių pašalinių daiktų.

Elektroninė apsaugos sistema

XR ličio jonų įrankiai turi elektroninę apsaugos sistemą, kuri saugo akumuliatorių nuo perkrovos, perkaitimo ir visišką iškrovimo.

Suveikus elektrinei apsaugos sistemai, šis įrankis automatiškai išsijungia. Taip nutikus, įdėkite ličio jonų akumuliatorių į įkroviklį ir visiškai jį įkraukite.

Montavimas ant sienos

Šie įkrovikliai skirti montuoti ant sienos arba statyti ant stalo ar darbastalio. Montuodami prie sienos, įkroviklį įrenkite pakankamai arti maitinimo lizdo, atokiai nuo kampų ar kitų kliūčių, kurios galėtų trukdyti laisvai cirkuluoti orui. Panaudodami įkroviklio galinę pusę kaip šabloną, nustatykite montavimo ant sienos sraigtų vietas. Gerai pritvirtinkite įkroviklį, naudodami bent 25,4 mm ilgio sraigtus 7–9 mm skersmens galvutėmis, skirtus sieninėms plokštėms montuoti (įsigykite jų atskirai). Juos įsukite į medieną, palikdami maždaug 5,5 mm sraigto dalį neįsuktą. Sulygiuokite įkroviklio galinės dalies angas su kyšančiais sraigto galais ir iki galo įsukite juos į angas.

Įkroviklio valymo instrukcijos

⚡ ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti atjunkite įkroviklį nuo kintamosios srovės lizdo. Purvą ir tepalą nuo įkroviklio paviršiaus galima nuvalyti šluoste arba minkštu, nemetaliniu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo tirpalų. Saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada nemerkitė jokios šio įrankio dalies į skystį.

Akumuliatoriai

Svarbios saugos instrukcijos visiems akumuliatoriams

Užsakydami akumuliatorių keitimui, būtinai nurodykite katalogo numerį ir įtampą.

Iš pakuotės išimtas akumuliatorius būna nevisiškai įkrautas. Prieš pradėdami naudoti akumuliatorių ir įkroviklį, perskaitykite toliau pateiktas saugos instrukcijas. Po to vadovaukitės nurodyta įkrovimo procedūra.

PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS

- **Akumuliatorių neįkraukite ir nenaudokite sprogioje aplinkoje, pvz., kur yra degiųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš įkroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.
- **Niekada neikiškite akumuliatoriaus į įkroviklį per jėgą. Jokių būdu nemodifikuokite akumuliatoriaus, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą įkroviklį, nes akumuliatorius gali trūkti ir sunkiai sužeisti.**
- Akumuliatorius įkraukite tik DEWALT įkrovikliais.
- **NETAŠKYKITE** ir nenardinkite į vandenį ar kitą skystį.
- **Įrankio ir akumuliatoriaus negalima laikyti ar naudoti ten, kur aplinkos temperatūra gali nukristi žemiau 4 °C (39,2 °F) (pvz., žiemą lauko pašiuūre ar metaliniuose pastatuose) arba pasiekti ar viršyti 40 °C (104 °F) (pvz., vasarą lauko pašiuūre ar metaliniuose pastatuose).**
- **Nedeginkite akumuliatoriaus net tada, kai jis yra smarkiai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Ugnyje akumuliatorius gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorių, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.

- **Jei akumulatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą švelniu muiliniu vandeniu.** Jei akumulatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jei prireiktų kreiptis pagalbos į gydytoją, žinokite, kad akumulatoriaus elektrolitas sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.
- **Atidarius akumulatoriaus skyrius, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo takus.** Išeikite į gryną orą. Jei simptomai neišnyktų, kreipkitės į gydytoją.



ISPĖJIMAS! Pavojus nusidegini. Akumulatoriaus skystis yra liepsnus ir patekus kibirkščiai arba paveiktas ugnimi gali užsidegti.



ISPĖJIMAS! Niekada nebandykite atidaryti akumulatoriaus. Nedėkite akumulatoriaus į įkroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaldykite, nemėtykite ir negadinkite akumulatoriaus. Nenaudokite akumulatoriaus ar įkroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervaziuoti ar pažeisti koku nors kitu būdu (t. y. perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba galima žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumulatorius reikia atiduoti į techninio aptarnavimo centrą, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.



ISPĖJIMAS! Gaisro pavojus. Nesandėliuokite ir neneškite akumulatoriaus taip, kad metaliniai objektai galėtų prisiliesti prie atvirų akumulatoriaus kontaktų. Pavyzdžiui, nedėkite akumulatoriaus į prijuostę, kišenę, įrankių dėžę, gaminių lagaminą, stalčių ir pan., kuriuose yra palaidų vinių, sraigčių, raktų ir kt.



ATSARGIA! Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus pagrindo, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumulatoriais galima ant šių pastatyti, tačiau taip stovėdami jie gali būti netyčia nugriauti.

Transportavimas



ISPĖJIMAS! Gaisro pavojus. Vežant akumulatorius gali kilti gaisras, jei akumulatoriaus kontaktai netyčia prisiliestų prie laidžių medžiagų. Veždami akumulatorius, užtikrinkite, kad akumulatorių kontaktai būtų apsaugoti ir tinkamai izoliuoti nuo medžiagų, kurios galėtų juos sujungti ir sukelti trumpąjį jungimą. **PASTABA.** Ličio jonų akumulatorių negalima vežti registruojamame багаže.

DEWALT akumulatoriai dera su visomis galiojančiomis gabenimo taisyklėmis, kaip nurodyta pramoniniuose ir teisiniuose standartuose, įskaitant JT rekomendacijas dėl pavojingų prekių gabenimo; Tarptautinės oro transporto asociacijos (IATA) taisyklės dėl pavojingų prekių vežimo, Tarptautinio pavojingų krovinių vežimo jūra kodekso (IMDG) taisyklės ir Europos sutartį dėl pavojingų krovinių tarptautinio vežimo keliais (ADR). Ličio jonų maininiai elementai ir akumulatoriai yra išbandyti pagal JT bandymų ir kriterijų vadovą 38.3 punktą, kaip nurodyta JT rekomendacijose dėl pavojingų prekių gabenimo.

Daugeliu atveju transportuojami DEWALT akumulatoriai nebus klasifikuojami kaip visiškai reglamentuojamos 9 klasės pavojingos

medžiagos. Dažniausiai siuntas reikės deklaruoti kaip 9 klasės gaminius tik tuo atveju, jei gabenamų ličio jonų akumulatorių energijos rodiklis viršys 100 vatvalandžių (Wh). Ant visų ličio jonų akumulatorių yra nurodytas vatvalandžių (Wh) rodiklis. Be to, dėl reglamentavimo sudėtingumo DEWALT nerekomenduoja gabenti atskirų ličio jonų akumulatorių oro transportu, nesvarbu, kokį vatvalandžių rodiklį jie turi. Visgi įrankius su akumulatoriais (komplektus) galima gabenti oro transportu, jei akumulatoriaus vatvalandžių rodiklis neviršija 100 Wh.

Nesvarbu, ar siunta yra visiškai reglamentuojama, ar ne – vežėjas privalo pasidomėti naujausiais galiojančiais reikalavimais dėl pakavimo, ženklavimo / žymėjimo ir dokumentacijos reikalavimų.

Šiame vadovo skyriuje pateikta informacija šio dokumento rengimo metu buvo teisinga ir, mūsų manymu, tiksli. Tačiau jokia tiesiogiai išreikšta arba numanoma garantija neteikiama. Pirkėjas privalo užtikrinti, kad jo veiksmai nepažeistų galiojančių įstatymų.

FLEXVOLT™ akumulatorių gabenimas

DEWALT FLEXVOLT® akumulatorius turi du režimus: **naudojimo** ir **transportavimo**.

Naudojimo režimas. FLEXVOLT™ akumulatorius naudojamas atskirai arba yra DEWALT 18 V gaminyje, jis veikia kaip 18 V akumulatorius. Kai FLEXVOLT™ akumulatorius yra 54 V arba 108 V (dviejų 54 V įtampų akumulatorių) gaminyje, jis veikia kaip 54 V akumulatorius.

Transportavimo režimas. Kai ant FLEXVOLT™ akumulatoriaus yra sumontuotas dangtelis, jis veikia transportavimo režimu. Išsaugokite dangtelį gabenimui.

Transportavimo režimu elementų juostos akumulatoriuje yra elektriniu būdu atjungtos viena nuo kitos, todėl 1 didesnės energijos akumulatorius tampa 3 mažesnės energijos akumulatoriais. Taip padidinus akumulatorių kiekį iki 3 mažesnės energijos akumulatorių, jiems nebetaikomi tie gabenimo reglamentai, kurie yra taikomi didesnės energijos akumulatoriams.

Pvz., transportavimo energijos rodiklis yra 3 x 36 Wh, o tai reiškia, kad gabenami 3 atskiri 36 Wh vatvalandžių energijos akumulatoriai. Naudojimo energijos rodiklis yra 108 Wh (1 akumulatorius).

Naudojimo ir transportavimo etikečių ženklavimo pavyzdys



Sandėliavimo rekomendacijos

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir eksploataciją, akumulatorius sandėliuokite kambario temperatūroje.
2. Norėdami, kad akumulatorius būtų eksploatuojamas kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje, visiškai įkrautą ir išimtą iš įkroviklio.

PASTABA. Akumulatorių negalima sandėliuoti visiškai iškrautų. Prieš naudojant akumulatorių reikia dar kartą įkrauti.

Ant įkroviklio ir akumulatoriaus esančios etiketės

Kartu su šiuo vadovu naudojamomis piktogramomis gali būti naudojamos ir šios įkroviklių ir akumuliatorių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudodami perskaitykite naudotojo vadovą.



Įkrovimo laikas nurodytas skyriuje **Techniniai duomenys**.



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų.



Neįkraukite apgadintų akumuliatorių.



Saugokite nuo vandens.



Pažeistus kabelius nedelsdami pakeiskite naujais.



Įkraukite tik esant 4–40 °C temperatūrai.



Naudokite tik patalpoje.



Utilizuokite akumuliatorių nepakenkdami aplinkai.



Akumuliatorius įkraukite tik nurodytais DEWALT įkrovikliais. Jei DEWALT įkrovikliais įkrausite ne DEWALT gamybos akumuliatorius, šie gali įtrūkti arba sukelti pavojingų situacijų.



Nedeginkite akumuliatoriaus.



NAUDOJIMAS (be transportavimo dangtelio). Pavyzdys: Wh rodiklis yra 108 Wh (1 x 108 Wh akumuliatorius).



TRANSPORTAVIMAS (su įtaisytu transportavimo dangteliu). Pavyzdys: Wh rodiklis yra 3 x 36 Wh (3 akumuliatoriai po 36 Wh).

Akumulatoriaus tipas

Nurodyti įrankiai veikia su 18 voltų akumuliatoriumi: DCMP520. Galima naudoti šiuos akumuliatorius: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Daugiau informacijos rasite skyriuje **Techniniai duomenys**.

Pakuotės turinys

DCMP520 pakuotėje yra:

- 1 Genėtuvas
- 1 Kreipiamoji juosta
- 1 20 cm pjūklų grandinė

- 1 Kreipiamosios juostos gaubtas
- 1 Veržliaraktis
- 1 Ličio jonų akumuliatorius (modeliai C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Ličio jonų akumuliatoriai (modeliai C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Ličio jonų akumuliatoriai (modeliai C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Naudotojo vadovas

PASTABA. Modeliai N pateikiami be akumuliatorių, įkroviklių ir reikmenų dėžių. Modeliai NT pateikiami be akumuliatorių ir įkroviklių. Modeliai B pateikiami su „Bluetooth“ akumuliatoriais.

PASTABA. Žodelis „Bluetooth“ ir logotipai yra registruotieji prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth“, SIG, Inc“. Visus tokius ženklus DEWALT naudoja pagal licenciją. Kiti prekių ženklai ir prekybiniai pavadinimai priklauso jų atitinkamiems savininkams.

- Patikrinkite įrankį, dalis ir priedus, ar jie nebuvo apgadinti transportavimo metu.
- Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir išsiaiškinti šį vadovą.

Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudodami perskaitykite naudotojo vadovą.



Dėvėkite akių ir galvos apsaugos priemones.



Mūvėkite pirštines.



Avėkite tinkamas kojų apsaugos priemones.



Saugokite prietaisą nuo lietaus arba didelės drėgmės; nepalikite ju lauke lyjant.



Reikia stengtis neliesti kreipiamosios juostos galiuko jokiai daiktu.



Pjūklų grandinės sukimosi kryptis.



Dirbdami su genėtuvu, būtinai laikykite įrankį dviem rankomis.



Išjunkite įrankį. Prieš pradėdami įrankio techninės priežiūros darbus, išimkite iš jo akumuliatorių.



Garantuotoji garso galia pagal direktyvą 2000/14/EB.

Datos kodo vieta (A pav.)

Pagaminimo datos kodas **24** sudarytas iš 4 metų skaitmenų, 2 savaitės skaitmenų ir 2 skaitmenų gamyklos kodo.

Aprašymas (A pav.)



ISPĖJIMAS! Niekada nemodifikuokite elektrinio įrankio arba kurios nors jo dalies. Kitaip galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

- 1 Gaidukas
- 2 Atrakinio svirtis
- 3 Priekinis rankos apsaugas
- 4 Kreipiamoji juosta
- 5 Pjūklo grandinė
- 6 Juostos galiuko apsaugas
- 7 Grandinės mazgo gaubtas
- 8 Juostos antveržlė
- 9 Grandinės įtempimo sraigtas
- 10 Alyvos lygio indikatorius
- 11 Alyvos pildymo angos dangtelis
- 12 Kreipiamosios juostos gaubtas
- 13 Veržliaraktis
- 14 Galinė rankena
- 15 Priekinė rankena
- 16 Akumuliatorius
- 17 Akumuliatoriaus atleidimo mygtukas

Naudojimo paskirtis

DCMPS520 genėtuvas skirtas iki 15 cm skersmens šakoms arba rąstams pjauti. Genėtuvas nėra skirti naudoti įsilipus į medį ar stovint ant kopėčių, nestabilios atramos. Juo galima dirbti tik abiem rankomis.

NENAUDOKITE drėgnoje aplinkoje, pučiant stipriam vėjui, esant audrai arba šalia liepsniųjų skysčių ar dujų.

NENAUDOKITE, kai lauke šlapia ar drėgna. Įrankį galima naudoti tik esant pakankamam apšvietimui.

Šie genėtuvai yra profesionalūs elektriniai įrankiai.

NELEISKITE vaikams liesti šio įrankio.

- Šiuo prietaisu negali naudotis maži vaikai ir ligoti žmonės. Šiuo prietaisu negalima naudotis mažiems vaikams arba ligotiems asmenims.
- Šis gaminytis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties, žinių arba įgūdžių. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius papildomų įtaisų ar priedų reguliavimo ar nuėmimo / montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių. Netyčia įjungus galima susižeisti.



ISPĖJIMAS! Naudokite tik DEWALT akumuliatorius ir įkroviklius.

Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (B pav.)

PASTABA. Užtikrinkite, kad akumuliatorius **16** būtų visiškai įkrautas.

Kaip įdėti akumuliatorių į įrankio rankeną

1. Sulygiuokite akumuliatorių su kreiptuvais įrankio rankenoje (B pav.).
2. Įkiškite akumuliatorių į rankeną, kad jis būtų tvirtai įstatytas į įrankį ir spragtelėdamas užsifiksuotų.

Kaip ištraukti akumuliatorių iš įrankio

1. Paspauskite akumuliatoriaus atleidimo mygtuką **17** ir tvirtai ištraukite akumuliatorių iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumuliatorių į įkroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie įkroviklį.

Akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius (B pav.)

Kai kuriuose DEWALT akumuliatoriuose įrengtas įkrovos lygio matuoklis, kurį sudaro trys žalios spalvos šviesos diodų lemputės, rodančios akumuliatoriaus įkrovos lygį.

Norėdami įjungti įkrovos lygio matuoklį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę įkrovos lygio matuoklio mygtuką **20**. Užsidedusių trijų žalių diodinių lempučių derinys parodys, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Kai akumuliatoriaus įkrovos lygis nukrenta žemiau minimalios leistinos naudojimo ribos, įkrovos lygio indikatorius neįsijungia ir akumuliatorių reikia įkrauti.

PASTABA. Įkrovos lygio indikatorius tik parodo, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Jis neparodo įrankio funkcinių galimybių ir jo rodmenys priklauso nuo gaminio sudedamųjų dalių, temperatūros bei kokiam darbui įrankį naudoja galutinis naudotojas.

Kreipiamosios juostos ir pjūklo grandinės sumontavimas (A, C–G pav.)



ATSARGIAI! Aštri grandinė. Dirbdami su pjūklo grandine, visada mūvėkite apsaugines pirštines. Pjūklo grandinė aštri: galima įsijauti net į nejudančią grandinę.



ISPĖJIMAS! Aštri judanti grandinė. Prieš atlikdami toliau nurodytus veiksmus visada išimkite akumuliatorių iš įrankio, kad jis netyčia neįsijungtų. Kitaip galite sunkiai susižeisti.

Jei pjūklo grandinė **5** ir kreipiamoji juosta **4** supakuotos atskirai, grandinę reikia prijungti prie juostos ir abiejų įtaisų junginį reikia prijungti prie įrankio korpuso.

1. Padėkite pjūklą ant plokščio ir tvirto pagrindo.
2. Sukite juostos antveržlę **8** prieš laikrodžio rodyklę, naudodami pateiktą veržliaraktį **13**.
3. Nuimkite grandinės mazgo gaubtą **7** ir juostos antveržlę **8**.
4. Mūvėdami apsaugines pirštines suimkite pjūklo grandinę **5** ir apvyniokite ją apie kreipiamąją juostą **4**, kad dantukai būtų nukreipti reikiama kryptimi G pav.
5. Įsitikinkite, kad pjūklo grandinė tinkamai įdėta į angą palei visą kreipiamąją juostą.

- Uždėkite pjūklą grandinė aplink žvaigždutę **22**, sulygiuodami angą kreipiamojoje juostoje su grandinės įtempimo kaiščiu **19** ir varžtais **18** ant įrankio pagrindo, kaip parodyta D pav.
- Sulygiavę, laikykite juostą ir pakeiskite grandinės mazgo gaubtą **7**. Pirmiausia sumontuokite žvaigždutės gaubto galą, tada pasukite jį žemyn ir įsitinkinkite, kad varžto anga ant gaubto susilygiuoja su varžtu **18** pagrindiniame korpusė.
- Sumontuokite juostos antveržlę **8** ir pridėtu veržliarakčiu **13** sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol priglus, tada vienu pasukimu atlaisvinkite veržlę, kad pjūklą grandinė būtų tinkamai įtempta.
- Norėdami padidinti įtempį, sukite grandinės įtempimo sraigta **9** pagal laikrodžio rodyklę, kaip parodyta D pav. Užtikrinkite, kad pjūklą grandinė **5** būtų gerai prigludusi aplink kreipiamąją juostą **4**. Veržkite juostos antveržlę **8**, kol priglus.
- Vykdykite instrukcijas, pateiktas skirsnyje **Grandinės įtempio reguliavimas**.

Grandinės įtempio reguliavimas

(A, C–F pav.)



ĮSPĖJIMAS! Netinkamai įtempus grandinę pjūklą grandinė gali nuslysti nuo kreipiamosios juostos ir sunkiai ar mirtingai sužaloti.

PASTABA. Kiekvieną kartą prieš naudojant, pjūklą grandinės įtempį reikia reguliariai reguliuoti.

- Padėję pjūklą ant plokščio ir tvirto pagrindo, patikrinkite pjūklą grandinės **5** įtempį. Įtempis būna tinkamas, kai grandinė atšoka atgal, viduriniu pirštu ir nykščiu lengvai patraukta 3 mm (1/8 col.) nuo kreipiamosios juostos **4**, kaip parodyta E pav. Tarp kreipiamosios juostos ir grandinės (apatinėje dalyje) neturi būti laisvumo, kaip parodyta F pav.
- Norėdami sureguliuoti pjūklą grandinės įtempį, atlaisvinkite juostos antveržlę **8**.
- Plokščiuoju rakto galu **13** pasukite korpuso priekyje esantį sraigta **9**.
- Patikrinkite pjūklą grandinės įtempį, jei reikia, sureguliuokite.
- Nepriveržkite pjūklą grandinės per daug, kadangi taip ji ims pernelyg intensyviai dėvėtis ir sutrumpės kreipiamosios juostos bei pjūklą grandinės eksploatacija.
- Kai pjūklą grandinės įtempis yra tinkamas, veržkite juostos antveržlę **8**, kol priglus. Priveržkite juostos antveržlę **8** 8 Nm (6 ft-lbs) sukimo momentu.
- Per pirmąsias kelias naudojimo valandas naują grandinę šiek tiek išsitempia. Todėl per pirmąsias dvi naudojimo valandas labai svarbu dažnai tikrinti įtempį (atjungę akumuliatorių **išimkite akumuliatoriaus mazgą**).

Pjūklą grandinės keitimas (A, C–G pav.)



ĮSPĖJIMAS! Aštri judanti grandinė. Prieš atlikdami toliau nurodytus veiksmus visada išimkite akumuliatorių iš įrankio, kad jis netyčia neįsijungtų. Kitaip galite sunkiai susižeisti.



ATSARGIAI! Aštri grandinė. Dirbdami su pjūklą grandine, visada mūvėkite apsaugines pirštines. Pjūklą grandinė aštri: galima įsijauti net į nejudančią grandinę.



ATSARGIAI! Šio gaminio grandinės apsakos yra 8,6 m/s. Naudokite tik didesnėms kaip 8,6 m/s apsakoms skirtas grandines.

- Padėkite pjūklą ant plokščio ir tvirto pagrindo.
- Nuimkite grandinės mazgo gaubtą **7**, kaip aprašyta skyriuje **Kreipiamosios juostos ir pjūklą grandinės sumontavimas**.
- Norėdami nuimti pjūklą grandinę **5**, rakto galu su plokščiuoju atsuktuvu pasukite korpuso priekyje esantį grandinės įtempimo sraigta **9**. Sukant sraigta prieš laikrodžio rodyklę, kreipiamoji juosta **4** įtraukiama ir sumažėja grandinės įtempis, kad ją būtų galima nuimti.
- Mūvėdami apsaugines pirštines suimkite pjūklą grandinę ir iškelkite nusidėvėjusią pjūklą grandinę iš griovelio kreipiamojoje juostoje.
- Įsitinkinkite, kad kreipiamoji juosta yra sumontuota su juostos galiuko apsaugu **6**, uždėtu kaip parodyta E pav.
- Įdėkite naują grandinę į angą kreipiamojoje juostoje, pjūklą dantukai turi būti nukreipti reikiama kryptimi; sulygiuokite rodyklę ant grandinės su vaizdu ant grandinės mazgo gaubto **7**, kaip parodyta G pav.
- Vadovaukitės instrukcijomis, pateikiamomis skirsnyje **Kreipiamosios juostos ir pjūklą grandinės sumontavimas**.

Pakaitinę grandinę ir juostą galite gauti artimiausiam DeWALT techninės priežiūros centre.

Genėtuvui DCMPS520 reikės 203 mm (8 col.) grandinės DT20693. Pakaitinė 203 mm (8 col.) juosta DT20694.

Pjūklą grandinės ir kreipiamosios juostos tepimas (A pav.)

Automatinė tepimo sistema

Šiame genėtuve įrengta automatinė tepimo sistema, kuri užtikrina, kad pjūklą grandinė ir kreipiamoji juosta būtų nuolat pateptos.

- Alyvos lygio indikatorius **10** rodo alyvos lygį genėtuve. Jei alyvos lygis nesiekia ketvirčio viso lygio, išimkite iš genėtuvo akumuliatorių ir pripilkite į alyvos baką tinkamo tipo alyvos.
- Užbaigę pjovimą visada ištuštinkite alyvos baką.
- Prieš sandėliuodami šį įrenginį visada ištuštinkite alyvos baką.

PASTABA. Nedirbkite šiuo genėtuvu, jei į baką neįpilta alyvos.

PASTABA. Naudokite aukštos kokybės juostos biologiška skaidžią kreipiamosios juostos ir pjūklą grandinės alyvą, kad šie elementai būtų tinkamai tepami. Genėjant medžius rekomenduojama naudoti augalinės kilmės juostos ir grandinės alyvą, kadangi mineralinė alyva gali pakenkti augantiems medžiams. Niekada nenaudokite nešvarios, naudotos ar užterštos alyvos. Antraip apgadinсите įrankį.

Alyvos rezervuaro pildymas

- Sukdami prieš laikrodžio rodyklę atsukite ir išimkite alyvos dangtelį **11**. Pripilkite į baką rekomenduojamos juostos ir grandinės alyvos, kol alyvos lygis pasiekys alyvos lygio indikatorius viršų **10**.

2. Vėl uždėkite alyvos dangtelį ir prisukite pagal laikrodžio rodyklę.
3. Reguliariai išjunkite genėtuvą ir tikrinkite alyvos lygį, kad juosta ir grandinė būtų tinkamai tepamos alyva.

Kreipiamosios juostos gaubtas ir veržliarakčio dėtuvė (A, H–J pav.)

Kreipiamosios juostos gaubtas **12** turi dvi funkcijas: uždengia nenaudojamo įrankio kreipiamąją juostą **4** ir naudojamas veržliarakčiui laikyti **13**.

Kreipiamosios juostos gaubtas

1. Norėdami atidaryti kreipiamosios juostos gaubtą **12**, pakelkite skląstį **25** ir atskirkite abi puses.
2. Uždėkite kreipiamosios juostos gaubtą **12** ant kreipiamosios juostos **4** kaip parodyta A, H–J pav. Įsitikinkite, kad fiksuojamasis kaištis **29** ant kreipiamosios juostos gaubto **12** sulygiuotas su atramine skylė **30** kreipiamojoje juostoje **4**.
3. Norėdami uždaryti kreipiamosios juostos gaubtą (12), uždarykite abi puses ir įsitikinkite, kad skląstis **25** užfiksuotas įrangoje **26**.

Veržliaraktis

1. Atidarykite kreipiamosios juostos gaubtą **12**, norėdami pasiekti veržliaraktį **13**.
2. Nuimkite veržliaraktį **13**, pakeldami veržliarakčio galą aukštyn ir patraukdami tolyn nuo kreipiamosios juostos gaubto.
3. Baigę darbą padėkite veržliarakį į kreipiamosios juostos gaubtą. Pirmiausia uždėkite plokščią veržliarakčio galą į atraminę skylę **27**, tada spauskite veržliarakčio galą žemyn, kol fiksuojamieji spausukai **28** tvirtai fiksuos veržliaraktį **13** vietoje.

Juostos galiuko apsaugas (A pav.)

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Siekdami išvengti sukamosios atatranks, niekada nedirbkite genėtuvu, jei ant juostos galiuko nėra tinkamai sumontuoto apsaugo.

Juostos galiuko apsaugas **6** sumažina tikimybę, kad genėtuvu grandinė **5** kreipiamosios juostos **4** gale prisilies prie kokių nors objektų, dėl ko juosta ir genėtuvo grandinė galėtų atsitrengti operatorių. Be atatranks tikimybės sumažinimo, juostos galiuko apsaugas **6** sumažins tikimybę grandinei prisiliesti prie grindų.

Genėtuvo transportavimas (A, I pav.)

- Transportuodami genėtuvą visada išjunkite įrenginį, išimkite akumuliatorių ir uždenkite kreipiamąją juostą **4** kreipiamosios juostos gaubtu **12**.

NAUDOJIMAS

Naudojimo instrukcijos

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius papildomų įtaisų ar priedų reguliavimo ar nuėmimo / montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių. Netyčia įjungus galima susižeisti.

Tinkama rankų padėtis (G pav.)

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Siekdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **BŪTINAI** laikykite rankas tinkamoje padėtyje, kaip parodyta.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Siekdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **BŪTINAI** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: kairė ranka turi būti ant priekinės rankenos **15** po priekiniu rankos apsaugu **3**, o dešinė ranka – ant galinės rankenos **14**.

PASTABA. Nelaikykite genėtuvo už priekinio rankos apsaugo **3**.

Genėtuvo naudojimas (A pav.)

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite ir išsiaiškinkite visas instrukcijas. Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

- Saugokitės atatranks, dėl atatranks galima sunkiai ar mirtinai susižaloti. Siekdami išvengti atatranks pavojaus, žr. svarbias saugios instrukcijas skyriuje **Atatranks priežastys ir prevenciniai operatoriaus veiksmai jai išvengti**.
- Nesiekite per toli. Nepjaukite didesniame nei krūtinės aukštyje. Būtinai stovėkite tvirtai. Kojos turi būti praskėtos. Tolygiai paskirstykite svorį abiem kojoms.
- Kairė ranka tvirtai suimkite priekinę rankeną **15**, o dešinė ranka turi būti uždėta ant galinės rankenos **14**, kad kūnas būtų kairėje kreipiamosios juostos pusėje.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Nelaikykite genėtuvo už priekinio rankos apsaugo. Kairės rankos alkūnė turi būti sulenkta taip, kad kairė ranka būtų tiesi ir atlaikytų atatranką.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Niekada nesukeiskite rankų (kairė ranka ant dešinės rankenos, o dešinė – ant priekinės rankenos).

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Dirbdami genėtuvu stebėkite, kad jokia kūno dalis nebūtų vienoje linijoje su kreipiamąja juosta.

- Niekada nedirbkite genėtuvu įsilipę į medį, nepatogioje padėtyje, ant kopėčių ar kito nestabiliaus paviršiaus. Galite prarasti genėtuvo kontrolę ir sunkiai susižaloti.
- Visą laiką pjaukite genėtuvui veikiant maksimaliomis apsuksomis.
- Leiskite pjauti pjūklui. Spauskite tik labai švelniai. Nespauskite genėtuvo pjūvio gale.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Kai įrankis nenaudojamas, visada įjunkite grandinės stabdį (jei yra), išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Siekdami išvengti sukamosios atatranks, niekada nedirbkite genėtuvu, jei ant juostos galiuko nėra tinkamai sumontuoto apsaugo.

JUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis (A pav.)

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Niekada nebandykite užfiksuoti jungiklio ĮJUNGIMO padėtyje.

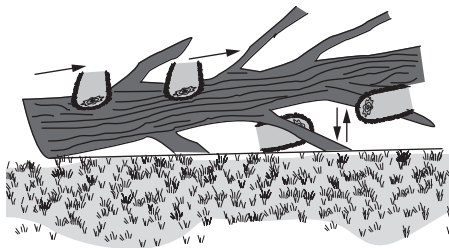
Visada stabiliai stovėkite ir tvirtai laikykite genėtuvą su mėg abiem rankomis, nykščiai ir pirštai turi būti ant abiejų rankenų.

1. Norėdami įjungti įrenginį, spauskite žemyn atrakinimo svirtį **2**, parodytą A pav., tada suspauskite gaiduko jungiklį **1**. Įrenginiui pradėjus veikti, atrakinimo svirtį galite atleisti.
2. Norėdami, kad įrenginys ir toliau veiktų, privalote laikyti nuspaudę gaiduką **1**.
3. Norėdami išjungti įrenginį, atleiskite gaiduką **1**.

PASTABA. Jei pjaudami per stipriai spausite, genėtuvas išsijungs. Norėdami įjungti genėtuvą iš naujo, atleiskite atrakinimo svirtį **2** ir gaiduką **1**. Tada pradėkite pjauti spausdami silpniau. Leiskite genėtuvui pjauti jo paties ritmu.

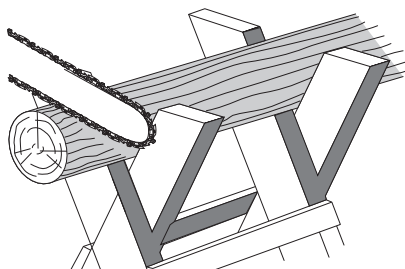
Įprastiniai pjovimo metodai**Šakų pjovimas**

Pašalinkite šakas nuo nukirsto medžio. Pjaudami šakas, palikite didesnes apatines, kad jos fiksuotų rąstą ant žemės. Nupjaukite mažesnes šakas vienu kartu. Įtemptas šakas reikia pjauti iš apačios aukšty, kad neįstrigtų genėtuvas, kaip parodyta toliau. Pjaukite šakas iš kitos pusės, kad tarp šakos ir genėtuvo būtų kamienas. Niekada genėtuvu nepjaukite tarp kojų, apžergę pjaunamą šaką.

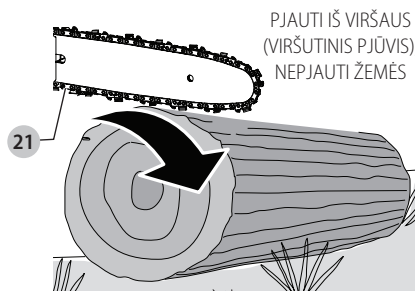
**Pjaustymas į sortimentus**

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pradedantiesiems rekomenduojama pasipraktikuoti pjauti ant ožio.

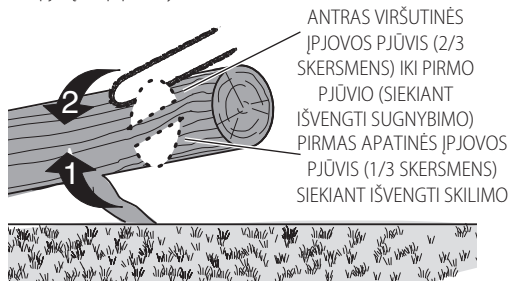
Nuleisto medžio ar rąsto supjaustymas. Pjovimo pobūdis priklauso nuo to, kaip rąstas atremtas. Jei įmanoma, naudokite ožį, kaip parodyta toliau.



1. Visada pradėkite pjauti tik genėtuvo grandinei įsisukus iki maksimalių apsučių.
2. Uždėkite genėtuvo rumbuotą buferį **21** už pradinio pjūvio srities, kaip parodyta toliau.
3. Įjunkite genėtuvą, tada sukite grandinę ir juostą žemyn į medį, naudodami dantį kaip lankštą.
4. Kai genėtuvas įlįs į medį 45 °laipsnių kampu, išlyginkite jį ir kartokite veiksmus, kol visiškai prapjausite.
5. Kai medis paremtas per visą ilgį, padarykite pjūvį nuo viršaus (viršutinis pjūvis), saugokitės, kad nepjautumėte žemės, nes genėtuvas greit nudils.



- Kai atremtas vienu galu, pirmiausia nupjaukite 1/3 skersmens nuo apatinės pusės (apatinis pjūvis). Tada užbaikite pjūvį pjaudami iš viršaus, kad pasiektumėte pirmąjį pjūvį, kaip parodyta toliau.



- Atremtas abiejuose galuose. Pirmiausia nupjaukite 1/3 žemyn nuo viršaus. Tada užbaikite pjūvį pjaudami iš apačios 2/3, kad pasiektumėte pirmąjį pjūvį, kaip parodyta toliau.



- Dirbdami ant šlaito visada stovėkite įkalnėje esančio rąsto pusėje. Norėdami visiškai išlaikyti valdymą perpjaudami medieną, sumažinkite pjovimo spaudimą pjūvio pabaigoje, neatleisdami genėtuvo rankenų. Neleiskite grandinei liestis prie žemės. Užbaigę pjūvį palaukite, kol grandinė sustos, tada perkelkite genėtuvą. Prieš pradėdami kitą pjūvį visada išjunkite variklį.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius papildomų įtaisų ar priedų reguliavimo ar nuėmimo / montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių.
Netyčia įjungus galima susižeisti.

Įkrovikliui ir akumuliatoriui jokios priežiūros nereikia.

Tepimas

Žr. poskyrį **Automatinė tepimo sistema**, aprašytą skyriuje **Grandinės ir kreipiamosios juostos tepimas**.

Valymas



ISPĖJIMAS! Elektros smūgio ir mechaninio pažeidimo pavojus. Prieš valydami atjunkite elektrinį prietaisą nuo maitinimo šaltinio.



ISPĖJIMAS! Siekdami užtikrinti saugų ir veiksmingą veikimą, visada palaikykite prietaiso ir ventiliacijos angų švarą.



ISPĖJIMAS! Nemetalinį įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitais stipriais chemikalais. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims gaminti panaudotas medžiagas. Naudokite tik švelniu muilinu vandeniu sudrėkintą šluostę. Saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada nemerkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

Ventiliacijos angas galima valyti sausu, minkštu nemetaliniu šepetėliu ir (arba) tinkamu dulkių siurbliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo tirpalų. Nešiokite patvirtintus apsauginius akinius ir dulkių kaukę.

Pjūklo grandinė ir kreipiamoji juosta

Po keleto darbo valandų nuimkite grandinės mazgo gaubtą, kreipiamąją juostą bei grandinę ir kruopščiai nuvalykite šepetėliu minkštais šereliais. Nuvalykite šiukšles nuo juostos tepimo angos.

Žvaigždutė ir grandinės mazgo gaubtas

(A, C–G pav.)



ATSARGIAI! Aštri grandinė. Dirbdami su pjūklo grandine, visada mūvėkite apsaugines pirštines. Pjūklo grandinė aštri: galima įsipjauti net į nejudančią grandinę.



ISPĖJIMAS! Aštri judanti grandinė. Prieš atlikdami toliau nurodytus veiksmus visada išimkite akumuliatorių iš įrankio, kad jis netyčia neįsijungtų. Kitaip galite sunkiai susižeisti.

1. Padėkite pjūklą ant plokščio ir tvirto pagrindo.
2. Nuimkite grandinės mazgo gaubtą **7**, kaip aprašyta skyriuje **Kreipiamosios juostos ir pjūklo grandinės sumontavimas**.
3. Mūvėdami apsaugines pirštines švariu šepetėliu minkštais šeriais nušluokite pjuvenas, šakeles, vijoklius ar kitas šiukšles, kurios galėjo susikaupti grandinės mazgo gaubto **7** viduje ir apie pjūklo grandinę **5** arba žvaigždutę **22**.

4. Sukite grandinės įtempimo sraigą **9**, naudodami plokščią veržliarakčio **13** galą. Sukant sraigą prieš laikrodžio rodyklę, kreipiamoji juosta **4** įtraukiama ir sumažėja grandinės įtempis, kad ją būtų galima nuimti.
5. Mūvėdami apsaugines pirštines suimkite pjūklo grandinę ir kreipiamąją juostą bei iškelkite šiuos elementus iš įrankio.
6. Mūvėdami apsaugines pirštines švariu šepetėliu minkštais šeriais nušluokite pjuvenas ar kitas šiukšles, kurios galėjo susikaupti kreipiamosios juosta gaubto **4** viduje ir apie pjūklo grandinę **5**.
7. Sumontuokite grandinę, kreipiamąją juostą ir grandinės mazgo gaubtą **7** kaip aprašyta skyriuose **Kreipiamosios juostos ir pjūklo grandinės sumontavimas ir Pjūklo grandinės keitimas**, tada prieš naudodami tinkamai sureguliuokite grandinės įtempimą, kaip aprašyta skyriuje **Grandinės įtempimo reguliavimas**.

Pasirinktiniai priedai



ISPĖJIMAS! Kadangi su šiuo gaminiu nebuvo bandomi nei DEWALT priedai, juos su šiuo įrankiu naudoti pavojinga. Siekiant sumažinti pavojų susižaloti, su šiuo gaminiu galima naudoti tik DEWALT rekomenduojamus priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo įgaliotąjį atstovą.

Pjūklo grandinės galandinimas (L–N pav.)



ATSARGIAI! Aštri grandinė. Dirbdami su grandine, visada mūvėkite pirštines. Grandinė yra aštri, galite įsipjauti net į nejudančią grandinę.



ISPĖJIMAS! Aštri judanti grandinė. Prieš atlikdami toliau nurodytus veiksmus visada išimkite akumuliatorių iš įrankio, kad jis netyčia neįsijungtų. Kitaip galite sunkiai susižeisti.



ISPĖJIMAS! Neperveržkite grandinės gylio ribotuvų, antraip padidės atatranks rizika. Jei grandinę teko galandinti daugiau kaip keturis kartus, ją laikas pakeisti.

Kaskart pagalandus grandinę ji šiek tiek praranda mažos atatranks savybių, todėl būtina elgtis itin atsargiai.

Rekomenduojama negaląsti pjūklo grandinės daugiau nei keturis kartus.

PASTABA. Jei pjaunant pjovikliai perbrauks per žemę / purvą arba vinį, iškart atšįps.

Siekiant, kad genėtuvas veiktų maksimaliai efektyviai, svarbu užtikrinti, kad pjūklo grandinės dantys būtų aštrūs. Vadovaukitės toliau pateikiamais naudingais pjūklo grandinės galandimo patarimais:

1. Siekdami geriausių rezultatų, pjūklo grandinei galąsti naudokite 4,5 mm (11/64 col.) dildę ir dildės laikiklį arba kreiptuvą. Taip visada galąsite tinkamu kampu.
2. Padėkite dildės laikiklį horizontaliai ant viršutinės plokštės ir pjoviklio gylio matuoklio.
3. Išlaikykite tinkamą 30 ° viršutinės plokštės **23** galandinimo kampą dildės kreiptuve lygiagrečiai grandinei (galąskite 60 ° kampu nuo grandinės, žiūrint iš šono), kaip parodyta L pav.
4. Pirmiausia pagaląskite vienos grandinės pusės pjoviklius. Galąskite nuo kiekvieno pjoviklio vidaus į išorę. Tada apuskiute

pjūklą ir pakartokite veiksmus (2, 3, 4) kitoje grandinės pusėje esantiems pjovikliams.

PASTABA. Plokščia dilde pagalškite gylio ribotuvų viršų (grandinės grandies dalis priešais pjoviklį), kad jie būtų apie 0,635 mm (0,025 col.) žemiau pjoviklių viršaus, kaip parodyta M pav.

5. Pjoviklių ilgis turi būti vienodas, kaip parodyta N pav.
6. Jei pastebėjote, kad priekinių ar šoninių plokščių chromuoti paviršiai pažeisti, dildykite, kol pašalinsite pažeidimą.



ATSARGIAI! Pagalšti pjovikliai bus aštrūs, todėl būkite labai atsargūs.

Aplinkosauga



Atskiras surinkimas. Šiuo simboliu pažymėtų gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Gaminiuose ir akumulatoriuose yra medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti: taip sumažinsite aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį. Atiduokite elektrinius prietaisus ir akumulatorius perdirbti, laikydamiesi vietinių reglamentų. Daugiau informacijos rasite tinklavietėje www.2helpU.com.

Akumulatorius

Šį ilgo naudojimo akumuliatorių reikia pakeisti nauju, kai jis nebetiekia pakankamos srovės vykdant darbus, kuriuos anksčiau lengvai atlikdavote. Techninės eksploatacijos pabaigoje gaminį reikia utilizuoti nepakenkiant aplinkai:

- Visiškai iškrovę išimkite akumuliatorių iš įrankio.
- Ličio jonų akumulatorius galima perdirbti. Gražinkite juos savo įgaliotajam atstovui arba pridukite į vietos surinkimo punktą. Taip surinkti akumulatoriai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

18 V ZARGRIEZIS

DCMP520

Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

Tehniskie dati

	DCMP520	
Spriegums	V_{DC}	18
Veids		1
Akumulatora veids		Litija jonu
Ķēdes sliedes garums	cm	20
Maksimālais ķēdes ātrums (tukšgaitā)	m/s	8,6
Maksimālais zāģēšanas garums	cm	15
Elļas tvertnes tilpums	ml	55
Svars (bez akumulatora)	kg	2,1
Trokšņa un vibrāciju vērtība (trīs asu vektoru summa) saskaņā ar EN62841-4-1		
L_{PA} (skaņas emisijas spiediena līmenis tukšgaitā)	dB(A)	84
L_{WA} (skaņas jaudas līmenis tukšgaitā)	dB(A)	92
K (neprecizitāte norādītajam skaņas līmenim)	dB	3,0
Vibrāciju emisijas vērtība $a_{H1} =$		
	m/s^2	4,7
Neprecizitāte K =		
	m/s^2	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju un/vai trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN62841, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



BRĪDINĀJUMS! Deklarētā vibrāciju un/vai trokšņa emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju un/vai trokšņa emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik labi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Novērtējot vibrāciju un/vai trokšņa iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju un/vai trokšņa iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jārūpējas, lai rokas būtu siltas (attiecas uz vibrāciju), jāorganizē darba gaita.

EK atbilstības deklarācija

Mašīnu direktīva



Zargriezis DCMP520

DEWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, atbilst šādiem dokumentiem:
2006/42/EK, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

EK tipa pārbaudi veica

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Vācija

Pilnvarotās iestādes Nr.: 0366

ID numurs: 40056737

2000/14/EK, V pielikums

L_{WA} (izmērītās skaņas jaudas līmenis) 96 dB(A)

L_{WA} (garantētā skaņas jauda) 99 dB(A)

Izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2014/30/ES un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DEWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DEWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Markus Rompel
inženiertehniskās nodaļas vadītāja vietnieks, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-SträÙe 11,
65510, Idstein, Vācija
10.05.2023.

LATVIEŠU

Akumulatori				Lādētāji / uzlādes laiks (minūtēs)**									
Kat. Nr.	V _{DC}	Ah	Svars (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Datuma kods 201811475B vai vēlāks

**Datuma kods 201536 vai vēlāks

***Akumulatora uzlādes laiku tabula kalpo tikai atsaucei; uzlādes laiki atšķiras atkarībā no temperatūras un akumulatoru stāvokļa.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA TIESĪBU AKTS "SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS, 2008"



Zargriezis

DCMP5520

DEWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, atbilst šādiem dokumentiem:

tiesību akts "Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597" (ar grozījumiem), EN 62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

UKCA tipa pārbaudi veica

Technology International (Europe) Ltd

56 Shrivenham Hundred Business Park, Watchfield, Swindon, SN6 8TY, Lielbritānija

Iestādes Nr.: 0673

Lielbritānijas mašīnu tipa pārbaudes sertifikāta numurs:

TI(E) / SOMSR(08) – UKTE / 110 / 05052023

tiesību akts "The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations, 2001, S.I. 2001/1701" (ar grozījumiem), "Schedule 8".

L_{WA} (izmērītās skaņas jaudas līmenis) 96 dB(A)

L_{WA} (garantētā skaņas jauda) 99 dB(A)

Šie izstrādājumi atbilst šādiem Apvienotās Karalistes tiesību aktiem:

tiesību akts "Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, S.I.2016/1091" (ar grozījumiem),

tiesību akts "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032" (ar grozījumiem).

Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DEWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DEWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Paul Featherstone
āra izstrādājumu grupas direktors
DEWALT, UK,
270 Bath Road, Slough
Berkshire SL1 4DX
Lielbritānija
10.05.2023.



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu ievainojumu risku, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



BĪSTAMI! Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi**.



BRĪDINĀJUMS! Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūti smagus ievainojumus**.



UZMANĪBU! Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus**.

IEVĒRĪBA! Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var radīt materiālos zaudējumus**.



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

VISPĀRĪGI ELEKTROINSTRUMENTA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI



BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un tehniskos datus, kas atrodas elektroinstrumenta komplektācijā. Ja netiek ievēroti visi turpmāk redzami norādījumi, var saņemt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagu ievainojumu.

SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKAM UZZIŅĀM.

Termins "elektroinstruments", kas redzams brīdinājumos, attiecas uz elektriski darbināmu elektroinstrumentu (ar vadu) vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

1) Darba zonas drošība

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Pārblīvētā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegļi uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas rada mazāku elektriskās strāvas triecienu risku.
- Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas triecienu risks.
- Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas triecienu risks.

aizsargierīci. Lietojot noplūdrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas triecienu risks.

3) Personīgā drošība

- Elektroinstrumenta lietošanas laikā saglabājiēt modrību, skatieties, ko jūs darāt, un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
 - Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazinās risks gūt ievainojumus.
 - Nepieļaujiet nejaūsu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pārnēsājāt, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
 - Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
 - Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiēt līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
 - Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus un apģērbu kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai garī mati var ieķerties kustīgajās detaļās.
 - Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, obligāti tās pievienojiet un ekspluatējiēt pareizi.** Lietojot putekļu nosūkšanas ierīci, var mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.
 - Kaut arī jums ir labas iemaņas darbā ar instrumentiem, kas apgūtas, tos bieži lietojot, neaizmirstiet par piesardzību un instrumenta drošības noteikumu ievērošanu.** Bezrūpīgas rīcības sekas var būt smagi ievainojumi, ko var gūt vienā acumirkli.
- #### 4) Elektroinstrumenta ekspluatācija un apkope
- Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētām gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.** Pareizi izvēlēts elektroinstruments paveic darbu labāk un drošāk tādā tempā, kādam tas ir paredzēts.
 - Neekspluatējiēt elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
 - Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/**

vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru, ja tas ir atvienojams. Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.

- d) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet tos ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e) **Veiciet elektroinstrumenta un piederumu apkopi.** Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja instruments ir bojāts, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
- f) **Regulāri uzasiniet un tīriet griežņus.** Ja griežņiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) **Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u. c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Ja elektroinstrumentu izmanto mērķiem, kam tas nav paredzēts, var rasties bīstama situācija.
- h) **Rūpējieties, lai rokturi un satveršanas virsmas vienmēr būtu sausi, tīri un lai uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas.** Ja rokturi un satveršanas virsmas ir slideni, negaidītās situācijās instrumentu nevar savaldīt.

5) Akumulatora instrumenta lietošana un apkope

- a) **Uzlādējiet tikai ar ražotāja noteikto lādētāju.** Ja ar lādētāju, kas paredzēts vienam akumulatora veidam, tiek lādēts cita veida akumulators, var izcelties ugunsgrēks.
- b) **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar paredzētajiem akumulatoriem.** Ja izmantojat citus akumulatorus, var rasties ievainojuma un ugunsgrēka risks.
- c) **Kamēr akumulators netiek izmantots, glabājiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai līdzīgiem maziem metāla priekšmetiem, kuri var savienot abas spaiļes.** Saskaroties akumulatora spaiļēm, rodas īssavienojums, kas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizas lietošanas gadījumā šķidrums var iztecēt no akumulatora, — nepieskarieties tam.** Ja nejauši pieskārtāties šķidrumam, noskalojiet saskarsmes vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību. Šķidrums, kas iztecējis no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Nedrīkst lietot bojātu vai pārveidotu akumulatoru un instrumentu.** Ja akumulators ir bojāts vai pārveidots, tam var būt neparedzamas sekas, tādējādi izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai ievainojuma risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai vismaz 130 °C augstas temperatūras iedarbībā tie var uzsprāgt.

- g) **Ievērojiet visus norādījumus par uzlādēšanu un uzlādējiet akumulatoru tikai norādījumos minētajā temperatūras diapazonā.** Uzlādējot nepareizi vai ārpus minētā temperatūras diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

6) Remonts

- a) **Elektroinstrumentu drīkst remontēt vienīgi kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- b) **Bojātiem akumulatoriem nedrīkst veikt apkopi.** Akumulatoru apkope jāveic tikai ražotājam vai pilnvarotam apkopes centram.

Drošības brīdinājumi zargriežiem

- a) **Netuviniet ķermeņa daļas zargriežim, kad tā motors darbojas. Pirms zargrieža iedarbināšanas pārlicinieties, vai tā ķēde nekam nepieskaras.** Pat viens mirklis neuzmanības, strādājot ar zargriezi, var būt par iemeslu tam, ka zargriezi ieķeras apgērbs vai kāda ķermeņa daļa.
- b) **Ar labo roku satveriet zargrieža aizmugures rokturi, bet ar kreiso roku — priekšējo rokturi.** Samainot rokas vietām un šādi turot zargrieža rokturus, palielinās ievainojumu risks — šādi nekad neturiet zargriezi.
- c) **Turiet zargriezi tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, jo ķēde var saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju.** Ja ķēde saskaras ar spriegumaktīvu vadu, visas zargrieža ārējās metāla virsmas ir spriegumaktīvas un rada elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) **Valkājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Ieteicams lietot arī citus aizsardzības līdzekļus galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai.** Piemēroti aizsargapģērbs mazina ievainojumu risku, ko rada gaisā izsviesti priekšmeti vai nejauša saskare ar ķēdi.
- e) **Nestrādājiet ar zargriezi, sēžot kokā, stāvot uz trepēm, stāvot uz jumta vai uz citas nestabilas virsmas.** Strādājot ar zargriezi šādos veidos, var gūt smagus ievainojumus.
- f) **Vienmēr saglabājiet stabilu stāju un strādājiet ar zargriezi tikai uz nekustīgas, drošas un līdzēnas virsmas.** Uz slidenas vai nestabilas virsmas varat zaudēt līdzsvaru vai kontroli pār zargriezi.
- g) **Zāgējot nospriegotu koka zaru, ņemiet vērā, ka notiks atlēcieni.** Tiklīdz koksnes šķiērās vairs nav nospriegotas, zars var atsisties pret operatoru un/vai trāpīt zargriežim tā, ka to nevar savaldīt.
- h) **Ievērojiet ārkārtīgu piesardzību, zāgējot krūmājus un jaunaudzēs.** Elastīgā koksne var ieķerties ķēdē un tikt sviesta jūsu virzienā vai izsist jūs no līdzsvara.
- i) **Pārnēsājot zargriezi, turiet to virzienā no sava ķermeņa; zargriežim jābūt izslēgtam. Transportējot vai uzglabājot zargriezi, ķēdes sliede jānosedz ar pārvalku.** Pareizi rīkojoties ar zargriezi, nepastāv tikpat kā nekāds risks nejauši pieskarties rotējošai ķēdei.

- j) **Ievērojiet norādījumus par eļļošanu, ķēdes spriegošanu un sliedes un ķēdes nomaīnu.** Ja zargrieža ķēde nav pareizi nospriegota vai ieeļļota, tā var pārtrūkt.
- k) **Rūpējieties, lai instrumenta rokturi vienmēr būtu sausi, tīri un uz tiem nebūtu smerviela. Eļļaini rokturi ir slideni un to dēļ var zaudēt kontroli pār instrumentu.**
- l) **Zāgējiet tikai koksni. Neizmantojiet zargriezi nolūkiem, kam tas nav paredzēts. Piemēram, nelietojiet zargriezi metāla, plastmasas, mūra vai celtniecībai neparedzētu materiālu zāgēšanai.** Ja zargriezi izmanto mērķiem, kam tas nav paredzēts, var rasties bīstama situācija.
- m) **Cieši ar abām rokām turiet zargrieža rokturus, apvijot ap tiem ikšķus un pārējos rokas pirkstus. Saglabājot kontroli pār zargriezi, mazinās kontroles zaudēšanas risks. Neatļaidiet zargrieža rokturus.**
- n) **Nesniedzieties pārāk tālu un nezāgējiet augstāk par plecu līniju.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār instrumentu.
- o) **Lietojiet tikai tādas rezerves ķēdes sliedes un ķēdes, kuras ir norādījis ražotājs.** Uzstādot nepiemērotas rezerves sliedes un ķēdes, var pārtrūkt ķēde un palielināties ievainojuma risks.
- p) **Lai uzasinātu zargrieža ķēdi, ievērojiet ražotāja norādījumus par ķēdes asināšanu un apkopi.** Samazinot dziļummēra augstumu, rodas lielāks ievainojuma risks.
- q) **Šis zargriezis nav paredzēts koku ciršanai.** Ja zargriezi izmanto mērķiem, kam tas nav paredzēts, operators un apkārtējie cilvēki var gūt smagus ievainojumus.
- r) **Ievērojiet visus norādījumus, atbrīvojot iestrēgušu materiālu un uzglabājot vai apkalpojot zargriezi.** Pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgts un akumulators ir izņemts.

Atsitiens cēloņi un operatora aizsardzība pret tiem

Atsitiens var rasties tad, kad ķēdes sliedes gals vai uzgals pieskaras objektam vai kad koks sakļaujas un iespiež ķēdi zāgējuma vietā.

Galam saskaroties ar objektu, dažos gadījumos var tikt izraisīta pēkšņa pretēja reakcija, ātri pasitot ķēdes sliedi uz augšu un atpakaļ operatora virzienā.

Iespējot ķēdi kopā ar ķēdes sliedes augšpusi, ķēdes sliede var tikt ātri atbīdīta atpakaļ operatora virzienā.

Ikvienas reakcijas ietekmē varat zaudēt kontroli pār instrumentu, tādējādi gūstot smagus ievainojumus. Nepaļaujieties tikai uz drošības ierīcēm, kas iestrādātas instrumentā. Strādājot ar zargriezi, jums jāveic daži pasākumi, lai zāgējot izvairītos no negadījumiem un ievainojumiem.

Atsitiens rodas instrumenta nepareizas lietošanas un/vai nepareizu darba paņēmienu vai apstākļu rezultātā, un to var novērst, veicot atbilstīgus piesardzības pasākumus, kā norādīts turpmāk.

- a) **Cieši ar abām rokām turiet zargrieža rokturus, apvijot ap tiem ikšķus un pārējos rokas pirkstus,**

un novietojiet ķermeni un rokas tā, lai pretotos atsitiens spēkiem. Operators var kontrolēt atsitiens spēku, ja tiek veikti pienācīgi piesardzības pasākumi. Neatļaidiet zargrieža rokturus.

- b) **Nesniedzieties pārāk tālu un nezāgējiet augstāk par plecu līniju.** Tādējādi negaidītās situācijās sliedes gals nejausi nepieskaras objektam un jūs varat labāk vadīt zargriezi.
- c) **Lietojiet tikai tādas rezerves ķēdes sliedes un ķēdes, kuras ir norādījis ražotājs.** Uzstādot nepiemērotas rezerves sliedes un ķēdes, var rasties atsitiens un/vai ķēde var pārtrūkt.
- d) **Lai uzasinātu ķēdi, ievērojiet ražotāja norādījumus par ķēdes asināšanu un apkopi.** Samazinot dziļummēra augstumu, rodas lielāks atsitiens risks.

Piesardzības pasākumi, kas jāievēro, lai mazinātu atsitiens risku

- Cieši satveriet zāgi. Kad motors darbojas, stingri turiet zargriezi ar abām rokām. Stingri turiet zargrieža rokturus, apvijot ap tiem ikšķus un pārējos rokas pirkstus.** Zāgējot ar ķēdes sliedes apakšmalu, ķēde velk zargriezi uz priekšu, savukārt, zāgējot ar ķēdes sliedes augšmalu, ķēde stumj zargriezi atpakaļ.
- Nesniedzieties pārāk tālu.**
- Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.**
- Ķēdes sliedes gals nedrīkst pieskarties balķim, zaram, zemei vai citam šķērslim.**
- Nezāgējiet augstāk par plecu līniju.**
- Lietojiet tādas ierīces kā pretatsitiens ķēdi un samazināta atsitiens ķēdes sliedi, lai mazinātu riskus, kas saistīti ar atsitienu.**
- Lietojiet tikai tādas rezerves ķēdes sliedes un ķēdes, kuras ir norādījis ražotājs, vai līdzvērtīgas.**
- Kad ķēde darbojas, sliedes gals nedrīkst pieskarties šķēršļiem.**
- Aizvāciet no darba zonas visus šķēršļus, piemēram, citus kokus, zarus, akmeņus, žogus, celmus u. c.** Attīriet zāgējamo balķi vai zaru no šķēršļiem vai izvairieties no tiem, lai ķēde pret tiem neatdurtos.
- Ķēde ir regulāri jāasina un pareizi jānospriego. Valģa vai neasa ķēde var palielināt atsitiens risku. Regulāri pārbaudiet spriegojumu, pirms tam izslēdzot motoru un atvienojot instrumentu no barošanas avota. Motors nedrīkst darboties.**
- Sākot zāgēšanu un zāgējot, ķēdei jādarbojas pilnā ātrumā.** Ja ķēde darbojas lēnāk, var rasties atsitiens.
- Vienā piegājienā pārzāgējiet vienu balķi.**
- Ievērojiet ārkārtīgu piesardzību atsākot zāgēt iepriekš iezāgētā vietā.** Ievietojiet rievotas atdurus **21** koksnē un nogaidiet, līdz ķēde sasniedz pilnu ātrumu, tad sāciet zāgēšanu.
- Nemēģiniet veikt gremdēšanas iegriezumus vai konusveida iegriezumus.**
- Uzmanieties, lai izkustējies balķis vai citi spēki neaizvērtu zāgējuma vietu, neiespiestu ķēdi vai tajā neiegāztos.**

Pretatsitiena drošības funkcijas

- ! BRĪDINĀJUMS!** Šim instrumentam ir vairākas funkcijas, kas palīdz mazināt atsitiena risku, tomēr tās nevar pilnībā novērst bīstamo reakciju. Strādājot ar zargriezi, nepaļaujieties tikai uz drošības funkcijām. Jums jāievēro visi rokasgrāmatā minētie drošības piesardzības pasākumi, norādījumi un apkopes darbi, lai mazinātu atsitiena un citu spēku radīto risku, kuru rezultātā var gūt ievainojumus.
- Samazināta atsitiena ķēdes sliede, kuras galam ir neliels rādiuss, lai atsitiena bīstamā zona būtu mazāka. Samazināta atsitiena ķēdes sliede ir viens no līdzekļiem, kā ievērojami samazināt atsitieni skaitu un bīstamības pakāpi, ja tā pārbaudīta saskaņā ar elektrisko zargriežu drošības prasībām.
 - Samazināta atsitiena ķēde, kura veidota ar profilētu dzijummēru un aizsargposmu, kas novirza atsitienu un ļauj zargriezim pakāpeniski iegrimt koksnē. Samazināta atsitiena ķēde ir tāda ķēde, kas atbilst ANSI B175.1–2012 atsitiena veikspējas prasībām.
 - Nestrādājiet ar zargriezi, sēžot kokā, stāvot uz trepēm, sastatnēm vai atrodoties uz citas nestabilas virsmas.
 - Turiet instrumentu pie izolētā roktura, ja grieznis darba laikā var saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju. Ja notiek saskare ar spriegumaktīvu vadu, visas instrumenta ārējās metāla virsmas ir spriegumaktīvas un rada elektriskās strāvas trieciena risku.
 - Neveiciet darbu, ko vēl neprotat vai kura veikšanai jums trūkst vajadzīgās pieredzes. Rūpīgi izlasiet un pilnībā izprotiet visus šīs rokasgrāmatas norādījumus.
 - Pirms zargrieža iedarbināšanas pārliecinieties, vai tā ķēde nekam nepieskaras.
 - Nestrādājiet ar zargriezi, turot to ar vienu roku! Ja to strādājot tur ar vienu roku, var gūt smagus ievainojumus vai smagi ievainot palīgus vai tuvumā esošās personas. Zargriezis ir paredzēts lietošanai ar divām rokām.
 - Rūpējieties, lai rokturi vienmēr būtu sausi, tīri un uz tiem nebūtu smērvielu.
 - Neļaujiet netirumiem, gruziem vai zāģu skaidām sakrāties motorā vai gaisa atveru ārpusē.
 - Izslēdziet zargriezi pirms to noliekat malā.
 - Nezāģējiet vītenaugu audzes vai pamežus.
 - Ievērojiet ārkārtīgu piesardzību, zāģējot nelielus krūmājus un jaunaudzes, jo elastīgā koksne var iekrīties ķēdē un tikt sviesta jūsu virzienā vai izsist jūs no līdzsvara.

Zargriežu nosaukumi un termini

- **Sagarināšana:** nozāģēta koka vai balņa sazāģēšana tsākos gabalos.
- **Motora bremze (ja ir):** ierīce, kas aptur ķēdi, kad mēlīte ir atlaista.
- **Zargrieža instrumentgalva:** zargriezis bez ķēdes un ķēdes sliedes.
- **Piedziņas zobrats jeb zobrats:** zobainā daļa, kas nodrošina piedziņu ķēdei.
- **Gāšana:** koka nozāģēšanas process.
- **Gāšanas aizzāģējums:** pēdējais iezāģējums, kas veicams gāšanas procesā. Iezāģējums izdarāms no koka pretējās puses iepretim roba iezāģējumam.

- **Priekšējais rokturis:** balsta rokturis, kas atrodas zargrieža priekšpusē vai tās virzienā.
- **Priekšējais rokas aizsargs:** strukturāls norobežojums starp zargrieža priekšējo rokturi un ķēdes sliedi. Parasti atrodas tuvu rokas novietojumam uz priekšējā roktura.
- **Ķēdes sliede:** stingra sliedes konstrukcija, kas balsta un virza ķēdi.
- **Ķēdes sliedes uzmava/aizsargapvalks:** ap ķēdes sliedi apliekams apvalks, lai pasargātu zobus pret saskari ar citiem priekšmetiem, kad instruments netiek lietots.
- **Atsitiens:** ķēdes sliedes atpakaļejoša, augšupejoša vai abējāda kustība, kas rodas, ja ķēde sliedes galā saskaras ar kādu priekšmetu, piemēram, balņi vai zaru, vai arī ja koks sakļaujas un iespiež ķēdi iegriezuma vietā.
- **Atsitiens, iespiešana:** instrumenta strauja kustība atpakaļ, kas rodas, ja koks sakļaujas un iespiež sliedes augšpusē esošo ķēdes daļu zāģējuma vietā.
- **Atsitiens, rotācija:** instrumenta strauja kustība augšup un atpakaļ, kas rodas, ja sliedes gala augšpusē esošā ķēdes daļa saskaras ar kādu priekšmetu, piemēram, balņi vai zaru.
- **Atzarošana:** nogāzta koka zaru nozāģēšana.
- **Samazināta atsitiena ķēde:** ķēde, kas atbilst ANSI B175.1–2012 atsitiena veikspējas prasībām (pārbaudes veiktas ar zargriežu tipisku izlasi).
- **Normāla zāģēšanas pozīcija:** pozīcija, kāda jāieņem, sagarinot un gāžot kokus.
- **Aizzāģējums:** iezāģēts robs kokā, kas vērsts koka gāšanas virzienā.
- **Aizmugurējais rokturis:** balsta rokturis, kas atrodas instrumenta aizmugurē vai tā virzienā.
- **Samazināta atsitiena ķēdes sliede:** ķēdes sliede, kas palīdz ievērojami samazināt atsitienu.
- **Rezerves ķēde:** ķēde, kas atbilst ANSI B175.1–2012 atsitiena veikspējas prasībām saskaņā ar pārbaudēm, kas veiktas ar zargriežu tipisku izlasi. Tā var neatbilst ANSI prasībām, ja tiek lietota citiem zāģiem.
- **Ķēde:** lokveida ķēde ar zāģa zobiem koksnes griešanai, kuru dzen motors un balsta ķēdes sliede.
- **Rievotais atduris:** izciļņi, kurus izmanto, sagarinot balņus un gāžot kokus, lai varētu vienā punktā grozīt instrumentu.
- **Slēdzis:** ierīce, ar kuru saslēdz vai pārtrauc zargrieža motora elektrisko ķēdi.
- **Slēdža sasaiste:** mehānisms, kas pārraida kustību no mēlītes uz slēdzi.
- **Slēdža bloķētājs:** pārslēdzams aizturis, kas novērš nejašu slēdža iedarbināšanu, ja vien to manuāli neaktivizē.

Atlikušie riski

Lai arī tiek ievēroti attiecīgi drošības noteikumi un tiek izmantotas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;
- ievainojuma risks gaisā izsviestu daļiņu dēļ;

- *risks gūt apdegumus no piederumiem, kas darba laikā kļūst karsti;*
- *ievainojuma risks ilgstoša darba ilguma dēļ.*

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

Lādētāji

DEWALT lādētāji nav jānoregulē un ir izstrādāti tā, lai būtu maksimāli vienkārši ekspluatējami.

Elektrodrošība

Elektromotors ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai akumulatora spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam. Pārbaudiet arī to, vai lādētāja spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.



Šim DEWALT lādētājam ir dubulta izolācija atbilstīgi EN60335, tāpēc nav jālieto iezemēts vads. Ja barošanas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai DEWALT vai pilnvarotā remontdarbniecās.

Barošanas vada kontaktdakšas nomaīņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- *nekaitīgi veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;*
- *pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spaiļes;*
- *pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spaiļes.*



BRĪDINĀJUMS! Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spaiļes.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 3 A.

Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst lādētāja ieejas jaudai (sk. **tehniskos datus**). Minimālais dzīslas izmērs ir 1 mm²; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa spoli, vienmēr pilnībā atritiniet vadu.

Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoru lādētājiem

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS. Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas norādījumi savietojamiem akumulatoru lādētājiem (sk. **tehniskos datus**).

- *Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz lādētāja, akumulatora un instrumenta, kurā tiek izmantots akumulators.*



BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas triecienu risks. Lādētājā nedrīkst iekļūt šķidrums. Var rasties elektriskās strāvas trieciens.



BRĪDINĀJUMS! Ieteicams lietot noplūdstrāvas aizsargierīci ar strāvas atslēgšanas funkciju, kam nominālā noplūdstrāva nepārsniedz 30 mA.



UZMANĪBU! Apdeguma risks. Lai mazinātu ievainojuma risku, uzlādējiet tikai DEWALT uzlādējamās akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot instrumentu.



UZMANĪBU! Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētu ar instrumentu.

IEVĒRĪBA! Dažos gadījumos svešķermeņi var izraisīt īssavienojumu atklātos lādētāja uzlādes kontaktos, ja akumulators ir pievienots barošanas avotam. Lādētāja tuvumā nedrīkst novietot vadītspējīgus materiālus, piemēram, dzelzs skaidas, alumīnija foliju vai uzkrājušās metāla daļiņas. Ja lādētājā nav ievietots akumulators, lādētājs ir jāatvieno no barošanas avota. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no barošanas avota.

- **Neuzlādējiet akumulatoru ar citiem lādētājiem, kas nav norādīti šajā rokasgrāmatā.** Lādētājs ir īpaši paredzēts šī akumulatora uzlādēšanai.
- **Šie lādētāji ir paredzēti tikai un vienīgi DEWALT uzlādējamu akumulatoru uzdešanai.** Lietojot tos citiem mērķiem, var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas vai nāvējoša triecienu risku.
- **Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.**
- **Atvienojot lādētāju, neraujiet aiz vada, bet gan aiz kontaktdakšas.** Tādējādi mazinās risks sabojāt barošanas vadu un kontaktdakšu.
- **Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakluptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.**
- **Neizmantojiet pagarinājuma vadu, ja vien bez tā nevar iztikt.** Lietojot nepareizu pagarinājuma vadu, var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas vai nāvējoša triecienu risku.
- **Uz lādētāja nedrīkst novietot nekādus priekšmetus, kā arī to nedrīkst novietot uz mīkstas pamatnes, lai nenosprostotu ventilācijas atveres un neizraisītu pārlieku pārkaršanu tā iekšpusē.** Novietojiet lādētāju vietā, kur nav karstuma avotu. Lādētāja vēdināšanu nodrošina atveres korpusa augšpusē un apakšpusē.
- **Nelietojiet lādētāju, ja ir bojāts tā vads vai kontaktdakša,** — tie ir nekavējoties jānomaina.
- **Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts.** Nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.
- **Lādētāju nedrīkst izjaukt! Ja ir vajadzīga apkope vai remonts, nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.** Ja tas tiek nepareizi lietots vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas triecienu, nāvējoša triecienu vai aizdegšanās risks.
- *Ja barošanas vads ir bojāts, ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētiem speciālistiem tas ir nekavējoties jānomaina pret jaunu, lai novērstu bīstamību.*
- **Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no barošanas avota. Tādējādi mazinās elektriskās strāvas triecienu risks.** Šis risks nesamazinās, ja izņemat tikai akumulatoru.
- **NEDRĪKST** vienlaicīgi saslēgt kopā divus lādētājus.
- **Lādētājs ir paredzēts darbībai ar standartu 230 V mājsaimniecības elektrisko strāvu. Nedrīkst izmantot citu sprieguma līmeni.** Ņemiet vērā, ka tas neattiecas uz transportlīdzekļu lādētājiem.

Akumulatora uzlādēšana (B att.)













PIEZĪME. Lai nodrošinātu litija jonu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, pirms lietošanas pilnībā uzlādējiet jaunu akumulatoru.

LATVIEŠU

1. Pirms akumulatora ievietošanas pievienojiet lādētāju piemērotai kontaktligzdai.
2. Ievietojiet akumulatoru **16** lādētājā līdz galam, līdz atduras. Vienmērīgi mirgo sarkanais (uzlādes) indikators, norādot, ka uzlādes gaita ir sākusies.
3. 1. posma mirgojošais uzlādes indikators ataino uzlādes procesu, ar kuru tiek uzlādēta lielākā daļa akumulatora jaudas. 2. posma mirgojošais uzlādes indikators ataino atlikušo uzlādes procesu vai virszulādi, lai akumulators sasniegtu pilnu jaudu.
4. Kad attiecīgā posma lampiņa deg vienmērīgi, tas liecina, ka 1. vai 2. posma uzlāde ir pabeigta. Ja 1. un 2. posma lampiņas deg vienmērīgi, akumulators ir pilnībā uzlādēts, un to var izņemt, sākt lietot vai arī atstāt lādētājā.

PIEZĪME. Lai izņemtu akumulatoru, dažiem lādētājiem ir jānospiež akumulatora atbrīvošanas poga **17**.

Skatiet indikatorus turpmākajā tabulā, lai uzzinātu akumulatora uzlādes statusu.

Indikatori		
	1. posma uzlāde 	
	2. posma uzlāde 	
	Pilnībā uzlādēts 	
	Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana* 	

*Šajā laikā turpina mirgot sarkanā lampiņa un deg dzeltenā lampiņa. Tiklīdz akumulators ir atdzisis līdz piemērotai temperatūrai, dzeltenais indikators izdziest, un lādētājs atsāk uzlādes procesu.

Ja akumulators ir bojāts vai tajā ir kļūme, savietojamais lādētājs to neuzlādē. Par bojātu akumulatoru liecina tas, ka neieidegas lādētāja indikators.

PIEZĪME. Tas var nozīmēt arī to, ka kļūme ir lādētājā.

Ja lādētājs konstatē kļūmi, nogādājiet lādētāju un akumulatoru pilnvarotā apkopes centrā, lai tos pārbaudītu.

Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana

Ja lādētājs konstatē, ka akumulators ir pārāk karsts vai auksts, automātiski tiek aktivizēta karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana, apturot uzlādi, līdz akumulators ir sasniegjis piemērotu temperatūru. Pēc tam lādētājs automātiski pārslēdzas akumulatora uzlādes režīmā. Ar šo funkciju akumulatoram tiek nodrošināts maksimāls kalpošanas laiks.

Auksts akumulators tiek uzlādēts lēnāk nekā silts akumulators. Visā uzlādes ciklā akumulators tiek lēnāk uzlādēts, un maksimālais uzlādes ātrums netiek sasniegts pat tad, ja akumulators ir uzsilis.

Lādētājs DCB118 ir aprīkots ar iekšēju ventilatoru, kas dzesē akumulatoru. Ventilators automātiski ieslēdzas, kad ir jāatdzesē akumulators. Lādētāju nedrīkst lietot, ja ventilators nedarbojas pareizi vai ja ventilācijas atveres ir nosprostotas. Nepieļaujiet, ka svešķermeņi iekļūst lādētāja iekšpusē.

Elektroniskā aizsardzības sistēma

XR sērijas instrumenti ar litija jonu akumulatoriem ir aprīkoti ar elektronisku aizsardzības sistēmu, kas aizsargā akumulatoru pret pārslodzi, pārkaršanu vai dziļu izlādi.

Ja sāk darboties elektroniskā aizsardzības sistēma, instruments tiek automātiski izslēgts. Šādā gadījumā ievietojiet lādētājā litija jonu akumulatoru un lādējiet to, kamēr tas ir pilnībā uzlādēts.

Piestiprināšana pie sienas

Šos lādētājus ir paredzēts piestiprināt pie sienas vai novietot vertikāli uz galda vai darba virsmas. Ja lādētāju piestiprina pie sienas, tam jāatrodas vietā, kur to var pievienot elektriskajai kontaktligzdai, un zināmā attālumā no stūra vai citiem šķēršļiem, kas var traucēt gaisa plūsmu. Izmantojiet lādētāja aizmugures daļu kā veidni, lai noteiktu montāžas skrūvju izvietošanu uz sienas. Cieši piestipriniet lādētāju, izmantojot vismaz 25,4 mm garas ģipškartona skrūves (jāiegādājas atsevišķi) ar 7–9 mm lielu galvas diametru, kuras ieskrūvē koksnē optimālā dziļumā, atstājot ārpusē apmēram 5,5 mm garu skrūves daļu. Novietojiet lādētāja aizmugurē esošās spraugas pret izvirzītām skrūvēm un ievietojiet skrūves spraugās.

Norādījumi lādētāja tīrīšanai

BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no mainstrāvas avota. Netīrumus un smērvielas no lādētāja ārējās virsmas var notīrīt ar drāniņu vai mikstu birstīti, kam nav metāla saru. Neizmantojiet ūdeni vai tīrīšanas līdzekļus. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

Akumulatori

Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoriem

Pasūtot rezerves akumulatoru, jānorāda tā kataloga numurs un spriegums.

Jauns akumulators nav pilnībā uzlādēts. Pirms akumulatora un lādētāja lietošanas izlasiet turpmākos drošības norādījumus. Pēc tam veiciet norādīto uzlādes kārtību.

IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS

- **Akumulatoru nedrīkst lādēt vai lietot sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Ievietojot akumulatoru lādētājā vai izņemot no tā, var uzliesmot putekļi vai izgarojuma tvaiki.
- **Akumulatoru nedrīkst lādētājā ar spēku. Nepārveidojiet akumulatoru tā, lai tas derētu citam lādētājam, kurš nav savietojams, jo tādējādi akumulators var sabojāties un izraisīt ievainojumus.**
- **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar DeWALT lādētājiem.**
- **Nedrīkst apslacīt vai iegremdēt ūdeni vai kādā citā šķīdumā.**
- **Neuzglabājiet vai nelietojiet instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var nokristies zem 4 °C (39,2 °F) (piemēram, ziemas laikā āra nojumēs vai metāla celtnēs) vai arī sasniegt vai pārsniegt 40 °C (104 °F) (piemēram, vasaras laikā āra nojumēs vai metāla celtnēs).**

- **Akumulatoru nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir stipri bojāts vai pilnībā nolietots.** Akumulators ugunī var eksplodēt. Sadedzinot litija jonu akumulatoru, rodas toksiski izgarojumi tvaiki un materiāli.
- **Ja akumulatora šķidrums nokļūst uz ādas, nekavējoties mazgājiet skarto vietu ar maigu ziepjūdeni.** Ja akumulatora šķidrums nokļūst acī, skalojiet to, tecinot ūdeni pār atvērtu aci 15 minūtes vai tikmēr, kamēr pāriet kairinājums. Ja ir vajadzīga medicīniska palīdzība, ievērojiet, ka akumulatora elektrolīta sastāvā ir šķidrū organisko karbonātu un litija sāļu maisījums.
- **Atklātu akumulatoru elementu saturs var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.** Jāieelpo svaigs gaiss. Ja simptomi nepāriet, meklējiet medicīnisku palīdzību.



BRĪDINĀJUMS! Apekduma risks. Akumulatora šķidrums var uzliesmot, nonākot saskarē ar dzirksteļiem vai liesmu.



BRĪDINĀJUMS! Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru. Ja akumulatora korpusu ir iepļāisājis vai bojāts, to nedrīkst ievietot lādētājā. Akumulatoru nedrīkst lauzt, nomest zemē vai bojāt. Neekspluatējiet akumulatoru vai lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts (piemēram, caurdurts ar naglu, pārsists ar āmuru, samīdīts). Var rasties elektriskās strāvas vai nāvējošs trieciens. Bojāti akumulatori jānogādā apkopes centrā, lai tos nodotu pārstrādei.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsgrēka risks! **Nepārnēsājiet un neuzglabājiet akumulatoru tā, lai atsegtās akumulatora spaiļes saskartos ar metāla priekšmetiem.** Piemēram, nelieciet akumulatoru priekšautos, kabatās, darbarīku kastēs, dāvanu komplektu kārbās, atvilktnēs utt., starp naglām, skrūvēm, atslēgām utt.



UZMANĪBU! Kad instruments netiek lietots, tas jānovieto guļus uz stabilas virsmas, kur nevienam nevar aizķerties aiz instrumenta un apkrist. Dažus instrumentus, kam ir liels akumulators, var novietot stāvus uz tā, taču šādā gadījumā tos var viegli apgāzt.

Transportēšana



BRĪDINĀJUMS! Ugunsgrēka risks! Transportējot akumulatorus, var izcelties ugunsgrēks, ja akumulatora spaiļes nejauši nonāk saskarē ar vadītspējīgiem materiāliem. Transportējot akumulatorus, to spaiļēm ir jābūt aizsargātām un izolētām no materiāliem, kas var ar tām saskarties un izraisīt īssavienojumu. **PIEZĪME.** Litija jonu akumulatorus nedrīkst ievietot reģistrētajā bagāžā.

DeWALT akumulatori atbilst visiem spēkā esošajiem transportēšanas noteikumiem, ko pieprasa nozarē, un tiesiskajiem standartiem, tostarp ANO ieteikumiem par bīstamu kravu pārvadāšanu, Starptautiskās Gaisa transporta asociācijas (IATA) noteikumiem par bīstamām precēm, Starptautiskajiem jūras noteikumiem par bīstamām precēm (IMDG) un Eiropas līgumam par starptautiskiem bīstamo kravu autopārvadājumiem (ADR). Litija jonu elementi un akumulatori ir pārbaudīti atbilstīgi ANO ieteikumos par bīstamu kravu pārvadāšanu iekļautās pārbaudes un kritēriju rokasgrāmatas 38.3. iedaļā.

Vairumā gadījumu uz DeWALT akumulatoru transportēšanu neattiecas 9. kategorijas bīstamo materiālu klasifikācijas pilnais regulējums. Kopumā tikai tie sūtījumi, kuru sastāvā ir litija jonu akumulatori ar nominālo enerģiju virs 100 vatstundām (Wh), ir jātransportē atbilstīgi 9. kategorijas pilnajam regulējumam. Visiem litija jonu akumulatoriem uz iepakojuma ir norādīta enerģijas nominālā enerģija vatstundās. Turklāt sarežģītā regulējuma dēļ DeWALT neiesaka litija jonu akumulatoriem izmantot gaisa pārvadājumus, neskatoties uz to nominālo ietilpību vatstundās. Instrumentiem ar akumulatoriem (kombinētie komplekti) var izmantot gaisa pārvadājumus, ja akumulatora nominālā ietilpība nav lielāka par 100 Wh.

Neskatoties uz to, vai uz transportēšanu attiecas minētie noteikumi vai ne, pārvadātājs ir atbildīgs par jaunāko iepakojuma, marķēšanas/apzīmēšanas un dokumentācijas noteikumu pārzināšanu.

Šajā rokasgrāmatas sadaļā minētā informācija ir sniegta godprātīgi un tiek uzskatīta par pareizu brīdi, kad šis dokuments tika sastādīts. Tomēr netiek nodrošinātas ne tiešas, ne netiešas garantijas. Pircējs ir atbildīgs par to, lai viņa rīcība atbilstu spēkā esošajiem noteikumiem.

FLEXVOLT™ akumulatora transportēšana

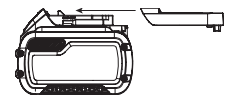
DeWALT FLEXVOLT™ akumulatoram ir divi režīmi: **lietošana un transportēšana.**

Lietošanas režīms. Ja FLEXVOLT™ akumulators atrodas savrup vai ir ievietots DeWALT 18 V instrumentā, tas darbojas kā 18 V akumulators. Ja FLEXVOLT™ akumulators atrodas 54 V vai 108 V (divi 54 V akumulatori) instrumentā, tas darbojas kā 54 V akumulators.

Transportēšanas režīms. Ja uz FLEXVOLT™ akumulatora ir nostiprināts vāciņš, tas ir transportēšanas režīmā. Vāciņam jāatrodas uz akumulatora, lai to transportētu.

Atrodoties transportēšanas režīmā, akumulatora elementu virknes ir elektriski atvienotas, kā rezultātā tas tiek sadalīts pa 3 atsevišķiem akumulatoriem ar mazāku nominālo enerģiju (Wh), salīdzinot ar 1 akumulatoru, kam ir augstāka nominālā enerģija. Šādi iegūstot 3 akumulatorus ar mazāku nominālo enerģiju, var panākt to, ka uz tiem neattiecas noteikti transportēšanas noteikumi, ko piemēro akumulatoriem ar augstāku enerģiju.

Piemēram, transportējot nominālā enerģija vatstundās var tikt norādīta 3 × 36 Wh, kas nozīmē 3 akumulatorus, katram pa 36 Wh. Lietošanas nominālā enerģija ir 108 Wh (1 veselam akumulatoram).



Lietošanas un transportēšanas režīmu marķējuma paraugs



Ieteikumi par uzglabāšanu

1. Vispiemērotākā uzglabāšanai ir vēsa un sausa vieta, kurā nav tiešas saules staru un kas nav pārāk karsta un auksta. Lai nodrošinātu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, uzglabājiet tos istabas temperatūrā.

LATVIEŠU

2. Ja akumulatoru novieto ilgstošā glabāšanā, to ieteicams pilnībā uzlādēt un uzglabāt vēsā, sausā vietā, neturot lādētāja.

PIEZĪME. Nav ieteicams uzglabāt pilnībā izlādētus akumulatorus. Pirms lietošanas akumulators būs jāuzlādē.

Uzlīmes uz lādētāja un akumulatora

Šajā rokasgrāmatā redzamās piktogrammas var tikt papildinātas ar šādām piktogrammām, kas attēlotas uz instrumenta, lādētāja un akumulatora uzlīmēm.



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Uzlādes laiku sk. **tehniskajos datos**.



Nebāziet tajā elektrību vadošus priekšmetus.



Neuzlādējiet bojātu akumulatoru.



Nepakļaujiet ūdens iedarbībai.



Bojāti vadi ir nekavējoties jānomaina.



Uzlādējiet tikai 4–40 °C temperatūrā.



Lietošanai tikai telpās.



Atbrīvojieties no akumulatora videi nekaitīgā veidā.



Uzlādējiet akumulatorus tikai ar tiem paredzētajiem DeWALT lādētājiem. Ja ar DeWALT lādētāju uzlādē citu ražotāju akumulatorus, kas nav DeWALT, tie var eksplodēt vai radīt citus bīstamus apstākļus.



Akumulatoru nedrīkst sadedzināt.



LIETOŠANA (bez transportēšanas vāciņa). Piemērs. Nominālā enerģija vatstundās ir 108 Wh (1 vesels akumulators ar 108 Wh).



TRANSPORTĒŠANA (ar iebūvētu transportēšanas vāciņu). Piemērs. Nominālā enerģija vatstundās ir 3 x 36 Wh (3 atsevišķi akumulatori, katrs pa 36 Wh).

Akumulatora veids

Šādi instrumenti darbojas ar 18 V akumulatoru: DCMP520. Drīkst lietot šādus akumulatorus: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Sīkāku informāciju sk. **tehniskajos datos**.

Iepakojuma saturs

DCMP520 iepakojumā ietilpst:

- 1 Zargriezis
- 1 Kēdes sliede
- 1 20 cm kēde
- 1 Kēdes sliedes aizsargapvalks
- 1 Uzgriežņatslēga
- 1 Litija jonu akumulators (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 modeļi)
- 2 Litija jonu akumulatori (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 modeļi)
- 3 Litija jonu akumulatori (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 modeļi)
- 1 Lietošanas rokasgrāmata

PIEZĪME. N modeļu komplektācijā neietilpst akumulatori, lādētāji un piederumu kārbas. NT modeļu komplektācijā neietilpst akumulatori un lādētāji. B modeļu komplektācijā ietilpst Bluetooth® akumulatori.

PIEZĪME. Bluetooth® vārda zīme un logotipi ir īpašnieka Bluetooth®, SIG, Inc. reģistrētas preču zīmes, un DeWALT lieto šīs zīmes saskaņā ar licenci. Citas preču zīmes un komercnosaukumi pieder to attiecīgajiem īpašniekiem.

- *Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.*
- *Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.*

Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Valkājiet acu, ausu un galvas aizsargus.



Valkājiet cimdus.



Valkājiet piemērotus pēdu aizsargus.



Nepakļaujiet instrumentu lietus un liela mitruma iedarbībai, kā arī neatstājiet to laukā lietaiņā laikā.



Jāuzmanās, lai kēdes sliedes gals nesaskartos ar priekšmetiem.



Kēdes rotācijas virziens.



Darba laikā turiet zargriezi ar abām rokām.



Izslēdziet instrumentu. Pirms apkopes veikšanas izņemiet no instrumenta akumulatoru.



Direktīvā 2000/14/EK garantētā skaņas jauda.

Datuma koda novietojums (A att.)

Ražošanas datuma kods **24** sastāv no 4 ciparu gada apzīmējuma, kam seko 2 ciparu nedēļas apzīmējums un 2 ciparu rūpnīcas kods.

Apraksts (A att.)



BRĪDINĀJUMS! Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. Šādi var izraisīt bojājumus vai var būt ievainojumus.

- 1 Slēdža mēlīte
- 2 Bloķēšanas svira
- 3 Priekšējā roktura aizsargs
- 4 Ķēdes sliede
- 5 Ķēde
- 6 Sliedes gala aizsargs
- 7 Ķēdes mezgla apvalks
- 8 Ķēdes sliedes kontruzgriezni
- 9 Ķēdes spriegošanas skrūve
- 10 Elļas līmeņa indikators
- 11 Elļas tvirtnes vāciņš
- 12 Ķēdes sliedes aizsargapvalks
- 13 Uzgriežņatslēga
- 14 Aizmugurējais rokturis
- 15 Priekšējais rokturis
- 16 Akumulators
- 17 Akumulatora atbrīvošanas poga

Paredzētā lietošana

Zargriezis DCMPS520 ir paredzēts tam, lai nozāgētu zarus un baļķus, kuru diametrs nepārsniedz 15 cm. Ar zargriezi nav paredzēts strādāt kokā, uz kāpnēm vai jebkuras nestabilas pamatnes, un strādājot tas vienmēr jātur ar abām rokām.

Nelietojiet mitros apstākļos, stipra vēja/ vētras laikā vai viegli uzliesmojošu šķidrums un gāzu klātbūtnē.

Nelietojiet tumšos vai miglainos apstākļos. Šis instruments jālieto ar pietiekamu apgaismojumu.

Zargriezis ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstruments.

Neļaujiet bērniem aiztiikt instrumentu.

- **Mazi bērni un nespēcīgas personas.** Šo instrumentu nav paredzēts lietot maziem bērniem vai nespēcīgām personām.
- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu. Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu

un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var būt ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS! Lietojiet tikai DeWALT akumulatorus un lādētājus.

Akumulatora ievietošana instrumentā un izņemšana no tā (B att.)

PIEZĪME. Pārbaudiet, vai akumulators **16** ir pilnībā uzlādēts.

Akumulatora ievietošana instrumenta rokturī

1. Savietojiet akumulatoru ar sliedēm instrumenta rokturī (B att.).
2. Bīdīet akumulatoru rokturī, līdz tas ir cieši nofiksēts instrumentā, un pārbaudiet, vai tas nevar atvienoties.

Akumulatora izņemšana no instrumenta

1. Nospiediet akumulatora atbrīvošanas pogu **17** un spēcīgi velciet akumulatoru ārā no instrumenta roktura.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā, kā aprakstīts šīs rokasgrāmatas sadaļā par lādētāju.

Akumulatora uzlādes indikators (B att.)

Dažiem DeWALT akumulatoriem ir atlikušās uzlādes indikators, kas sastāv no trim zaļām gaismas diodēm, kuras norāda akumulatora atlikušo uzlādes līmeni.

Lai aktivizētu akumulatora uzlādes indikatoru, nospiediet un turiet nospieztu akumulatora uzlādes indikatora pogu **20**.

Visas trīs gaismas diodes dažādās kombinācijās norāda atlikušo uzlādes līmeni. Ja akumulatora uzlādes līmenis ir kļuvis pārāk zems un lietošanai nederīgs, uzlādes līmeņa indikators neiedegas, un akumulators ir jāuzlādē.

PIEZĪME. Akumulatora uzlādes indikators attēlo tikai akumulatora atlikušo uzlādes līmeni. Tas nav instrumenta darbības indikators, un to ietekmē dažādi mainīgie faktori — instrumenta sastāvdaļas, temperatūra un lietošanas veids.

Ķēdes sliedes un ķēdes uzstādīšana (A, C–G att.)



UZMANĪBU! Ķēde ir asa. Vienmēr valkājiet aizsargcimdus, strādājot ar ķēdi. Ķēde ir asa, tāpēc var izraisīt ievainojumus pat tad, ja negriežas.



BRĪDINĀJUMS! Rotējošā ķēde ir asa. Pirms turpmāk minēto darbu veikšanas akumulatoram jābūt izņemtam, lai nejausi neiedarbinātu instrumentu. Ja tas netiek ievērots, var būt smagus ievainojumus.

Ja ķēde **5** un ķēdes sliede **4** ir iepakotas atsevišķos kartona iepakojumos, ķēde ir jāuzliek uz sliedes, un abas detaļas jāpiestiprina pie instrumenta korpusa.

1. Novietojiet instrumentu uz līdzenas un taisnas virsmas.
2. Ar komplektācijā iekļauto uzgriežņatslēgu **13** grieziet ķēdes sliedes kontruzgriezni **8** pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
3. Noņemiet ķēdes mezgla apvalku **7** un ķēdes sliedes kontruzgriezni **8**.
4. Uzvelciet aizsargcimdus, satveriet ķēdi **5** un aptiniet to ap ķēdes sliedi **4** tā, lai zobi būtu vērsti pareizajā virzienā (G att.).



LATVIEŠU

5. Kēdei pareizi jāieguļ gropē visapkārt kēdes sliedi.
6. Novietojiet kēdi ap zobratu **22** un vienlaikus savietojot kēdes sliedes atveri ar kēdes spriegošanas tapu **19** un skrūvi **18** instrumenta pamatnē, kā norādīts D attēlā.
7. Kad viss savietots, turiet sliedi nekustīgu un uzlieciet atpakaļ kēdes mezgla apvalku **7**. Vispirms uzstādiēt zobrata aizsarga aizmugurējo daļu, pagrieziet to uz leju un raugieties, lai aizsarga skrūves caurums sakristu ar skrūvi **18** uz galvenā korpusa.
8. Ievietojiet sliedes kontruzgriezni **8** un ar komplektācijā iekļauto uzgriežņatslēgu **13** grieziet pulksteņrādītāja virzienā, līdz cieši pievilks, tad paskrūvējiet uzgriežņus valjīgāk par vienu pilnu apgriezumu, lai kēdi var pareizi nosprīgot.
9. Lai palielinātu spriegojumu, grieziet kēdes spriegošanas skrūvi **9** pulksteņrādītāja virzienā, kā norādīts D attēlā. Kēdei **5** jābūt stingri savilktaļ ap kēdes sliedi **4**. Pievelciet sliedes kontruzgriezni **8**, līdz tas ir cieši pievilks.
10. Ievērojiet sadaļā **Kēdes spriegojuma regulēšana** minētos norādījumus.

Kēdes spriegojuma regulēšana (A, C–F att.)

BRĪDINĀJUMS! Nepareiza kēdes spriegojuma dēļ kēde var atdalīties no kēdes sliedes, kas var izraisīt smagus ievainojumus vai nāvi.

PIEZĪME. Regulāri pirms katras lietošanas reizes jānoregulē kēdes spriegojums.

1. Novietojiet instrumentu uz cietas virsmas un pārbaudiet kēdes **5** spriegojumu. Spriegojums ir pareizs, ja kēdi ar vidējo pirkstu un īkšķi viegli paceļ 3 mm (1/8") no kēdes sliedes **4**, kā norādīts E attēlā, un tā savelkas atpakaļ. Kēde nedrīkst nokārties kēdes sliedes apakšpusē, kā norādīts F attēlā.
2. Lai regulētu kēdes spriegojumu, paskrūvējiet valjīgāk kēdes sliedes kontruzgriezni **8**.
3. Grieziet kēdes spriegošanas skrūvi **9** korpusa priekšgalā, izmantojot uzgriežņatslēgas **13** plakanā skrūvgrieža galu.
4. Pārbaudiet kēdes spriegojumu, vajadzības gadījumā noregulējiet.
5. Pārlietu nospriegojiet kēdi, citādi tā pārāk ātri nodilst, kā arī saīsina gan kēdes, gan kēdes sliedes kalpošanas laiku.
6. Kad ir panākts pareizs kēdes spriegojums, pievelciet sliedes kontruzgriezni **8**, līdz cieši pievilks. Pievelciet kēdes sliedes kontruzgriezni **8** ar griezes momentu 8 Nm (6 mārc./pēdas).
7. Dažās pirmajās darba stundās jauna kēde mēdz mazliet izstiepties. Pirmajās divās darba stundās ir svarīgi bieži pārbaudīt spriegojumu (pēc akumulatora atvienošanas **izņemiet akumulatoru**).

Kēdes nomaīņa (A, C–G att.)

BRĪDINĀJUMS! Rotējošā kēde ir asa. Pirms turpmāk minēto darbu veikšanas akumulatoram jābūt izņemtam, lai nejausi neiedarbinātu instrumentu. Ja tas netiek ievērots, var gūt smagus ievainojumus.



UZMANĪBU! Kēde ir asa. Vienmēr valkājiet aizsargcimdus, strādājot ar kēdi. Kēde ir asa, tāpēc var izraisīt ievainojumus pat tad, ja negriežas.



UZMANĪBU! Šī instrumenta kēdes ātrums ir 8,6 m/s. Izmantojiet tikai kēdes, kuru nominālais ātrums ir lielāks par 8,6 m/s.

1. Novietojiet instrumentu uz līdzenas un taisnas virsmas.
2. Noņemiet kēdes mezgla apvalku **7**, kā norādīts sadaļā **Kēdes sliedes un kēdes uzstādīšana**.
3. Lai noņemtu kēdi **5**, grieziet kēdes spriegošanas skrūvi **9** korpusa priekšgalā, izmantojot uzgriežņatslēgas plakanā skrūvgrieža galu. Pagriežot skrūvi pretēji pulksteņrādītāja virzienam, kēdes sliede **4** atvērās atpakaļ un samazinās kēdes spriegojums, lai to varētu noņemt.
4. Uzvelciet aizsargcimdus, satveriet nolietoto kēdi un izceliet to no kēdes sliedes gropes.
5. Kēdes sliedi jābūt uzstādītai ar sliedes gala aizsargu **6** tādā pozīcijā, kā norādīts E att.
6. Ievietojiet kēdes sliedes gropē jaunu kēdi tā, lai kēdes zobi būtu vērsti pareizajā virzienā, proti, bultiņai jāatbilst kēdes piktogrammai uz kēdes mezgla apvalka **7**, kā norādīts G attēlā.
7. Ievērojiet sadaļas **Kēdes sliedes un kēdes uzstādīšana** norādījumus.

Rezerves kēdi un sliedi var iegādāties vietējā pilnvarotajā apkopes centrā.

Instrumentam DCMP520 nepieciešama rezerves 203 mm (8") kēde DT20693. Rezerves 203 mm (8") stienis DT20694.

Kēdes un kēdes sliedes eļļošana (A att.)

Automātiskās eļļošanas sistēma

Šis zargriezis ir aprīkots ar automātiskās eļļošanas sistēmu, kas pastāvīgi eļļo kēdi un kēdes sliedi.

1. Eļļas līmeņa atzīme **10** uzrāda eļļas līmeni zargriezi. Ja eļļas līmenis ir zem ceturtās atzīmes, noņemiet akumulatoru no zargrieža un uzpildiet eļļas tvertni ar pareiza veida eļļu.
2. Pabeidzot zāģēšanu, eļļas tvertne ir jāiztukšo.
3. Pirms instrumenta uzglabāšanas vienmēr iztukšojiet eļļas tvertni.

PIEZĪME. Neekspluatējiet šo zargriezi bez eļļas.

PIEZĪME. Lai nodrošinātu pareizu kēdes un kēdes stieņa eļļošanu, jālieto augstākās kvalitātes bioloģiski noārdāma eļļa. Atzarojot kokus, ieteicams izmantot stieņa un kēdes eļļu uz augu bāzes, jo minerāleļļas var kaitēt dzīvīem kokiem. Nekad nelietojiet netīru, lietotu vai piesārņotu eļļu. Šādi var sabojāt instrumentu.

Eļļas tvertnes uzpildīšana

1. Atskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu **11**, griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam, un noņemiet to. Uzpildiet tvertnē ieteicamo sliedes un kēdes eļļu, līdz tās līmenis sasniedzis augšējo līmeņa atzīmi **10**.
2. Uzlieciet eļļas tvertnes vāciņu un pievelciet to pulksteņrādītāja virzienā.



3. Regulāri izslēdziet zargriezi un pārbaudiet eļļas līmeņa atzīmi, lai pārliecinātos, vai sliede un ķēde tiek pareizi ieeļļotas.

Ķēdes sliedes aizsargavalks un uzgriežnatslēgas glabātava (A, H–J att.)

Ķēdes sliedes aizsargavalkam **12** ir divas funkcijas: nosegēt ķēdes sliedi **4**, kad instruments netiek lietots, un uzglabāt uzgriežnatslēgu **13**.

Ķēdes sliedes aizsargavalks

- Lai atvērtu ķēdes sliedes aizsargavalku **12**, paceliet uz augšu fiksatoru **25** un velkot atdaliet abas puses.
- Uzlieciet ķēdes sliedes aizsargavalku **12** uz ķēdes sliedes **4**, kā norādīts A, H–J attēlā. Ķēdes sliedes aizsargavalka **12** sprostapui **29** jābūt salāgotai ar ķēdes sliedes **4** aizturatveri **30**.
- Lai aizvērtu ķēdes sliedes aizsargavalku **12**, aizveriet abas puses un raugieties, lai fiksators **25** būtu nostiprināts ierobā **26**.

Uzgriežnatslēga

- Atveriet ķēdes sliedes aizsargavalku **12**, lai piekļūtu uzgriežnatslēgai **13**.
- Izņemiet uzgriežnatslēgu **13**, paceļot uzgriežnatslēgas galu uz augšu un atdalot to no ķēdes sliedes aizsargavalka.
- Pēc darbu pabeigšanas uzglabājiet uzgriežnatslēgu ķēdes sliedes aizsargavalkā. Vispirms ievietojiet uzgriežnatslēgas plakanā skrūvgrieža galu fiksācijas spraugā **27** un pēc tam nospiediet uzgriežnatslēgas galu uz leju, līdz aizturskavas **28** stingri nostiprina uzgriežnatslēgu **13** vietā.

Sliedes gala aizsargs (A att.)

BRĪDINĀJUMS! Zargriezi nedrīkst lietot, ja uz ķēdes sliedes nav pareizi uzmontēts sliedes gala aizsargs, lai novērstu rotācijas atsitieni.

Sliedes gala aizsargs **6** samazina iespējami, ka ķēde **5**, kas atrodas ķēdes sliedes **4** galā, saskarsies ar priekšmetiem, kas var izraisīt sliedes un ķēdes atsitieni pret operatoru. Turklāt, mazinot iespējami izraisīt atsitieni, sliedes gala aizsargs **6** samazina iespēju, ka ķēdes gals pieskarsies zemei.

Zargrieža transportēšana (A, I att.)

- Transportējot zargriezi, vienmēr izslēdziet to, izņemiet akumulatoru un pārklājiet ķēdes sliedi **4** ar ķēdes sliedes aizsargavalku **12**.

EKSPLUATĀCIJA

Lietošanas norādījumi

- BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.
- BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

Pareizs roku novietojums (G att.)

- BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet rokas pareizi, kā norādīts.
- BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs roku novietojums paredz turēt vienu roku uz priekšējā roktura **15** zem priekšējā roktura aizsarga **3**, bet otru — uz aizmugurējā roktura **14**.

PIEZĪME. Neturiet instrumentu aiz priekšējā rokas aizsarga **3**.

Zargrieža ekspluatācija (A att.)

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet un izprotiet visus norādījumus. Ja netiek ievēroti visi turpmāk redzami norādījumi, var saņemt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/ vai gūt smagu ievainojumu.

- Aizsargājiet sevi pret atsitieni, kas var izraisīt smagus ievainojumus vai nāvi. Skatiet svarīgus drošības norādījumus sadaļā **Atsitiena cēloņi un operatora aizsardzība pret tiem**, lai novērstu atsitiena risku.
- Nesniedzieties pārāk tālu. Nezaģējiet augstāk par krūšu līniju. Stāviet stabili uz kājām. Turiet kājas plati. Sadaliet savu svaru vienmērīgi uz abām kājām.
- Ar kreiso roku stingri satveriet priekšējo rokturi **15** un ar labo roku — aizmugurējo rokturi **14** tā, lai jūsu ķermenis atrastos ķēdes sliedes kreisajā pusē.

BRĪDINĀJUMS! Neturiet zargriezi aiz priekšējā rokas aizsarga. Nesalieciet kreisās rokas elkoni un turiet roku taisni, lai pretotos atsitienam.

BRĪDINĀJUMS! Neturiet rokas krusteniski uz rokturiem (kreisā roka — uz aizmugurējā roktura, labā roka — uz priekšējā roktura).

BRĪDINĀJUMS! Strādājot ar zargriezi, jūsu ķermenis nedrīkst atrasties vienā līnijā ar ķēdes sliedi.

- Nestrādājiet ar zargriezi, atrodoties kokā, stāvot neērtā pozīcijā, uz trepēm vai uz citas nestabilas virsmas. Jūs varat zaudēt kontroli pār zargriezi, tādējādi gūstot smagus ievainojumus.
- Zāģējot zargrieža ķēdi visu laiku jādarbojas pilnā ātrumā.
- Ļaujiet ķēdei pašai zāģēt. Piespiediet tikai mazliet. Zāģējuma beigās nespiediet zargrieža ķēdi.

BRĪDINĀJUMS! Ja instruments netiek lietots, vienmēr aktivizējiet ķēdes bremzi (ja tāda ir), izslēdziet instrumentu un izņemiet akumulatoru.

BRĪDINĀJUMS! Zargriezi nedrīkst lietot, ja uz ķēdes sliedes nav pareizi uzmontēts sliedes gala aizsargs, lai novērstu rotācijas atsitieni.

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (A att.)

BRĪDINĀJUMS! Slēdzi nedrīkst nobloķēt ieslēgtā pozīcijā.

Ieņemiet stingru stāju un ar abām rokām cieši satveriet zargriezi, apvijot ap rokturiem iekšpus un pārējos rokas pirkstus.

LATVIEŠU

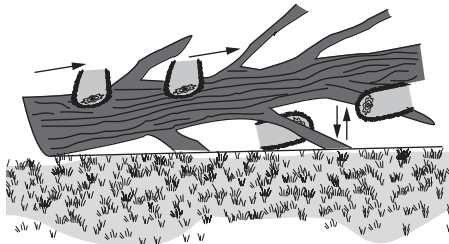
1. Lai ieslēgtu, nospiediet uz leju bloķēšanas sviru **2**, kā norādīts A attēlā, un nospiediet slēdža mēlīti **1**. Kad instruments darbojas, varat atlaist bloķēšanas sviru.
2. Lai instruments turpinātu darboties, neatlaidiet slēdža mēlīti **1**.
3. Lai izslēgtu instrumentu, atlaidiet slēdža mēlīti **1**.

PIEZĪME. Ja zāģējot pārāk spēcīgi spiež uz zargrieža, tas izslēdzas. Lai no jauna ieslēgtu zargriezi, jāatlaist bloķēšanas svira **2** un slēdža mēlīte **1**. Atsāciet zāģēt, nespiežot pārāk spēcīgi. Ļaujiet zargriezim darboties savā gaitā.

Izplatītākās zāģēšanas metodes

Atzarošana

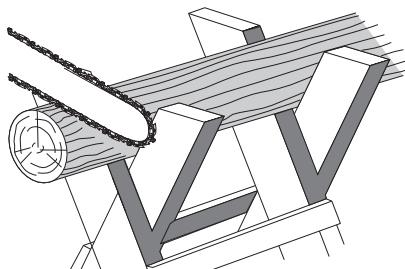
Funkcija paredzēta nogāzta koka zaru nozāģēšanai. Atzarojot nenozāģējiet lielos apakšējos zarus, lai tie varētu atbalstīt balķi. Nozāģējiet mazos zarus ar vienu piegājienu. Nospriegoti zari jāzāģē virzienā no zara apakšas uz augšu, lai zargriezis neiestrēgtu, kā norādīts tālāk. Aplīdziniet zarus no pretējās puses, lai koka stumbrs atrastos starp jums un zargriezi. Nekad nezāģējiet zaru, turot to starp kājām vai sēžot uz zara.



Sagarināšana

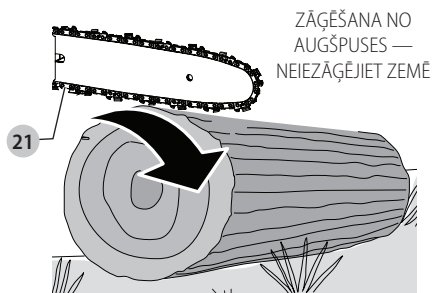
BRĪDINĀJUMS! Ja operators šo darbu veiks pirmo reizi, ieteicams vispirms pavigrināties uz zāģēšanas stēķa.

Ši ir nozāģēta koka vai balķa sazāģēšana īsākos gabalos. Zāģēšanas metode atkarīga no tā, kā balķis tiek atbalstīts. Ja iespējams, lietojiet zāģēšanas stēķi, kā norādīts tālāk.

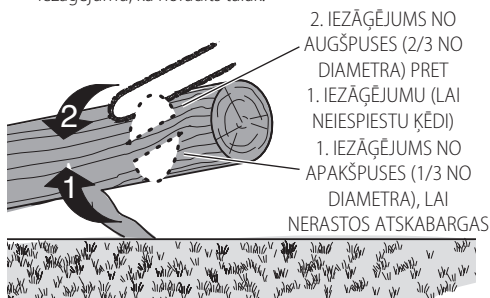


1. Sākot zāģēt, zargrieža ķēdei ir jādarbojas pilnā ātrumā.
2. Novietojiet zargrieža ķēdes rievoto atduri **21** aiz sākotnējā iezāģējuma vietas, kā norādīts tālāk.
3. Ieslēdziet zargriezi un zāģējiet, pamazām sagāžot ķēdes sliedi uz leju, ko var panākt, izmantojot rievoto atduri kā eņģi.
4. Tiklīdz zargriezis ir 45° leņķī, iztaisojiet to un atkārojiet minēto darbību, līdz balķis ir pārzāģēts.

5. Ja balķis tiek balstīts visā garumā, zāģējiet to no augšpusē, lai neiezāģētu zemi, jo tādējādi ķēde ātri vien kļūs neasa.



- Ja balķis atbalstīts vienā galā, vispirms no apakšpusē veiciet balķi iezāģējumu, kas atbilst 1/3 no balķa diametra. Tad pārzāģējiet balķi, zāģējot no augšpusē pret pirmo iezāģējumu, kā norādīts tālāk.



- Ja balķis atbalstīts abos galos, vispirms no augšpusē veiciet balķi iezāģējumu, kas atbilst 1/3 no balķa diametra. Tad pārzāģējiet balķi, zāģējot atlikušo 2/3 no apakšpusē pret pirmo iezāģējumu, kā norādīts tālāk.



- Strādājot nogāzē, vienmēr stāviet augstāk par balķi. Kad balķis ir teju pārzāģēts, samaziniet spiedienu uz zargriezi, bet neatlaidiet satvērienu, lai saglabātu kontroli. Neļaujiet ķēdei saskarties ar zemi. Pabeidzot zāģēšanu, nogaidiet, līdz zargrieža ķēde pārstāj griezties, tad pārvietojiet zargriezi. Pārvietojoties no vienas zāģējuma vietas uz citu, jāizslēdz motors.

APKOPE

Šis elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.

BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu

un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

Lietotājam nav paredzēts patstāvīgi veikt lādētāja un akumulatora remontu.

Elļošana

Skatiet iedaļu **Automātiskās elļošanas sistēma** sadaļā **Ķēdes un ķēdes sliedes elļošana**.

Tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena un mehāniskie riski. Pirms tīrīšanas atvienojiet elektroinstrumentu no barošanas avota.



BRĪDINĀJUMS! Lai nodrošinātu drošu un efektīvu darbību, elektroinstrumentam un tā ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīriem.



BRĪDINĀJUMS! Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai maigā ziepjūdeni samitrinātu drāniņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

Ventilācijas atveres var iztīrīt, izmantojot sausu, mīkstu, nemetālisku birsti un/vai piemērotu putekļsūcēju. Neizmantojiet ūdeni vai tīrīšanas līdzekļus. Valkājiet atzītus acu aizsargus un putekļu masku.

Ķēde un ķēdes sliede

Pēc vairākām darba stundām noņemiet ķēdes mezgla apvalku, ķēdes sliedi un ķēdi, tad tos rūpīgi notīriet, izmantojot mīkstu saru suku. Uz sliedes esošajai elļošanas atverei jābūt tīrai.

Zobrats un ķēdes mezgla apvalks

(A, C–G att.)



UZMANĪBU! Ķēde ir asa. Vienmēr valkājiet aizsargcimdus, strādājot ar ķēdi. Ķēde ir asa, tāpēc var izraisīt ievainojumus pat tad, ja negriežas.



BRĪDINĀJUMS! Rotējošā ķēde ir asa. Pirms turpmāk minēto darbu veikšanas akumulatoram jābūt izņemtam, lai nejauši neiedarbinātu instrumentu. Ja tas netiek ievērots, var gūt smagus ievainojumus.

- Novietojiet instrumentu uz līdzenas un taisnas virsmas.
- Noņemiet ķēdes mezgla apvalku **7**, kā norādīts sadaļā **Ķēdes sliedes un ķēdes uzstādīšana**.
- Valkājiet aizsargcimdus un ar tīru, mīkstu saru birstīti notīriet zāga skaidas, žaģarus, vītenaugus vai citus netīrumus, kas var būt sakrājušies ķēdes mezgla apvalkā **7** un ap ķēdi **5** vai zobratu **22**.
- Ar uzgrīzņatslēgas **13** plakano skrūvgrieža galu pagrieziet ķēdes spriegošanas skrūvi **9**. Pagriežot skrūvi pretēji pulksteņrādītāja virzienam, ķēdes sliede **4** atvērās atpakaļ un samazinās ķēdes spriegojums, lai to varētu noņemt.
- Valkājiet aizsargcimdus, satveriet ķēdi un ķēdes sliedi un noceliet tās no instrumenta.

- Valkājiet aizsargcimdus un ar tīru, mīkstu saru birstīti notīriet zāga skaidas vai citus netīrumus, kas var būt sakrājušies uz ķēdes mezgla apvalkā **4** un ap ķēdi **5**.
- Uzstādiet ķēdi, ķēdes sliedi un ķēdes mezgla apvalku **7**, kā aprakstīts sadaļās **Ķēdes sliedes un ķēdes uzstādīšana**; **Ķēdes nomaiņa**, un pirms darba pareizi noregulējiet ķēdes spriegojumu, kā norādīts sadaļā **Ķēdes spriegojuma regulēšana**.

Piederumi



BRĪDINĀJUMS! Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietošiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.

Lai iegūtu sīkāku informāciju par attiecīgajiem piederumiem, sazinieties ar tuvāko pārstāvi.

Ķēdes asināšana (L–N att.)



UZMANĪBU! Ķēde ir asa. Vienmēr valkājiet aizsargcimdus, strādājot ar ķēdi. Ķēde ir asa, tāpēc var izraisīt ievainojumus pat tad, ja negriežas.



BRĪDINĀJUMS! Rotējošā ķēde ir asa. Pirms turpmāk minēto darbu veikšanas akumulatoram jābūt izņemtam, lai nejauši neiedarbinātu instrumentu. Ja tas netiek ievērots, var gūt smagus ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS! Pārmērīgi nenovilējiet ķēdes atgāzņus, jo tas palielina atsitiena risku. Ja ķēde ir asināta vairāk nekā četras reizes, nomainiet to.

Ikreiz uzasinot ķēdi, tā zaudē daļu no pretatsitiena īpašībām, tāpēc jāievēro ārkārtīga piesardzība.

Ķēdi ieteicams asināt ne vairāk kā četras reizes.

PIEZĪME. Darba laikā saskaroties ar zemi/dubļiem vai naglām, ķēdes zobi uzreiz kļūst neasi.

Lai saglabātu zargrieža vislabāko darba efektivitāti, svarīgi ir regulāri asināt ķēdes zobus. Ievērojiet turpmāk minētos ieteikumus par pareizu ķēdes asināšanu.

- Ķēdes asināšanai izmantojiet 4,5 mm (11/64") vīli un vīles turētāju vai vilēšanas vadīklu. Tādējādi tiek panākts pareizs asināšanas leņķis.
- Novietojiet vīles turētāju līdzeni uz zoba augšējās plātnes un dziļummēra.
- Augšējās plātnes **23** vilēšanas līnijai jābūt 30° leņķī uz vilēšanas vadīklas, kas atrodas paralēli ķēdei (vilējiet 60° leņķī pret ķēdi, skatoties no sāna), kā norādīts L attēlā.
- Vispirms uzasiniet zobus vienā ķēdes pusē. Virziet vīli no zobu iekšpuses uz ārpusi. Tad apgrieziet instrumentu otrādi un novilējiet ķēdes otrā pusē esošos zobus, izmantojot to pašu metodi (2., 3., 4. darbība). **PIEZĪME.** Ar plakanvīli novilējiet atgāzņu augšpusi (ķēdes posma daļa zoba priekšpusē) tā, lai tie būtu aptuveni par 0,635 mm (0,025") zemāk nekā zobu gali, kā norādīts M attēlā.
- Visiem zobiem jābūt vienādā augstumā, kā norādīts N attēlā.
- Ja augšējo vai sānu plātņu hromētājā virsmā ir bojājumi, vilējiet tiktāl, līdz tie ir novīlēti.



UZMANĪBU! Novilēti zobi ir asi, tāpēc ievērojiet ārkārtīgu piesardzību, tos asinot.

Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Izstrādājumus un akumulatorus ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Izstrādājumu un akumulatoru sastāvā ir materiāli, ko var atgūt vai otrreizēji pārstrādāt, samazinot pieprasījumu pēc izejvielām. Nododiet otrreizējai pārstrādei elektriskos izstrādājumus un akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Sīkāka informācija ir pieejama vietnē **www.2helpU.com**.

Uzlādējams akumulators

Šis ilglaicīgas darbības akumulators jānomaina pret jaunu, kad tas vairs nenodrošina pietiekami lielu jaudu, salīdzinot ar jaudu pirms tam. Kad tā ekspluatācijas laiks ir beidzies, no tā ir jāatbrīvojas videi nekaitīgā veidā:

- izlādējiet akumulatoru pilnībā, pēc tam izņemiet to no instrumenta;
- litija jonu elementus iespējams pārstrādāt. Nogādājiet akumulatoru izplatītājam vai vietējā atkritumu pārstrādes punktā. Savāktie akumulatori tiek pareizi otrreizēji pārstrādāti vai likvidēti.

САДОВАЯ ПИЛА 18 В DCMP5520

Поздравляем!

Вы выбрали инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессиональных электроинструментов.

Технические характеристики

DCMP5520		
Напряжение	$V_{\text{пост. тока}}$	18
Тип		1
Тип аккумуляторной батареи		Ионно-литиевая
Длина шины	см	20
Максимальная скорость цепи (без нагрузки)	м/с	8,6
Максимальная длина реза	см	15
Емкость резервуара для масла	мл	55
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	2,1

Значения шума и вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN62841-4-1:

L_{pa} (уровень акустического давления на холостом ходу)	дБ(A)	84
L_{wa} (уровень акустической мощности на холостом ходу)	дБ(A)	92
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ	3,0
Значение вибрационного воздействия $a_h =$	м/с ²	4,7
Погрешность K =	м/с ²	1,5

Значения уровней шума и/или вибрации, указанные в данном справочном листке, были получены в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN62841, и могут использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, они могут использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

! **ОСТОРОЖНО!** Заявленное значение вибрации и/или шума относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, которое он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия

шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

Заявление о соответствии нормам ЕС

Директива по механическому оборудованию



Садовая пила DCMP5520

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в разделе «Технические характеристики», соответствует: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

Проверку типа ЕС выполнил
VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Германия
Номер уведомленного лица: 0366
Идентификационный номер: 40056737
2000/14/EC, Приложение V

L_{wa} (измеренная акустическая мощность) 96 дБ(A)

L_{wa} (гарантированная акустическая мощность) 99 дБ(A)

Данные изделия также соответствуют Директивам 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Маркус Ромпель (Markus Rompel)
Вице-президент отдела по разработке и производству,
PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Германия
10.05.2023

РУССКИЙ ЯЗЫК

Батареи				Зарядные устройства/время зарядки (мин)***									
Кат. №	V _{пост. тока}	A ч	Вес (кг)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Код даты 201811475B или новее

**Код даты 201536 или новее

***Таблица времени зарядки аккумуляторных батарей приведена только для справки. Время зарядки зависит от температуры и состояния батарей.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ПРАВИЛА (БЕЗОПАСНОСТИ) ПОСТАВКИ ТЕХНИКИ, 2008



Садовая пила

DCMP5520

DeWALT заявляет, что продукция, описанная в разделе «Технические характеристики», соответствует:

Правилам (безопасности) поставки техники, 2008 г., S.I. 2008/1597 (с поправками), EN 62841-1:2015 + A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

Проверку типа UKCA выполнил
Technology International (Europe) Ltd

56 Shrivenham Hundred Business Park, Watchfield, Swindon,
SN6 8TY, Великобритания

Номер органа: 0673

Номер сертификата проверки типа техники британского образца:

TI(E) / SOMSR(08) – UKTE / 110 / 05052023

Нормы выбросов шума в окружающую среду от оборудования для использования вне помещений 2001 г., S.I. 2001/1701 (с поправками), Документ 8.

L_{WA} (измеренная акустическая мощность) 96 дБ(A)

L_{WA} (гарантированная акустическая мощность) 99 дБ(A)

Данные изделия соответствуют следующим правилам Соединенного Королевства

Правила электромагнитной совместимости, 2016 г., S.I.2016/1091 (с поправками).

Правила ограничения использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2012 г., S.I. 2012/3032 (с поправками).

За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.

Пол Фезерстоун (Paul Featherstone)

Директор отдела продукции для использования вне помещений
DeWALT, UK,
270 Bath Road, Slough
Birkshire SL1 4DX
Англия
10.05.2023



ОСТОРОЖНО! Прочтите руководство по эксплуатации, чтобы снизить риск получения травмы.

Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



ОПАСНО! Обозначает чрезвычайно опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, неизбежно приведет к **серьезной травме или смертельному исходу**.



ОСТОРОЖНО! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения

соответствующих мер безопасности, **может** привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.

⚠ ВНИМАНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** стать причиной **травм средней или легкой степени тяжести**.

ПРИМЕЧАНИЕ. Указывает на практики, **использование которых не связано с получением травмы**, но которые, если ими пренебречь, **могут** привести к **материальному ущербу**.

⚡ Указывает на риск поражения электрическим током.

🔥 Указывает на риск возгорания.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

⚠ ОСТОРОЖНО! Прочтите все правила техники безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающему от сети (проводному) электроинструменту или работающему от аккумуляторной батареи (аккумуляторному) электроинструменту.

1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может привести к несчастному случаю.
- Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, возникающие при работе электроинструмента, могут привести к воспламенению пыли или паров.
- Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы, вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электробезопасность

- Сетевая вилка инструмента должна соответствовать розетке.** Запрещается любым способом модифицировать вилку. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением. Сохранение вилки инструмента в неизменном виде и соответствие типа вилки

типу розетки питания снижает вероятность поражения электрическим током.

- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильник.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электрическим током возрастает.
- Бережно обращайтесь с кабелем питания. Не используйте кабель для переноски инструмента и не тяните за него в попытке отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электротоком.
- При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию в соответствующих условиях.** Использование кабеля, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом в условиях повышенной влажности недопустимо, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.** Применение УЗО снижает опасность поражения электрическим током.

3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом, если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Сиюминутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезастыжная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения.** Переноска подключенного электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение

к сети электроинструмента со включенным выключателем создает риск несчастных случаев.

- d) **Перед включением электроинструмента уберите гаечные или инструментальные ключи.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может нанести травмы.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Не носите свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали.** Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут намотаться на движущиеся детали.
- g) **При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование устройства для пылеудаления снижает риски, связанные с пылью.
- h) **Не допускайте самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности даже при большом опыте работы с инструментом.** Небрежное действие может стать причиной серьезной травмы за долю секунды.

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a) **Не прилагайте силу к электроинструменту. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) **Не пользуйтесь инструментом, если его выключатель не работает.** Любой электроинструмент, управлять включением и выключением которого невозможно, опасен и должен быть отремонтирован.
- c) **Перед выполнением любых настроек/регулировок, сменой дополнительных принадлежностей или прежде чем убрать электроинструмент на хранение, отключите его от источника питания и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять.** Подобные профилактические меры безопасности позволяют снизить опасность непреднамеренного включения инструмента.
- d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

- e) **Поддерживайте электроинструмент и дополнительные принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его следует отремонтировать.** Большинство несчастных случаев являются следствием пренебрежения уходом за электроинструментом.
- f) **Следите за тем, чтобы инструмент был заточен и чист.** Вероятность заклинивания режущего инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, и работать с ним легче.
- g) **Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные принадлежности и насадки инструмента в соответствии с данными инструкциями и с учетом рабочих условий/условий эксплуатации и специфики работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к возникновению опасной ситуации.
- h) **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других аккумуляторных батарей может быть огнеопасно.
- b) **Используйте для электроинструмента только аккумуляторные батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и пожару.
- c) **Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.** Короткое замыкание контактов батареи может привести к возгоранию или ожогам.
- d) **Из поврежденной батареи может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

- e) **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.
- f) **Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры.** Открытый огонь или воздействие температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

б) Обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электроинструмента.
- b) **Не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных батарей.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

Правила техники безопасности для садовых пил

- a) **Держитесь подальше от пильной цепи работающей садовой пилы. Перед включением садовой пилы убедитесь, что цепь не касается чего-либо.** Невнимательность при работе с садовой пилой может привести к затягиванию одежды или частей тела в пильную цепь.
- b) **Удерживайте садовую пилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой — за переднюю рукоятку.** Неправильное (обратное) удерживание садовой пилы увеличивает риск получения травмы и поэтому запрещается.
- c) **Удерживайте садовую пилу за изолированные поверхности при выполнении работ, так как существует вероятность контакта пильной цепи со скрытой электропроводкой.** Контакт пильной цепи с находящимся под напряжением проводом может подать ток на незащищенные металлические части садовой пилы, что может привести к поражению оператора электрическим током.
- d) **Всегда надевайте защитные очки и наушники.** Также рекомендуется использовать дополнительные средства индивидуальной защиты, для головы, рук и ног. Подходящая защитная одежда уменьшает вероятность

получения травм от отлетающих обломков или случайного соприкосновения с пильной цепью.

- e) **Запрещается эксплуатировать садовую пилу, если вы находитесь на дереве, стремянке, лесах или любой другой неустойчивой поверхности.** Использование садовой пилы таким образом может привести к серьезной травме.
- f) **Во время эксплуатации садовой пилы старайтесь сохранять устойчивое положение и равновесие и стоять на твердой, ровной поверхности.** Скользкие или неустойчивые поверхности могут стать причиной потери равновесия или управления садовой пилой.
- g) **При распиловке ветки, находящейся под напряжением, будьте готовы к пружинному эффекту.** Когда напряжение в деревянных волокнах высвобождается, подпружиненная ветка может ударить оператора и/или выбить садовую пилу из рук, приводя к потере управления.
- h) **Будьте особенно осторожны при распиловке кустов и саженцев.** Тонкие прутья могут зацепиться об садовую пилу и хлестнуть оператора или привести к потере равновесия.
- i) **Переносите садовую пилу в выключенном состоянии, направив ее в сторону от тела. При транспортировке садовой пилы или уборке ее на хранение обязательно надевайте защитный чехол на шину.** При правильном удерживании садовой пилы вероятность соприкосновения с пильной цепью сводится к минимуму.
- j) **Соблюдайте инструкции по смазке и натяжению пильной цепи и замене шины и пильной цепи.** Неправильно натянутая или смазанная цепь садовой пилы может лопнуть.
- k) **Поверхность рукояток должна быть сухой, чистой и не содержать следов масла и смазки.** Покрытые масляной пленкой рукоятки могут выскользнуть из рук, что повлечет за собой потерю контроля над инструментом.
- l) **Только для пиления древесины. Используйте садовую пилу только по назначению. Не используйте садовую пилу для, например, резки металла, пластмассы, каменной кладки или недеревянных строительных материалов.** Использование садовой пилы не по назначению может создать опасную ситуацию.
- m) **Крепко держитесь за садовую пилу обеими руками, обхватив ее рукоятки пальцами.** Крепкая хватка снижает риск потери управления над садовой пилой. Не выпускайте садовую пилу из рук.
- n) **Работайте в устойчивой позе и не пилите на высоте выше уровня плеч.** Это позволит лучше контролировать садовую пилу в непредвиденных ситуациях.

- o) **В качестве запасных частей можно использовать только указанные изготовителем оборудования пильные шины и пильные цепи.** При использовании неоригинальных шин и цепей возникает риск разрыва пильной цепи и получения травмы.
- p) **Заточивание цепи садовой пилы и все работы по ее техническому обслуживанию должны производиться в соответствии инструкциями ее изготовителя.** Уменьшение высоты ограничителя глубины может привести к повышенному риску получения травмы.
- q) **Садовая пила не предназначена для валки деревьев.** Использование садовой пилы не по назначению может привести к серьезным травмам оператора и окружающих лиц.
- r) **Следуйте всем инструкциям при устранении застрявшего материала, уборке на хранение или техническом обслуживании садовой пилы.** Убедитесь, что выключатель выключен, а аккумуляторная батарея извлечена.

Причины возникновения отдачи и способы ее предупреждения

Отдача возникает, когда концевая часть пильной шины случайно соприкасается с каким-либо предметом, а также в случае, если древесина перекашивается и зажимает пильную цепь в распиле.

В случае соприкосновения кончика пилы с препятствием в некоторых случаях может возникнуть отдача, отбрасывая пильную шину назад в сторону оператора.

В случае зажимания вдоль верхнего края пильной шины она будет отброшена назад в направлении оператора.

Любое из этих физических воздействий может привести к потере контроля над пилой, что может привести к серьезной травме. Не полагайтесь исключительно на предохранительные устройства пилы. Будучи оператором садовой пилы, вы должны принять определенные меры, чтобы производить пиление без несчастных случаев и травм.

Отдача является результатом неправильного использования инструмента и/или использованием неправильных методов или режимов работы; избежать этого явления можно путем выполнения указанных далее мер предосторожности.

- a) **Крепко обхватите садовую пилу обеими руками, удерживая рукоятки всеми пальцами рук, и повернитесь телом и рукой так, чтобы противодействовать возможной отдаче.** При соблюдении соответствующих мер предосторожности оператор сможет контролировать энергию отдачи. Не выпускайте садовую пилу из рук.
- b) **Работайте в устойчивой позе и не пилите на высоте выше уровня плеч.** Это поможет предотвратить непреднамеренный контакт концевой части режущего механизма с объектом и позволит лучше контролировать садовую пилу в неожиданных ситуациях.

- c) **В качестве запасных частей можно использовать только указанные изготовителем оборудования пильные шины и пильные цепи.** При использовании не оригинальных запасных частей, существует опасность разрыва пильной цепи, а также увеличивается опасность возникновения отдачи.
- d) **Заточивание пильной цепи и все работы по ее техническому обслуживанию должны производиться в соответствии инструкциями ее изготовителя.** Уменьшение высоты ограничителя глубины может привести к повышенной отдаче.

Для сведения к минимуму риска отдачи следует соблюдать следующие меры предосторожности:

- 1. Крепко держите пилу.** Крепко держите садовую пилу обеими руками при работающем двигателе. Крепко держите садовую пилу за рукоятки, плотно обхватив их всеми пальцами рук. При резке вдоль нижнего края шины садовая пила будет тянуться вперед, а при резке вдоль верхнего края шины она будет отталкиваться назад.
- 2. Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей.**
- 3. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.**
- 4. Не допускайте контакта носовой части пильной шины с бревнами, ветками, землей и другими препятствиями.**
- 5. Не пилите на высоте выше уровня плеч.**
- 6. Используйте такие устройства, пильная цепь с низкой отдачей и пильная шина с низкой отдачей, чтобы снизить риски, связанные с отдачей.**
- 7. Используйте только сменные шины и пильные цепи, указанные производителем или эквиваленты.**
- 8. Следите за тем, чтобы движущаяся пильная цепь не соприкоснулась с чем-либо на кончике пильной шины.**
- 9. Следите за тем, чтобы рабочая зона была свободна от препятствий, таких как другие деревья, ветви, камни, заборы, пни и т. д.** Удалите или избегайте любых препятствий, которые могут повредить цепь во время распилки отдельного бревна или ветви.
- 10. Следите за тем, чтобы пильная цепь была острой и правильно натянутой.** Затупившаяся или провисающая пильная цепь может стать причиной возникновения отдачи. Регулярно проверяйте натяжение цепи при остановленном двигателе и отсоединенном штекере питания. Никогда не делайте этого при работающем двигателе.
- 11. Начиная и продолжайте распил только при движении цепи на максимальной скорости.** Если цепь движется с меньшей скоростью, вероятность отдачи возрастает.
- 12. Распиливайте по одному бревну за раз.**

13. **Будьте предельно осторожны при повторном входе в предыдущий рез.** Воткните ребристые выступы **21** в дерево и позвольте цепи набрать полную скорость, прежде чем продолжить распил.
14. **Не используйте инструмент для врезного или сквозного пиления.**
15. **Следите за перемещением бревен и других предметов, которые могут закрыть разрез, зажать или упасть на цепь.**

Защита от отдачи



ОСТОРОЖНО! Пила имеет следующие особенности для снижения опасности в случае отдачи. Тем не менее, данные особенности не исключают саму опасность, связанную с отдачей. При работе с садовой пилой нельзя полагаться исключительно на предохранительные устройства. Чтобы избежать образования отдачи и других ситуаций, влекущих за собой получение тяжелых травм, вы обязаны соблюдать все меры предосторожности и следовать всем инструкциям по эксплуатации и техническому обслуживанию, которые изложены в данном руководстве.

- Снижающая отдачу пильная шина имеет носовую часть с малым радиусом, которая снижает размер опасной зоны отдачи на кончике шины. Снижающая отдачу пильная шина продемонстрировала значительное снижение количества случаев и мощности отдачи при проведении испытаний в соответствии с требованиями безопасности для электрических садовых пил.
- Пильная цепь с низкой отдачей оборудована контурным ограничителем глубины и защитным звеном, которые отражают усилие отдачи и позволяют древесине постепенно поступать под режущие зубья. Пильная цепь с низкой отдачей — это цепь, отвечающая требованиям ANSI B175.1–2012 к характеристикам отдачи.
- Запрещается эксплуатировать садовую, находясь на дереве, стремянке, лесах или любой другой неустойчивой поверхности.
- Удерживайте инструмент за изолированные ручки при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта инструмента со скрытой электропроводкой. Контакт с оголенными проводами передает электрический заряд на неизолированные металлические части инструмента и приводит к поражению оператора электрическим током.
- Не пытайтесь выполнять работы, выходящие за рамки ваших возможностей или опыта. Внимательно прочтите и ознакомьтесь со всеми инструкциями данного руководства.
- Перед тем как включить садовую пилу убедитесь, что цепь ни с чем не соприкасается.
- Запрещается использовать садовую пилу одной рукой! Эксплуатация одной рукой может привести к тяжелым травмам для оператора, помощников и окружающих лиц. Садовая пила рассчитана только на работу двумя руками.

- Поверхность рукояток должна быть сухой, чистой и не содержать следов масла и смазки.
- Не допускайте скопления грязи, мусора или опилок на вентиляционных отверстиях двигателя или наружного корпуса.
- Перед тем как поставить садовую пилу на землю, остановите пильную цепь.
- Не срезайте лозы и небольшие кусты.
- Будьте особенно осторожны при обрезке кустов и саженцев, так как тонкие прутья могут зацепиться о пильную цепь и хлестнуть оператора или вывести его из равновесия.

Садовая пила, названия и термины

- **Распиловка** — процесс поперечного распиливания стволов деревьев или бревен на куски требуемой длины.
- **Тормоз двигателя (если имеется)** — механизм, который останавливает движение пильной цепи при отпуске пускового выключателя.
- **Силовой агрегат** — садовая пила без пильной цепи и пильной шины.
- **Приводная звездочка или звездочка** — зубчатое колесо, приводящее в движение пильную цепь.
- **Валка** — процесс вырубki деревьев.
- **Запил для валки** — завершающий пропил во время валки, выполняемый на противоположной от подпила стороне дерева.
- **Передняя рукоятка** — дополнительная рукоятка в передней части садовой пилы или близко к ней.
- **Защитный кожух передней рукоятки** — защитное заграждение между передней рукояткой садовой пилы и направляющей шиной; обычно располагается вблизи от руки, удерживающей переднюю рукоятку.
- **Пильная шина** — жесткая конструкция, которая поддерживает и направляет пильную цепь.
- **Защитный чехол для пильной шины** — кожух, надеваемый на направляющую шину, чтобы предотвратить контакт с зубьями цепи, когда пила не используется.
- **Отдача** — движение пильной шины назад, вверх или назад и вверх, когда пильная цепь в передней верхней части пильной шины соприкасается с каким-либо препятствием, таким как бревно или ветка, или когда древесина зажимает пильную цепь в срезе.
- **Отдача при защемлении** — резкое движение пилы назад вследствие смывания древесины и защемления движущейся пильной цепи в верхней части пильной шины в пропиле.
- **Вращательная отдача** — быстрое движение пилы вверх и назад. Возникает, когда движущаяся пильная цепь на верхнем сегменте носовой части пильной шины касается какого-либо объекта, например, бревна или ветви.
- **Обрезка сучьев** — удаление ветвей с поваленного дерева.

- **Пильная цепь с низкой отдачей** — цепь, конструкция которой снижает возникновение отдачи в соответствии с требованиями по ANSI B175.1-2012 (при тестировании на репрезентативной выборке садовых пил).
- **Нормальное положение при распиле** — положение, которое предполагается принимать при распиловке и валке деревьев.
- **Верхний запил** — направляющий подпил на той стороне дерева, в направлении которого оно будет падать.
- **Задняя рукоятка** — рукоятка, расположенная в задней части садовой пилы или близко к ней.
- **Пильная шина с низкой отдачей** — шина, показавшая значительное снижение силы отдачи.
- **Сменная пильная цепь** — цепь, соответствующая требованиям по отдаче ANSI B175.1–2012 при испытании на определенных садовых пилах. Может не соответствовать требованиям к производительности ANSI при использовании с другими пилами.
- **Пильная цепь** — цепь с режущими зубьями, которая приводится в действие двигателем и удерживается на пильной шине, разрезая древесину.
- **Опорные зубья** — специальные зубья, позволяющие наклонить пилу и занять правильное положение при распиловке и валке деревьев.
- **Переключатель** — устройство, которое замыкает или размыкает цепь электропитания двигателя садовой пилы.
- **Соединение выключателя** — механизм, передающий движение от пускового выключателя переключателю.
- **Блокировка выключателя** — передвижной фиксатор, предотвращающий непреднамеренное срабатывание переключателя до тех пор, пока он не будет вручную активирован.

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;
- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Зарядные устройства

Зарядные устройства DeWALT не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том,

что напряжение аккумуляторной батареи соответствует указанному на паспортной табличке инструмента. Необходимо также убедиться в том, что напряжение зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Зарядное устройство DeWALT оснащено двойной изоляцией в соответствии с требованиями EN60335, поэтому провод заземления не требуется.

Если поврежден кабель питания, его нужно заменить у DeWALT или в официальном сервисном центре.

Замена штепсельной вилки (только Великобритания и Ирландия)

Если необходимо установить новую штепсельную вилку:

- осторожно снимите старую штепсельную вилку;
- подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке;
- подсоедините синий провод к нулевому выводу.



ОСТОРОЖНО! Заземление не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке высококачественных штепсельных вилок. Рекомендованный предохранитель: 3 А.

Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости. Используйте только утвержденные промышленные удлинительные кабели, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. раздел «**Технические характеристики**»). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм², максимальная длина — 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО. В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для совместимых зарядных устройств (см. раздел «**Технические характеристики**»).

- Перед тем, как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.



ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



ОСТОРОЖНО! Мы рекомендуем использовать устройство защиты от токов замыкания на землю с рейтингом дифференциального тока 30 мА или менее.



ВНИМАНИЕ! Опасность получения ожога. Во избежание травм следует использовать только аккумуляторные батареи производства DeWALT.

Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



ВНИМАНИЕ! Не позволяйте детям играть с данным устройством.

ПРИМЕЧАНИЕ. В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т. п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумуляторной батареи. Отключайте зарядное устройство от источника питания перед тем, как приступить к чистке.

- **НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ аккумуляторные батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.** Зарядное устройство и аккумуляторная батарея предназначены для использования в комплекте.
- **Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DEWALT.** Использование любых других батарей может привести к возгоранию или поражению электрическим током, вплоть до смертельного исхода.
- **Не подвержайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель.** Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- **Убедитесь в том, что кабель расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.**
- **Не используйте удлинительный кабель без крайней необходимости.** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не ставьте никакие предметы на зарядное устройство и не ставьте зарядное устройство на мягкие поверхности, которые могут перекрыть вентиляционные прорези и вызвать чрезмерный внутренний нагрев.** Расположите зарядное устройство вдали от источника тепла. Вентиляция зарядного устройства осуществляется через отверстия в верхней и нижней частях корпуса.
- **Не используйте зарядное устройство, если кабель или штепсельная вилка повреждены** — их следует немедленно заменить.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного**

удара или падения или иного внешнего воздействия. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

- **Не разбирайте зарядное устройство; обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения обслуживания или ремонта.** Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- В случае повреждения кабеля питания его необходимо немедленно заменить у производителя его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.
- **Перед чистой отключайте зарядное устройство от сети. Это снижает риск поражения электрическим током.** Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- **НИКОГДА не подключайте два зарядных устройства вместе.**
- **Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не используйте его с другим напряжением.** Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.

Зарядка батареи (рис. В)

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых аккумуляторных батарей, перед первым использованием полностью заряжайте их.

1. Перед тем как вставить аккумуляторную батарею, подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке.
2. Вставьте аккумуляторную батарею **16** в зарядное устройство и убедитесь в том, что она вставлена надежно. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. 1-й этап: мигающий индикатор зарядки указывает на процесс зарядки, который заряжает большую часть емкости батареи. 2-й этап: мигающий индикатор зарядки означает остаток процесса зарядки до достижения полной емкости батареи.
4. О завершении зарядки на 1-м или 2-м этапе будет свидетельствовать постоянное горение соответствующего индикатора. Если индикаторы как 1-го, так и 2-го этапа горят непрерывно, то батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для извлечения аккумуляторной батареи из некоторых зарядных устройств может потребоваться нажать на кнопку фиксатора батареи **17**.










Состояние заряда аккумуляторной батареи см. в приведенной ниже таблице.

Индикаторы



1-й этап зарядки



Индикаторы			
	2-й этап зарядки		
	Полный заряд		
	Температурная задержка*		

*Красный индикатор продолжит мигать, но во время этой операции также загорится желтый индикатор. После того, как батарея достигнет рабочей температуры, желтый индикатор погаснет, и зарядка продолжится.

Совместимое зарядное устройство(-а) не будет заряжать неисправную аккумуляторную батарею. При неисправной аккумуляторной батарее, индикатор на зарядном устройстве не загорится.

ПРИМЕЧАНИЕ. Также это может указывать на неисправность зарядного устройства.

При наличии неисправностей, связанных с зарядным устройством, проверьте аккумуляторную батарею и зарядное устройство в авторизованном сервисном центре.

Температурная задержка

Если температура аккумуляторной батареи слишком низкая или слишком высокая, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки. При этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается в режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумуляторной батареи.

Зарядка холодной батареи занимает больше времени, чем теплой. Аккумуляторная батарея заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимальной скорости зарядки не удастся добиться даже после того, как аккумуляторная батарея будет теплой.

Зарядное устройство DCB118 оснащено внутренним вентилятором для охлаждения аккумуляторной батареи. Вентилятор включится автоматически, если аккумуляторная батарея нуждается в охлаждении. Не используйте зарядное устройство, если вентилятор не работает или если вентиляционные отверстия забиты. Не позволяйте посторонним предметам попадать внутрь зарядного устройства.

Система электронной защиты

Ионно-литиевые аккумуляторные батареи XR оснащены системой электронной защиты от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте ионно-литиевую аккумуляторную батарею на зарядку до тех пор, пока она полностью не зарядится.

Крепление на стену

Данные зарядные устройства можно крепить на стены или устанавливать на стол или рабочую поверхность. При установке на стену расположите зарядное устройство

в пределах досягаемости розетки и подальше от углов и других препятствий, которые могут ограничить приток воздуха. Используйте заднюю часть зарядного устройства в качестве шаблона для размещения крепежных шурупов в стене. Надежно закрепите зарядное устройство при помощи саморезов (приобретаются отдельно) длиной минимум в 25,4 мм с диаметром шляпки в 7–9 мм. Саморезы следует вкручивать в дерево до оптимальной глубины, чтобы на поверхности оставалось примерно 5,5 мм самореза. Совместите отверстия на задней стороне зарядного устройства с выступающими саморезами и полностью вставьте их в отверстия.

Инструкции по чистке зарядного устройства



ОСТОРОЖНО! Опасность поражения

электрическим током. Перед очисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Корпус зарядного устройства можно очищать тряпкой или мягкой неметаллической щеткой. Не используйте воду или какие-либо чистящие растворы. Не допускайте попадания жидкостей внутрь инструмента; никогда не погружайте какие-либо из деталей инструмента в жидкость.

Аккумуляторные батареи

Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных аккумуляторных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение.

При покупке аккумуляторной батареи заряжена не полностью. Перед использованием аккумуляторной батареи и зарядного устройства, ознакомьтесь с приведенными ниже инструкциями по технике безопасности. Далее выполните указанные действия для зарядки.

ПРОЧИТАТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** При установке или извлечении аккумуляторной батареи из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- **Никогда не вставляйте аккумуляторную батарею в зарядное устройство силой. Не вносите изменения в конструкцию аккумуляторных батарей с целью установить их в зарядное устройство к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.**
- Заряжайте батареи только зарядными устройствами DEWALT.
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** на них и не погружайте в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте данное устройство и аккумуляторную батарею при температуре ниже 4 °C (39,2 °F) (например, во внешних пристройках или металлических постройках**

в зимнее время) или выше 40 °C (104 °F) (например, во внешних пристройках или металлических постройках в летнее время).

- **Не сжигайте батареи, даже сильно поврежденные или полностью отработавшие.** Аккумуляторная батарея в огне может взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.
- **Если содержимое аккумуляторной батареи попало на кожу, немедленно промойте пораженный участок водой с мягким мылом.** Если электролит попал в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока раздражение не пропадет. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.
- **Содержимое вскрытой батареи может вызвать раздражение дыхательных путей.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожога.

Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.



ОСТОРОЖНО! Ни в коем случае не разбирайте аккумуляторную батарею. Не устанавливайте аккумуляторную батарею в зарядное устройство, если на ней имеются трещины или другие повреждения. Не роняйте аккумуляторную батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте аккумуляторную батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к поражению электрическим током или летальному исходу от поражения электрическим током. Поврежденные аккумуляторные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



ОСТОРОЖНО! Огнеопасно. Избегайте замыкания выводов аккумуляторных батарей металлическими предметами во время хранения или переноски. Например, не кладите аккумуляторные батареи в передники, карманы, ящики для инструментов, выдвигаемые ящики и т. п. с гвоздями, гайками, ключами и т. п.



ВНИМАНИЕ! Когда инструмент не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в том месте, где о него нельзя споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторными батареями больших размеров могут стоять вертикально на аккумуляторной батарее, однако их легко опрокинуть.

Транспортировка



ОСТОРОЖНО! Огнеопасно. При транспортировке аккумуляторных батарей может произойти возгорание, если терминалы аккумуляторных батарей случайно будут замкнуты электропроводящими материалами. При транспортировке аккумуляторных батарей убедитесь в том, что терминалы защищены и хорошо изолированы от материалов, контакт с которыми может привести к короткому замыканию. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Ионно-литиевые аккумуляторные батареи запрещается сдавать в багаж.

Батареи DeWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, предусмотренным промышленными и юридическими стандартами, включая рекомендации ООН по транспортировке опасных грузов, правила перевозки опасных грузов Ассоциации международных авиаперевозчиков (IATA), Международные правила перевозки опасных грузов морским путем (IMDG), а также европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ADR). Ионно-литиевые элементы и аккумуляторные батареи были протестированы в соответствии с разделом 38.3 Рекомендаций ООН по транспортировке опасных грузов руководства по тестам и критериям.

В большинстве случаев транспортировка аккумуляторных батарей DeWALT не попадает под классификацию, поскольку они не являются опасными материалами класса 9. В целом, полностью под правила класса 9 подпадают только перевозки ионно-литиевых батарей с энергоемкостью выше 100 Вт ч (Вт ч). Энергоемкость всех ионно-литиевых аккумуляторных батарей указана на упаковке. Кроме того, из-за сложности правил DeWALT не рекомендует перевозку ионно-литиевых аккумуляторных батарей по воздуху вне зависимости от их энергоемкости. Поставки инструментов с аккумуляторными батареями (комбинированные наборы) могут перевозиться по воздуху согласно исключениям, если энергоемкость аккумуляторной батареи не превышает 100 Вт ч.

Независимо от того, является ли перевозка исключением или выполняется по правилам, перевозчик должен уточнить последние требования к упаковке, маркировке и оформлению документации.

Информация, изложенная в данном руководстве обоснована и на момент создания данного документа может считаться точной. Тем не менее, эта гарантия не является ни выраженной, ни подразумеваемой. Покупатель несет ответственность за соответствие своей деятельности всем применимым законам.

Транспортировка батареи FLEXVOLT™

Батарея DeWALT FLEXVOLT® оснащена двумя режимами: **эксплуатации и транспортировки.**

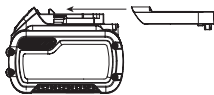
Режим эксплуатации. Если батарея FLEXVOLT™ используется отдельно или в изделии DeWALT на 18 В, то она будет работать в качестве батареи 18 В. Если батарея

РУССКИЙ ЯЗЫК

FLEXVOLT™ используется в изделии на 54 В или 108 В (две батареи 54 В), то она будет работать в качестве батареи 54 В.

Режим транспортировки. Если к батарее FLEXVOLT™ прикреплена крышка, то батарея находится в режиме транспортировки. Сохраните крышку для транспортировки.

В режиме транспортировки ряды элементов электрически отсоединяются внутри батареи, что в итоге дает



3 батареи с более низкой энергоемкостью в ватт-часах (Вт ч) по сравнению с 1 батареей с более высокой емкостью в ватт-часах. Данное увеличенное количество в 3 батареи с более низкой энергоемкостью может исключить комплект из некоторых ограничений на перевозку, налагаемых на батареи с более высокой энергоемкостью.

Например, энергоемкость в режиме транспортировки указана как 3 × 36 Вт ч, что может означать 3 батареи с емкостью

Пример маркировки режимов эксплуатации и транспортировки



в 36 Вт ч каждая. Энергоемкость в режиме эксплуатации указана как 108 Вт ч (подразумевается 1 батарея).

Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от попадания прямых солнечных лучей, а также высоких или низких температур. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, храните неиспользуемые аккумуляторные батареи при комнатной температуре.
2. Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторных батарей, при длительном хранении рекомендуется убирать полностью заряженные аккумуляторные батареи в сухое прохладное место вне зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ. Аккумуляторные батареи не следует хранить в полностью разряженном состоянии. Перед использованием аккумуляторную батарею нужно зарядить.

Маркировка на зарядном устройстве и аккумуляторной батарее

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед использованием прочтите данное руководство по эксплуатации.



Время зарядки указано в разделе «Технические характеристики».



Не касайтесь токопроводящими предметами.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте воздействию воды.



Немедленно заменяйте поврежденный кабель питания.



Зарядку батарей осуществляйте только при температуре от 4 °С до 40 °С.



Только для использования внутри помещений.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



Заряжайте аккумуляторные батареи только с помощью соответствующих зарядных устройств DEWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме DEWALT в зарядных устройствах DEWALT может привести к возгоранию аккумуляторных батарей и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (без крышки для транспортировки). Пример: энергоемкость указана как 108 Вт ч (1 батарея с 108 Вт ч).



ТРАНСПОРТИРОВКА (с крышкой для транспортировки). Пример: энергоемкость указана как 3 × 36 Вт ч (3 батареи с 36 Вт ч).

Тип аккумуляторной батареи

Инструменты, работающие от аккумуляторных батарей 18 В: DCMP5520.

Могут использоваться следующие типы батарей: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G.

Подробную информацию см. в разделе «Технические характеристики».

Комплект поставки

BDCMP5520 упаковку входят:

- 1 Садовая пила
- 1 Пильная шина
- 1 Пильная цепь 20 см
- 1 Защитный чехол пильной шины
- 1 Гаечный ключ
- 1 Ионно-литиевая аккумуляторная батарея (модели C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)

1 Руководство по эксплуатации

ПРИМЕЧАНИЕ. Аккумуляторные батареи, зарядные устройства и инструментальные ящики не входят в комплект поставки для моделей N. Аккумуляторные батареи и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей NT. Модели В включают в себя аккумуляторные батареи Bluetooth®.

ПРИМЕЧАНИЕ. Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth®, SIG, Inc. любое использование этих знаков DeWALT лицензировано. Другие торговые марки и названия принадлежат их владельцам.

- Проверьте инструмент, его детали или дополнительные принадлежности на предмет повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед использованием прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте защитные очки, наушники и каску.



Используйте перчатки.



Используйте соответствующие средства защиты органов дыхания.



Не подвергайте инструмент воздействию дождя или высокой влажности и не оставляйте снаружи во время дождя.



Избегайте соприкосновения кончика пильной шины с чем-либо.



Направление вращения пильной цепи.



При работе с садовой пилой всегда удерживайте инструмент обеими руками.



Выключите инструмент. Перед выполнением любых работ по обслуживанию инструмента извлекайте из него аккумуляторную батарею.



Гарантированная акустическая мощность в соответствии с Директивой 2000/14/ЕС.

Местоположение кода даты (рис. А)

Код даты изготовления **24** состоит из 4 цифр года, за которыми следуют 2 цифры недели и 2-значный заводской код.

Описание (рис. А)



ОСТОРОЖНО! *Запрещается модифицировать электроинструмент или его компоненты. Это может привести к повреждению или травмам.*

- 1 Пусковой выключатель
- 2 Рычаг блокировки пускового выключателя
- 3 Защитный кожух передней рукоятки
- 4 Пильная шина
- 5 Пильная цепь
- 6 Концевой кожух шины
- 7 Крышка узла цепи
- 8 Стопорная гайка шины
- 9 Винт натяжения цепи
- 10 Индикатор уровня масла
- 11 Крышка резервуара для масла
- 12 Защитный чехол пильной шины
- 13 Гаечный ключ
- 14 Задняя рукоятка
- 15 Передняя рукоятка
- 16 Аккумуляторная батарея
- 17 Кнопка фиксатора батареи

Назначение

Садовая пила DCMPSS20 предназначена для распиловки сучьев или бревен диаметром до 15 см. Садовая пила не предназначена для работы с дерева, стремянки и любых неустойчивых поверхностей и предназначена только для использования только двумя руками.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент в условиях высокой влажности, при сильном ветре или грозах или при наличии в окружающем пространстве легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в условиях недостаточной освещенности или видимости. Данный инструмент предназначен для использования в условиях достаточной освещенности. Данные садовые пилы являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Это устройство не предназначено для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков. Никогда не оставляйте детей с этим изделием без присмотра.

СБОРКА И НАСТРОЙКА/РЕГУЛИРОВКА



ОСТОРОЖНО! *Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, перед выполнением настройки/регулировки, снятием или установкой каких-либо приспособлений/*

креплений или дополнительных принадлежностей необходимо выключать инструмент и отсоединять аккумуляторную батарею. Случайный запуск может привести к травме.



ОСТОРОЖНО! Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DeWALT.

Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (рис. В)

ПРИМЕЧАНИЕ. Убедитесь, что аккумуляторная батарея **16** полностью заряжена.

Установка аккумуляторной батареи в рукоятку инструмента

1. Совместите аккумуляторную батарею с бороздками внутри рукоятки инструмента (рис. В).
2. Вдвигайте аккумуляторную батарею в рукоятку, пока она плотно не встанет на место со щелчком фиксатора.

Извлечение аккумуляторной батареи из инструмента

1. Нажмите кнопку фиксатора батареи **17** и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

Датчик уровня заряда аккумуляторной батареи (рис. В)

Некоторые аккумуляторные батареи DeWALT оборудованы датчиком текущего уровня заряда батареи в виде трех зеленых светодиодных индикаторов.

Чтобы включить датчик заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда **20**. Загорятся три зеленых светодиода, которые показывают уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумуляторной батареи упадет ниже эксплуатационного предела, датчик погаснет, батарею нужно будет зарядить.

ПРИМЕЧАНИЕ. Датчик заряда аккумуляторной батареи показывает уровень оставшегося заряда. Он не является индикатором работоспособности инструмента и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и области применения.

Установка пильной шины и пильной цепи (рис. А, С–G)



ВНИМАНИЕ! Острая цепь. Обязательно надевайте защитные перчатки перед тем, как браться за пильную цепь. Пильная цепь остро заточена и может нанести резаные раны даже в неподвижном состоянии.



ОСТОРОЖНО! Острая движущаяся цепь. Перед выполнением следующих действий в целях предотвращения непреднамеренного запуска

убедитесь, что из инструмента извлечена аккумуляторная батарея. Несоблюдение данного требования может привести к серьезной травме.

Если пильная цепь **5** и пильная шина **4** упакованы по отдельности, то цепь следует установить на шину, после чего обе они должны быть установлены на корпус инструмента.

1. Установите пилу на плоскую, твердую поверхность.
2. Вращайте стопорную гайку шины **8** против часовой стрелки с помощью гаечного ключа **13**, входящего в комплект поставки.
3. Снимите крышку узла цепи **7** и отверните стопорную гайку шины **8**.
4. Наденьте защитные перчатки, возьмитесь за пильную цепь **5** и установите ее на пильную шину **4**, затем убедитесь, что зубья цепи направлены в правильную сторону (рис. G).
5. Убедитесь, что пильная цепь правильно установлена в пазы по периметру пильной шины.
6. Наденьте пильную цепь на звездочку **22** и одновременно совместите отверстие в пильной шине со штифтом натяжения пильной цепи **19** и болтом **18** в основании инструмента, как показано на рис. D.
7. После установки цепи, удерживайте шину на месте и закройте крышку узла цепи **7**. Сначала установите заднюю часть крышки звездочки, проверните ее вниз и убедитесь, что отверстие под болт в крышке совпадает с болтом **18** на главном корпусе.
8. Установите стопорную гайку шины **8** и проверните их гаечным ключом **13**, входящим в комплект поставки, по часовой стрелке до упора, затем ослабьте гайку на один полный оборот, чтобы пильная цепь была натянута правильно.
9. Поверните винт натяжения цепи **9** по часовой стрелке, чтобы увеличить натяжение цепи, как показано на рис. D. Убедитесь, что пильная цепь **5** плотно прилегает к пильной шине **4**. Затяните зажимную гайку шины **8** до упора.
10. Следуйте инструкциям в разделе «**Регулировка натяжения пильной цепи**».

Регулировка натяжения пильной цепи (рис. А, С–F)



ОСТОРОЖНО! Неправильное натяжение пильной цепи может привести к сходу пильной цепи с пильной шины и привести к серьезной травме или летальному исходу.

ПРИМЕЧАНИЕ. Регулировка натяжения пильной цепи должна проводиться перед каждым использованием инструмента.

1. Положив пилу на плоскую, твердую поверхность, проверьте натяжение пильной цепи **5**. Натяжение считается правильным, когда цепь отскакивает после оттягивания легким усилием среднего и большого пальцев на 1/8 дюйма (3 мм) от пильной шины **4**, как показано на рис. E. Между пильной шиной и пильной цепью не должно быть провисания, как показано на рис. F.

2. Чтобы отрегулировать натяжение пильной цепи, ослабьте стопорную гайку **8**.
3. Поверните винт натяжения цепи **9** в передней части корпуса с помощью плоского отверточного конца гаечного ключа **13**.
4. Проверьте натяжение пильной цепи, при необходимости отрегулируйте.
5. Не натягивайте пильную цепь слишком туго, так как это может привести к ее преждевременному износу и сократить срок службы пильной шины и пильной цепи.
6. Отрегулировав натяжение пильной цепи, затяните стопорную гайку пильной шины **8** до упора. Затяните стопорную гайку шины **8** до 6 фут-фунтов (8 Н м).
7. Новая пильная цепь слегка растянется в первые часы работы. Очень важно часто проверять натяжение цепи (после отсоединения батареи **извлеките аккумуляторную батарею.**) в течение первых двух часов использования.

Замена пильной цепи (рис. А, С–G)

- !** **ОСТОРОЖНО!** Острая движущаяся цепь. Перед выполнением следующих действий в целях предотвращения непреднамеренного запуска убедитесь, что из инструмента извлечена аккумуляторная батарея. Несоблюдение данного требования может привести к серьезной травме.
- !** **ВНИМАНИЕ!** Острая цепь. Обязательно надевайте защитные перчатки перед тем, как братья за пильную цепь. Пильная цепь остро заточена и может нанести резаные раны даже в неподвижном состоянии.
- !** **ВНИМАНИЕ!** Скорость цепи изделия составляет 8,6 м/с. Используйте только цепи, рассчитанные на скорость выше 8,6 м/с.

1. Установите пилу на плоскую, твердую поверхность.
2. Снимите крышку узла цепи **7**, как описано в разделе «Установка пильной шины и пильной цепи».
3. Чтобы снять пильную цепь **5**, поверните винт натяжения цепи **9** в передней части корпуса с помощью плоского отверточного конца гаечного ключа. Вращение винта против часовой стрелки отодвигает пильную шину **4** и ослабляет натяжение цепи, что позволяет ее снять.
4. Надев защитные перчатки, возьмитесь за изношенную пильную цепь и извлеките ее из канавки на пильной шине.
5. Убедитесь, что пильная шина установлена концевым кожухом шины **6** так, как показано на рис. Е.
6. Установите новую пильную цепь в канавку пильной шины. Убедитесь, что зубья пильной цепи направлены правильно, в соответствии со стрелкой и изображением пильной цепи на крышке узла цепи **7**, как показано на рис. G.
7. Следуйте инструкциям в разделе «Установка пильной шины и пильной цепи».

Сменные пильные цепи и шины можно приобрести в ближайшем авторизованном сервисном центре.

DCMP520 требует сменных 8-дюймовых (203 мм) цепей DT20693. Сменная 8-дюймовая (203 мм) пильная шина DT20694.

Смазка пильной цепи и пильной шины (рис. А)

Автоматическая смазочная система

Данная садовая пила оборудована автоматической смазочной системой, которая поддерживает пильную цепь и пильную шину постоянно смазанной.

1. Индикатор уровня масла **10** отображает уровень масла в садовой пиле. Если индикатор уровня масла показывает менее четверти от общего объема, извлеките аккумуляторную батарею из силовой головки и залейте в маслобак масло правильного типа.
2. По окончании работы всегда опорожняйте маслобак.
3. Всегда опорожняйте маслобак перед тем, как убрать инструмент на хранение.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не используйте садовую пилу без масла.

ПРИМЕЧАНИЕ. Обязательно используйте высококачественное, биоразлагаемое масло для обеспечения качественной смазки шины и пильной цепи. При обрезке деревьев рекомендуется масло для шины и пильной цепи на растительной основе, так как минеральные масла могут повредить живые деревья. Не используйте грязное, содержащее примеси или бывшее в употреблении масло. Это может повредить инструмент.

Заправка резервуара для масла

1. Выкрутите против часовой стрелки и затем снимите крышку резервуара для масла **11**. Заполните резервуар рекомендованным маслом для шин и пильных цепей, пока индикатор уровня масла **10** не достигнет верхней отметки.
2. Установите крышку резервуара для масла на место и затяните по часовой стрелке.
3. Регулярно выключайте садовую пилу и проверяйте уровень масла по индикатору, чтобы убедиться, что пильная цепь и пильная шина смазываются надлежащим образом.

Защитный чехол пильной шины и хранение ключа (рис. А, H–J)

Защитный чехол пильной шины **12** обладает двумя функциями — он закрывает пильную шину **4** когда инструмент не используется, а также служит для хранения гаечного ключа **13**.

Защитный чехол пильной шины

1. Чтобы открыть защитный чехол пильной шины **12**, поднимите защелку **25** и разведите его пополам.
2. Установите защитный чехол пильной шины **12** на пильную шину **4**, как показано на рис. А, H–J. Убедитесь, что стопорный штифт **29** на защитном чехле пильной шины **12** совпадает с отверстием под штифт **30** на пильной шине **4**.

- Чтобы закрыть защитный чехол пильной шины **12**, сомкните две половины и убедитесь, что защелка **25** надежно закреплена в пазе **26**.

Гаечный ключ

- Откройте защитный чехол пильной шины **12**, чтобы получить доступ к гаечному ключу **13**.
- Снимите ключ **13**, подняв его конец вверх и в сторону от защитного чехла пильной шины.
- Закончив работу, уберите ключ обратно в защитный чехол пильной шины. Сначала вставьте плоский отверточный конец гаечного ключа в удерживающий паз **27** и затем надавите на конец гаечного ключа вниз, чтобы фиксаторы **28** надежно закрепили ключ **13** на месте.

Концевой кожух шины (рис. А)

! **ОСТОРОЖНО!** *Запрещается эксплуатировать садовую пилу без правильно установленного на пильную шину концевого кожуха, так как он предотвращает вращательную отдачу.*

Концевой кожух **6** снижает риск контакта пильной цепи **5** на кончике пильной шины **4** с посторонними предметами, которые могли бы вызвать отдачу шины и пильной цепи в сторону оператора. Помимо снижения риска отдачи, концевой кожух шины **6** также снижает шанс касания земли цепью.

Транспортировка садовой пилы (рис. А, I)

- При транспортировке садовой пилы всегда выключайте устройство, извлекайте аккумуляторную батарею и закрывайте пильную шину **4** защитным чехлом **12**.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по эксплуатации

- !** **ОСТОРОЖНО!** *Обязательно соблюдайте правила техники безопасности и применимые нормативы.*
- !** **ОСТОРОЖНО!** *Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, перед выполнением настройки/регулировки, снятием или установкой каких-либо приспособлений/креплений или дополнительных принадлежностей необходимо выключать инструмент и отсоединять аккумуляторную батарею. Случайный запуск может привести к травме.*

Правильное положение рук во время работы (рис. G)

- !** **ОСТОРОЖНО!** *Во избежание риска получения серьезных травм **ВСЕГДА** правильно располагайте руки, как показано на рисунке.*
- !** **ОСТОРОЖНО!** *Во избежание риска получения серьезных травм **ВСЕГДА** крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.*

При правильном расположении рук левая рука находится на передней рукоятке **15** под защитным кожухом передней рукоятки **3**, а правая на задней рукоятке **14**.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не держите пилу за защитный кожух передней рукоятки **3**.

Эксплуатация садовой пилы (рис. А)

- !** **ОСТОРОЖНО!** *Внимательно прочтите все инструкции. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.*
 - Предпринимайте меры предосторожности против возможной отдачи, которая может привести к тяжелым травмам и смертельному исходу. Во избежание риска возникновения отдачи, см. важные инструкции по технике безопасности в разделе «Причины возникновения отдачи и способы ее предупреждения».
 - Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Не пилите на высоте выше уровня груди. Крепко стойте на ногах. Ставьте ноги широко. Распределяйте вес между ногами.
 - Крепко удерживайте переднюю рукоятку **15** левой рукой, а заднюю рукоятку **14** правой рукой так, чтобы вы находились слева от пильной шины.

! **ОСТОРОЖНО!** *Не держите садовую пилу за защитный кожух передней рукоятки. Держите локоть левой руки прямым, чтобы в случае отдачи левая рука могла выдержать ее.*

! **ОСТОРОЖНО!** *Запрещается удерживать инструмент крест-накрест (левой рукой на задней рукоятке, а правой рукой — на передней рукоятке).*

! **ОСТОРОЖНО!** *При работе садовой пилой ни при каких обстоятельствах не вставляйте корпусом на одной линии с пильной шиной.*

- Запрещается эксплуатировать садовую пилу, находясь на дереве, в неудобном положении или на стремянке и других неустойчивых поверхностях опорах. Существует опасность потери управления садовой пилой, что может повлечь за собой тяжелые травмы.
- Поддерживайте максимальные обороты садовой пилы на протяжении всей распиловки.
- Позвольте инструменту работать за вас. Прилагайте незначительное усилие. Не давите на садовую пилу в конце распила.

! **ОСТОРОЖНО!** *Когда устройство не используется, задействуйте тормоз цепи (если имеется), выключайте устройство и извлекайте аккумуляторную батарею.*

! **ОСТОРОЖНО!** *Запрещается эксплуатировать садовую пилу без правильно установленного*

на пильную шину концевого кожуха, так как он предотвращает вращательную отдачу.

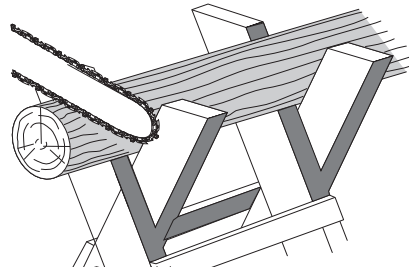
ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (рис. А)

! **ОСТОРОЖНО!** Ни в коем случае не фиксируйте выключатель в положении включения.

Обеспечьте устойчивость своего положения и крепко удерживайте садовую пилу обеими руками, обхватив всеми пальцами обе рукоятки.

1. Чтобы запустить инструмент, опустите вниз рычаг блокировки пускового выключателя **2**, как показано на рис. А, и нажмите на пусковой выключатель **1**. После включения инструмента рычаг блокировки пускового выключателя можно отпустить.
2. Чтобы инструмент продолжал работать, пусковой выключатель **1** нужно постоянно держать в нажатом положении.
3. Чтобы выключить инструмент, отпустите пусковой выключатель **1**.

ПРИМЕЧАНИЕ. В случае слишком сильного давления на садовую пилу, она автоматически выключится. Чтобы перезапустить садовую пилу, сначала отпустите рычаг блокировки **2** и пусковой выключатель **1**. Снова начните распиливать, но на этот раз оказывайте меньшее давление. Позвольте садовой пиле работать с ее нормальной скоростью.

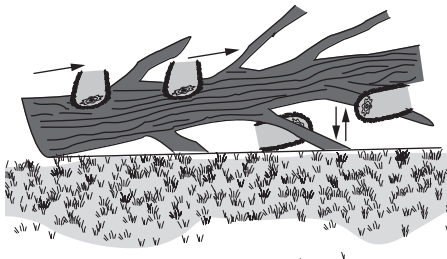


1. Всегда начинайте распиловку, когда пильная цепь достигнет максимальной скорости.
2. Расположите нижний ребристый выступ **21** садовой пилы позади участка первоначального реза, как показано ниже.
3. Включите садовую пилу и поворотным движением опустите шину с цепью на ствол, при этом опираясь на опорные зубья.
4. Как только садовая пила достигнет угла в 45°, снова выровняйте пилу и повторяйте предыдущие шаги, пока распил не будет закончен.
5. Если ствол имеет опору по всей длине, выполняйте распиловку сверху вниз (распил сверху), избегая контакта пильной цепи с грунтом, т. к. она при этом быстро затупится.

Распространенные методики распиловки

Обрезка сучьев

Удаление ветвей с поваленного дерева. При обрезке ветвей оставляйте нижние ветви в качестве опоры поваленного на землю дерева. Тонкие ветви удаляйте за один подход. Во избежание заклинивания садовой пилы, ветви под напряжением следует спиливать в направлении снизу вверх, как показано ниже. Обрезайте сучья с противоположной стороны, держа ствол дерева между собой и садовой пилой. Запрещается выполнять распиловку с садовой пилой между ног или обхватив сук ногами.



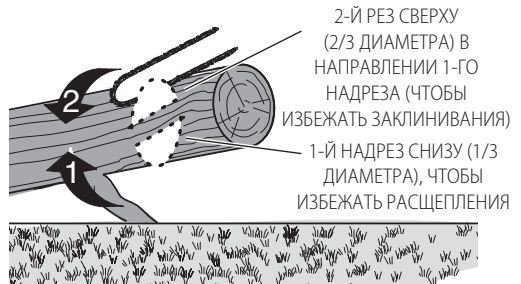
Обрезка

! **ОСТОРОЖНО!** Неопытным пользователям рекомендуется попрактиковаться на пильных козлах.

Распиливание упавшего дерева или бревна. Техника распиловки полностью зависит от типа опоры бревна. По возможности, всегда используйте козлы, как показано ниже.



- Если ствол имеет опору только с одной стороны, сначала сделайте надрез по направлению снизу вверх на 1/3 диаметра ствола. Затем выполните завершающий распил сверху вниз в направлении первого надреза, как показано ниже.



- При наличии опор по обе стороны распила. Сначала сделайте надрез сверху вниз на 1/3 диаметра ствола.

Затем выполните распил на 2/3 диаметра снизу вверх в направлении первого надреза, как показано ниже.



- При пилении на склоне всегда стойте на верхней стороне склона. Чтобы сохранить контроль над инструментом во время выполнения глубоких пропилов, ближе к концу пропила ослабьте давление на садовую пилу, продолжая все также крепко удерживать обе рукоятки. Следите за тем, чтобы пильная цепь не касалась земли. Завершив распил, дождитесь полной остановки пильной цепи и только после этого перемещайте садовую пилу. Прежде чем перейти от одного распила к другому обязательно останавливайте двигатель.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техническое обслуживание. Продолжительность безотказной работы зависит от правильного ухода за инструментом и его регулярной чистки.

- ⚠ **ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, перед выполнением настройки/регулировки, снятием или установкой каких-либо приспособлений/креплений или дополнительных принадлежностей необходимо выключать инструмент и отсоединять аккумуляторную батарею. Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи не подлежат ремонту.

Смазка

См. пункт «Автоматическая смазочная система» в разделе «Смазка пильной цепи и пильной шины».

Очистка

- ⚠ **ОСТОРОЖНО!** Риск поражения электрическим током и механических повреждений. Отсоединяйте электроприбор от источника питания перед чисткой.
- ⚠ **ОСТОРОЖНО!** Чтобы электроприбор работал безопасно и эффективно, содержите его и вентиляционные отверстия в чистоте.
- ⚠ **ОСТОРОЖНО!** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти

химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкостей внутрь инструмента; никогда не погружайте какие-либо из деталей инструмента в жидкость.

Очищайте вентиляционные отверстия с помощью сухой и мягкой неметаллической щетки и/или подходящего пылесоса. Не используйте воду или какие-либо чистящие растворы. Надевайте защитные очки и подходящую пылезащитную маску.

Пильная цепь и пильная шина

Спустя каждые несколько часов работы снимайте крышку узла цепи, пильную шину и пильную цепь и тщательно очищайте ее мягкой щетиной щеткой. Убедитесь, что смазочное отверстие на шине не засорено.

Звездочка и крышка узла цепи (рис. А, С–G)

- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Острая цепь. Обязательно надевайте защитные перчатки перед тем, как браться за пильную цепь. Пильная цепь остро заточена и может нанести резаные раны даже в неподвижном состоянии.
- ⚠ **ОСТОРОЖНО!** Острая движущаяся цепь. Перед выполнением следующих действий в целях предотвращения непреднамеренного запуска убедитесь, что из инструмента извлечена аккумуляторная батарея. Несоблюдение данного требования может привести к серьезной травме.

1. Установите пилу на плоскую, твердую поверхность.
2. Снимите крышку узла цепи 7, как описано в разделе «Установка пильной шины и пильной цепи».
3. Наденьте защитные перчатки и воспользуйтесь чистой щеткой с мягкой щетиной для удаления опилок, палок, лоз и прочего мусора, который мог скопиться под крышкой узла цепи 7 и вокруг пильной цепи 5 или звездочки 22.
4. Поверните винт натяжения цепи 9 с помощью плоского отверточного конца гаечного ключа 13. Вращение винта против часовой стрелки отодвигает пильную шину 4 и ослабляет натяжение цепи, что позволяет ее снять.
5. Наденьте защитные перчатки, возьмитесь за пильную цепь и шину и поднимите их с инструмента.
6. Наденьте защитные перчатки и воспользуйтесь чистой щеткой с мягкой щетиной для удаления опилок и прочего мусора, который мог скопиться на пильной шине 4 и вокруг пильной цепи 5.
7. Установите цепь, пильную шину и крышку узла цепи 7, как указано в разделах «Установка пильной шины и пильной цепи», «Замена пильной цепи» и отрегулируйте натяжение цепи надлежащим образом перед использованием, как описано в разделе «Регулировка натяжения пильной цепи».

Дополнительные принадлежности

! **ОСТОРОЖНО!** В связи с тем, что дополнительные принадлежности других производителей, кроме DeWALT, не прошли проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм с данным инструментом следует использовать только дополнительные принадлежности, рекомендованные DeWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации по соответствующим дополнительным принадлежностям.

Заточка пильной цепи (рис. L–N)

! **ВНИМАНИЕ!** Острая цепь. При выполнении любых работ, связанных с пильной цепью, обязательно надевайте защитные перчатки. Цепь очень острая, об нее можно порезаться даже при выключенном инструменте.

! **ОСТОРОЖНО!** Острая движущаяся цепь. Перед выполнением следующих действий в целях предотвращения непреднамеренного запуска убедитесь, что из инструмента извлечена аккумуляторная батарея. Несоблюдение данного требования может привести к серьезной травме.

! **ОСТОРОЖНО!** Не затачивайте ограничитель глубины цепи слишком сильно, так как это повышает риск возникновения отдачи. Если цепь затачивалась более четырех раз, ее следует заменить.

При каждом затачивании пильной цепи она частично теряет свойства противодействия отдаче, соблюдайте осторожность.

Не рекомендуется затачивать пильную цепь больше четырех раз.

ПРИМЕЧАНИЕ. При соприкосновении режущей части с землей или гвоздями она быстро затупится.

В целях обеспечения максимальной производительности садовой пилы, держите зубья пильной цепи заточенными. Следуйте нижеуказанным подсказкам для поддержания остроты пильной цепи.

1. Для достижения наилучших результатов используйте 11/64-дюймовый (4,5 мм) напильник и держатель или направляющую для напильника, чтобы заточить пильную цепь. Таким образом углы режущих кромок всегда будут правильными.
2. Установите ручку напильника на верхнюю грань и ограничитель глубины.
3. Поддерживайте правильный угол заточки верхней грани **23** в 30° на направляющей напильника параллельно цепи (затачивайте под углом 60° по отношению к пиле, если смотреть сбоку), как показано на рис. L.
4. Сначала заточите режущие зубья с одной стороны цепи. Затачивайте каждый зуб изнутри по направлению наружу. Затем поверните пилу другой стороной к себе

и повторите все шаги (2, 3, 4) для зубьев на другой стороне цепи.

ПРИМЕЧАНИЕ. Сточите верхнюю часть ограничителя глубины (часть звена перед режущими зубьями) напильником, чтобы они были приблизительно на 0,025 дюйма (0,635 мм) ниже зубьев, как показано на рис. M.

5. Держите все режущие зубья равными по длине, как показано на рис. N.
6. В случае обнаружения повреждений на хромированной поверхности верхних или боковых граней, сточите их напильником до тех пор, пока данные повреждения не будут устранены.

! **ВНИМАНИЕ!** После заточки зубья становятся очень острыми. Будьте предельно осторожны во время процесса заточки.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Изделия и аккумуляторные батареи, отмеченные данным символом, запрещается выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу www.2helpU.com.

Перезаряжаемая аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо заменить, когда она перестает обеспечивать мощность, необходимую для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды.

- Разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента.
- Ионно-литиевые батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их вашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах аккумуляторные батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.

EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee www.tallmac.ee
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee www.tallmac.ee
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com www.stokker.com
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv www.licgotus.lv
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com www.stokker.com
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu www.visico.eu
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt www.elremta.lt
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com www.stokker.com

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:
www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:
www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:
www.2helpu.com





LIETUVIŲ

DEWALT®

Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir įvokiščių. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminyje sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutulys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminyje sugedo dėl neįrašytų dalių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- nelinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgalios technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminiui, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje www.2helpu.com.

Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris
Serijinis numeris/datos kodas
Vartotojas
Pardavėjas
Data

EESTI KEEL

DEWALT®

Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on klientile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub era klienti seaduslike õigustele ning ei mõjuta neit. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote klienti jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tõrjista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õnnetus
- Vale toetepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteeritud DeWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostu tõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiate veebisaitilt: www.2helpu.com.

Garantiitalong:

Tööriista mudel/kataloogi number
Serianumber/kuupäeva kood
Klient
Müüja
Kuupäev

DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокоеством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заголовленную гарантиную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: www.zheirp.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу
Серийный номер / Код даты
Потребитель
Дилер
Дата

DEWALT®

LATVIESŪ

Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus priekš noteikti juridiskajām tiesībām un tās neiekļemē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvas tirdzniecības zonā.

Ja DEWALT produkts salūst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties Klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierces nepareiza lietošana vai slihta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar rāstbodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts akatīrijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolīgam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar atzīmētu garantijas tалонu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānodrīkst pārdevējam vai tieši pirkumaģaļam arkopas pārstāvim vajadzīgs divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: www.zheirp.com.

Garantijas talons:

Ierīces modeļs/Kataloga numurs
Sērijas numurs/Datuma kods
Klients
Pārdevējs
Datums